

RODIADRILL 500



RODIADRILL 500

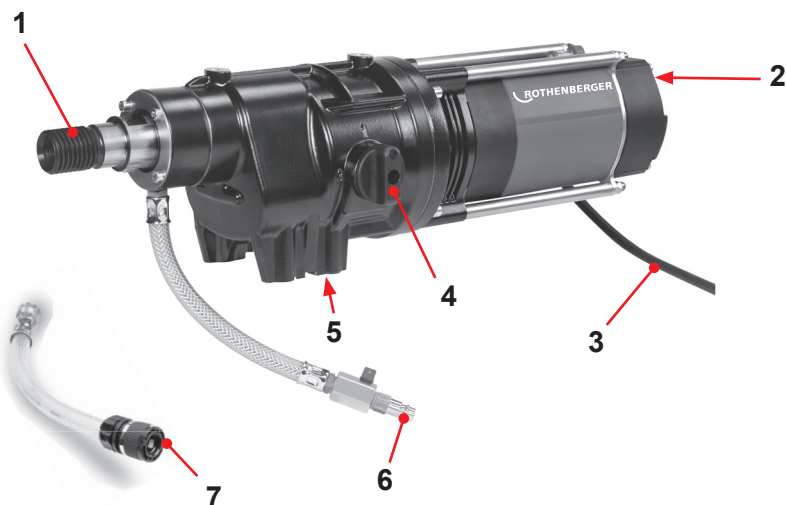
DE Bedienungsanleitung
EN Instructions for use
FR Instruction d'utilisation
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni d'uso
NL Gebruiksaanwijzing
PT Instruções de serviço
DA Brugsanvisning
SV Bruksanvisning

NO Bruksanvisning
FI Käyttöohje
PL Instrukcja obsługi
CS Návod k používání
TR Kullanım kılavuzu
HU Kezelési útmutató
EL Οδηγίες χρήσεως
RU Инструкция по использованию

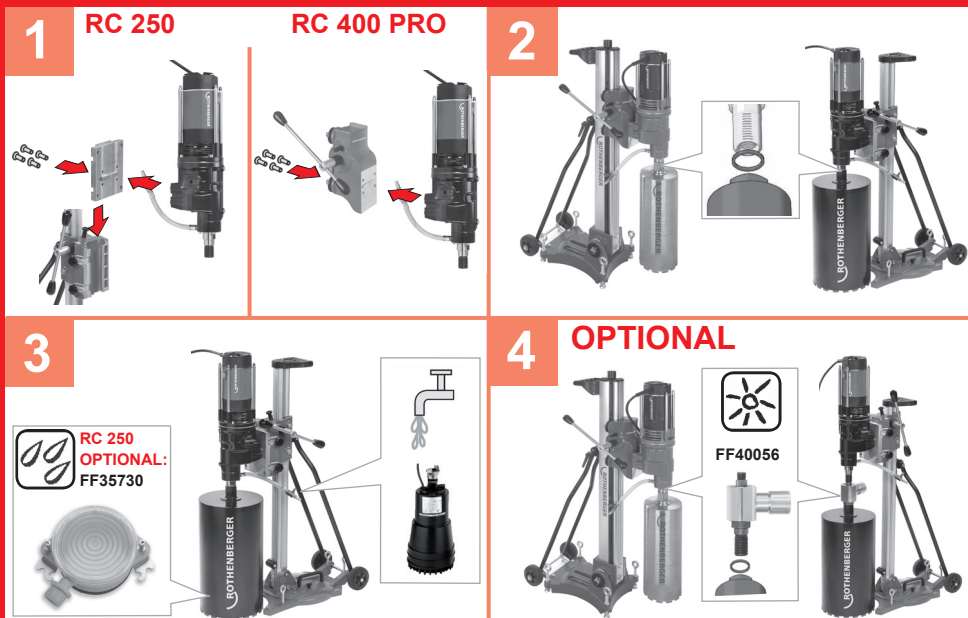


A Overview

RODIADRILL 500 no.: FF40400 (EU)
RODIADRILL 500 no.: FF40400Z (CH)



B Start of operation



Intro

DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung! Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen! Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!	Seite 2
ENGLISH Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!	page 10
FRANÇAIS Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter ! La garantie est annulée lors de dommages dus à une manipulation erronée ! Sous réserve de modifications techniques!	page 18
ESPAÑOL ¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas!	página 26
ITALIANO Per favore leggere e conservare le istruzioni per l'uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell'uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche!	Pagina 34
NEDERLANDS Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar haar goed! Niet weggooien! Bij schade door bedieningsfouten komt de garantieverlening te vervallen! Technische wijzigingen voorbehouden!	bladzijde 42
PORTUGUES Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se a garantia! Reservado o direito de alterações técnicas!	pagina 50
DANSK Læs betjeningsvejledningen, og gem den til senere brug! Smid den ikke ud! Skader, som måtte opstå som følge af betjeningsfejl, medfører, at garantien mister sin gyldighed! Ret til tekniske ændringer forbeholdes!	side 58
SVENSKA Läs igenom bruksanvisningen och förvara den väl! Kasta inte bort den! Garantin upphör om apparaten har använts eller betjänats på ett felaktigt sätt! Med reservation för tekniska ändringar!	sida 66
NORSK Les bruksanvisningen og oppbevar den vell! Ikke kast den! Oppstår skader på grunn av betjeningsfeil opphører garantiens gyldighet! Tekniske forandringer forbeholdes!	side 74
SUOMI Lue ja säilytä tämä käyttöohje! Älä heitä pois! Takuu ei kata käyttövirheistä aiheutuvia vahinkoja! Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!	sivulta 82
POLSKI Instrukcję obsługi proszę przeczytać i przechować! Nie wyrzucać! Przy uszkodzeniach wynikających z błędów obsługi wygasa gwarancja! Zmiany techniczne zastrzeżone!	strony 90
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V případě poškození způsobenem chybnou obsluhou zanika záruka! Technické změny jsou vyhrazeny!	Stránky 98
TÜRKÇE Kullanım açıklamalarını lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayınız! Kullanımında yapılan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik değişiklikler yapma hakkımız saklıdır!	sayfa 106
MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszűnik a jótállás! Műszaki változtatások fenntartva!	oldaltól 114
ΕΛΛΗΝΙΚΑ Οδηγίες χειρισμού παρακαλείσθε να τις διαβάσετε και να τις φυλάσσετε! Μην τις πετάξετε! Σε ζημιές από σφάλματα χειρισμού παύει να ισχύει η εγγύηση! Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές!	Σελίδα 122
РУССКИЙ Прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её для дальнейшего использования! В случае поломки инструмента из-за несоблюдения инструкции клиент теряет право на обслуживание по гарантии! Возможны технические изменения!	Страница 130

1	Hinweise zur Sicherheit.....	3
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	3
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	3
1.3	Spezielle Sicherheitshinweise.....	4
2	Technische Daten	5
3	Netzanschluss.....	5
3.1	Inbetriebnahme des PRCD-Schalters	5
4	Funktion des Gerätes	6
4.1	Übersicht (A)	6
4.2	Inbetriebnahme (B).....	6
4.3	Bedienung	7
5	Pflege und Wartung	8
6	Zubehör	8
7	Kundendienst.....	9
8	Entsorgung.....	9

Kennzeichnungen in diesem Dokument:



Gefahr!

Dieses Zeichen warnt vor Personenschäden.



Achtung!

Dieses Zeichen warnt vor Sach- oder Umweltschäden.



Aufforderung zu Handlungen

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Diamantbohrmaschine RODIADRILL 500 ist für Nassbohren mit entsprechender Diamantbohrkrone und einer Wasserzuführung in Stahlbeton und Mauerwerk zu verwenden.

Durch Montage des Saugrotors (Zubehör) kann die Maschine auch zum Trockenbohren mit entsprechender Diamantbohrkrone verwendet werden. Die Maschine darf nur in Verbindung mit den Bohrständern RODIACUT 250 und 400 PRO betrieben werden.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Wartung und Instandhaltung:

- 1 **Regelmäßige Reinigung, Wartung und Schmierung.** Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen.
- 2 **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Sicheres Arbeiten:

- 1 **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.** Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- 2 **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.** Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- 3 **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.** Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- 4 **Halten Sie andere Personen fern.** Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht an das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von dem Arbeitsbereich fern.
- 5 **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf.** Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- 6 **Überlasten Sie ihr Elektrowerkzeug nicht.** Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 7 **Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug.** Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie z.B. keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.
- 8 **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 9 **Benutzen Sie Schutzausrüstung.** Tragen Sie eine Schutzbrille. Verwenden Sie bei staub-erzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- 10 **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an.** Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
- 11 **Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.** Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

- 12 **Sichern Sie das Werkstück.** Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- 13 **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- 14 **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.** Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie die Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind. Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Fett und Öl.
- 15 **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.** Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
- 16 **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.** Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeug entfernt sind.
- 17 **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- 18 **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich.** Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- 19 **Seien Sie Aufmerksam.** Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- 20 **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.** Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundenwerkstatt ersetzt werden.
Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- 21 **Achtung.** Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- 22 **Lassen Sie ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.** Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Original Ersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

1.3 Spezielle Sicherheitshinweise

Die Sicherheits- und Arbeitshinweise für den Bohrständler lesen und verstehen!

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung des Gerätes.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

2 Technische Daten

Spannung ~230 V, 50/60 Hz

Nennaufnahmeleistung 4000 W

Gang 1. 2. 3.

Drehzahl (min^{-1}) 215 430 785

Bohrbereich ($\varnothing$ mm) 180 - 500 102 - 180 32 - 102

Gewicht ca. 12,1 kg

Drehzahlelektronik ja

Werkzeugaufnahme außen 1.1/4" UNC, innen G 1/2"

Schwingungsgesamtwert $2,9 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Bohrkrontypen SPEED STAR DX, Duramant PRO, EUROLASER, DX-HSP

Schutzklasse I

Schutzart IP 20

Schalldruckpegel (L_{pA}) 91 dB (A) | K_{pA} 3 dB (A)

Schallleistungspegel (L_{WA}) 102 dB (A) | K_{WA} 3 dB (A)

Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB (A) überschreiten. Gehörschutz tragen!

Messwerte ermittelt entsprechend EN 61029-1:2010.

3 Netzanschluss

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen.

3.1 Inbetriebnahme des PRCD-Schalters



Nur für Wechselstrom! Netzspannung beachten!

Führen Sie vor jeder Inbetriebnahme des Gerätes folgendes Test-Verfahren am PRCD-Schalter durch:

1. Verbinden Sie den Stecker des PRCD mit der Steckdose.
2. Drücken Sie auf RESET. Die Anzeige schaltet auf ORANGE (EIN).
3. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Die Anzeige schaltet sich aus.
4. Wiederholen Sie 1. und 2.
5. Drücken Sie auf TEST. Die orangene Anzeige schaltet sich aus.
6. Drücken Sie RESET, um das Gerät einzuschalten (ORANGE).



Diese Schutzeinrichtung schützt gegen Fehler im angeschlossenen Gerät, nicht gegen solche in der vorausgehenden Anlage.

4.1 Übersicht (A)

1	Antriebswelle	5	Aufnahme Bohrständer
2	Ein – Aus Schalter	6	Wasseranschluss
3	Netzkabel mit PRCD-Schalter	7	Wasseranschlussschlauch „Gardena“
4	Gang – Wahlschalter		

4.2 Inbetriebnahme (B)

Einspannen in den Bohrständer (Bild-1)

RODIACUT 250:

- Vorschubgetriebe am Bohrständer arretieren.
- Schwalbenschwanzplatte mittels den beigefügten Schrauben am Bohrmotor befestigen.



Auf richtige Position der Paßfedernut, Bohrungen und auf Einbaulage achten!

- Motor von oben in die Schwalbenschwanzführung am Bohrständer bis zum Anschlag schieben und mit den beiden Sterngriffen festziehen.
- Motor auf festen Sitz prüfen.

RODIACUT 400 PRO:

- Vorschubgetriebe am Bohrständer entnehmen.
- Vorschubgetriebe, mittels beim Bohrständer beigefügten Schrauben und einem T-Griff mit Kugelkopf, am Bohrmotor befestigen.



Auf richtige Position der Paßfedernut, Bohrungen und auf Einbaulage achten!

- Motor mit Vorschubgetriebe von oben in die Führung am Bohrständer schieben.
- Motor auf festen Sitz prüfen.

Hierzu Bedienungsanleitung zum Bohrständer lesen!

Bohrkronenwechsel (Bild-2)



Tragen Sie beim Wechseln der Bohrkronen Schutzhandschuhe! Die Bohrkronen kann bei längerem Gebrauch heiß werden!

- Antriebswelle (1) mit Gabelschlüssel (SW 36) festhalten und die Bohrkronen mit Gabelschlüssel (SW 24 für Kronen G 1/2"; SW 41 für Kronen 1.1/4" UNC) lösen und abschrauben (Rechtsgewinde).

Hinweis: Bei Bohrkronen mit Gewindeanschluss 1.1/4" UNC wird empfohlen, einen Kupferring (No. FF35190) zwischen Bohrmotor und Bohrkronen zu legen. Die Bohrkronen lassen sich dann nach dem Bohrvorgang leichter vom Motor trennen und gleichen Unebenheiten zwischen Bohrkronenaufnahme und Antriebswelle aus.

Nassbohren (Bild-3)



Nassbohren ist nur mit einem einwandfreien Personenschutzschalter „PRCD“ zulässig. Beim Überkopf-Nassbohren immer mit Wasserabsaugvorrichtung arbeiten! Antriebsmaschine vor Spritzwasser schützen!

- Wasserzuführung herstellen: Wasseranschluss (6) an Wassertauchpumpe (No. FF35029), Wasserdruckbehälter (No. FF35026) oder direkt an eine Wasserleitung anschließen über Wasseranschlussschlauch Gardena (7) mittels Doppelstecker.
(Es muss mindestens so viel Wasserdruck (**max. 4 bar!**) vorhanden sein, dass die anfallenden Bohrschlämme aus dem Bohrloch gefördert werden)
- Die beiden Ausleger des Wasserabsaugringes (No. FF35730) mit den Justierschrauben an der Bodenplatte befestigen. In die Gummipatte ein Loch, etwas größer als der Bohrkronendurchmesser schneiden. Wasserabsaugring an Wassertauchpumpe (No. FF35210) anschließen.

Hierzu Bedienungsanleitung zur Wassertauchpumpe, Wasserdruckbehälter bzw. zum Wassersauger lesen!

Optional: Trockenbohren (Bild-4)

- ➔ Saugrotor (No. FF40056) auf die Antriebswelle (1) aufschrauben.
- ➔ Schlauchadapter und Saugschlauch aufstecken.
- ➔ Staubsauger (No. FF35148) an Stromnetz anschließen.

Hierzu Bedienungsanleitung zum Staubsauger lesen!

4.3 Bedienung



Bedienungsanleitung Bohrstände lesen und verstehen!

Überlastschutz

Im Normalbetrieb leuchtet die grüne Kontrolllampe. Bei zu starkem Druck auf die Bohrkronen leuchtet die rote Kontrolllampe. Anpressdruck verringern; die grüne Kontrolllampe leuchtet wieder.

Bei längerer Überlastung schaltet die Elektronik die Maschine ab. Um weiter zu arbeiten, die Maschine aus- und wieder einschalten. Bei ruckartiger Überlastung (z.B. Verhaken der Bohrkronen) unterbricht die elektronische Abschaltautomatik den Kraftfluss.

Drehzahleinstellung

- ➔ Die dem Durchmesser und Art des Materials entsprechende Drehzahl, gemäß Aufkleber, einstellen.



Gangwechsel nur bei Stillstand der Maschine vornehmen!

Nassbohren



Gefahr durch Stromschlag! Beim Überkopf-Nassbohren immer mit Wasserabsaugvorrichtung arbeiten! Wasserabsaugvorrichtung muss in einwandfreiem Zustand sein!

- ➔ Wasserzulauf aufdrehen und Wassersauger einschalten.
(Es muss mindestens so viel Wasserdruck (**max. 4 bar!**) vorhanden sein, dass die anfallenden Bohrschlämme aus dem Bohrloch gefördert werden)
- ➔ Motor einschalten.
- ➔ Diamantbohrkronen ansetzen und durch gleichmäßigen, leichten Nachführdruck weiterbohren.
- ➔ Bohrkronen gelegentlich leicht aus der Bohrung zurückziehen, damit der Bohrschlamm bzw. -staub entfernt wird.
- ➔ Nach Erreichen der gewünschten Bohrtiefe, Motor ausstellen und Bohrkronen aus der Bohrung langsam herausziehen.
- ➔ Wasserzulauf stoppen und Wassersauger ausschalten.
- ➔ Wenn keine weiteren Bohrungen mehr durchgeführt werden, den Motor noch mal einige Sekunden ohne Wasserzufuhr laufen lassen, damit das restliche Wasser aus der Spülbüchse des Motors herausgedrückt wird.



Sollte ein Klemmen auftreten, Bohrmotor mit niedriger Drehzahl unter Kühlwasser wieder anfahren und Bohrkronen zurückziehen!



Notfalls den Vorgang wiederholen bzw. mittels Gabelschlüssel SW 41 an der Bohrkronen drehen. **Achtung: PRCD Schalter ausschalten!**

Optional: Trockenbohren



Stahlbeton nur Nassbohren!

- Staubsauger und Motor einschalten.
- Diamantbohrkrone ansetzen und durch gleichmäßigen, leichten Nachführdruck weiterbohren.
- Bohrkronen gelegentlich leicht aus der Bohrung zurückziehen, damit der Bohrstaub entfernt wird.
- Nach Erreichen der gewünschten Bohrtiefe, Motor ausstellen und Bohrkronen aus der Bohrung langsam herausziehen.
- Staubsauger ausschalten.

Bohrkernentfernung bei Durchgangslöchern



Alle Vorkehrungen treffen, sodass keine Personen- oder Sachschäden entstehen!

- Bohrkern aus der Krone herausfallen lassen.

Sollte der Kern in der Krone klemmen, so stoßen Sie ihn mit einer Stange von hinten heraus!



Beschädigung am Untergrund vermeiden.



Keinesfalls, um den Kern zu lösen, mit einem Hammer oder Schraubenschlüssel von außen auf die Bohrkronen schlagen. Das Rohr könnte verformt werden und der Bohrkern würde sich endgültig nicht mehr aus der Krone entfernen lassen.

Bohrkernentfernung aus Sacklöchern

- Mit einem Schraubendreher, einem Meißel oder ähnlichen Werkzeugen in den entstandenen Ringspalt einstecken und mit einem kurzen, kräftigen, seitlichen Ruck oder Hammer Schlag den Kern brechen, und entfernen.

Kerne lassen sich umso leichter brechen, je tiefer das Bohrloch ist. Optimale Ergebnisse werden daher erreicht, wenn die Bohrlochtiefe mindestens gleich dem Bohrkronendurchmesser ist.

5 Pflege und Wartung

Um Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden und ein reibungsloses Arbeiten zu gewährleisten, müssen alle Teile regelmäßig gereinigt und geschmiert werden.

Nach jedem Bohreinsatz Maschine abreiben und mit Druckluft ausblasen.

Wenn das Gerät voraussichtlich längere Zeit nicht mehr benutzt wird, demontieren Sie die Bohrkronen vom Motor. Bei Nichtbeachtung kann in ungünstigen Fällen, Bohrkronen und Motorenwelle durch Korrosion miteinander verbunden werden. Beide Teile wären nur noch sehr schwer und mit Beschädigung voneinander trennbar!

Die nachfolgend genannten Arbeiten sollten mindestens wöchentlich durchgeführt werden. Bei intensiveren Arbeiten entsprechend häufiger:

- Kohlen ca. alle 250 Betriebsstunden überprüfen ggf. wechseln,
- Kollektorraum mit feinem Pinsel säubern

Wichtig! Alle Wartungs-, Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von eingewiesenem Fachpersonal durchgeführt werden.

6 Zubehör

Name des Zubehörs	ROTHENBERGER-Artikelnummer
Saugrotor RODIADUST, 1.1/4" UNC	FF40056
Saugrotor RODIADUST, M30x2	FF40057
Kupfering 1.1/4"	FF35190
RODIA DRY CLEANER 1200	FF35148
RODIA CLEANER 1400	FF35210
Wasserdruckbehälter	FF35026

Name des Zubehörteils	ROTHENBERGER-Artikelnummer
Wassertauchpumpe RODIAPUMP	FF35029
Bohrkronen	www.rothenberger.com
<u>Bohrkronen-Verlängerungen G 1/2":</u>	
Nutzlänge 100 mm	FF35040
Nutzlänge 200 mm	FF35045
Nutzlänge 300 mm	FF35050
Nutzlänge 500 mm	FF35055
<u>Bohrkronen-Verlängerungen 1.1/4" UNC:</u>	
Nutzlänge 100 mm	FF35060
Nutzlänge 200 mm	FF35065
Nutzlänge 300 mm	FF35070
Nutzlänge 500 mm	FF35075

7 Kundendienst

Die ROTHENBERGER Kundendienst-Standorte stehen zur Verfügung, um Ihnen zu helfen (siehe Liste im Katalog oder online), und Ersatzteile und Kundendienst werden durch dieselben Standorte angeboten.

Bestellen Sie Ihre Zubehör- und Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler oder über unsere Service-After-Sales-Hotline:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

8 Entsorgung

Teile des Gerätes sind Wertstoffe und können der Wiederverwertung zugeführt werden. Hierfür stehen zugelassene und zertifizierte Verwerterbetriebe zur Verfügung. Zur umweltverträglichen Entsorgung der nicht verwertbaren Teile (z.B. Elektronikschrott) befragen Sie bitte Ihre zuständige Abfallbehörde.

Nur für EU-Länder:



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für Deutschland gültig:

Die Entsorgung Ihres erworbenen ROTHENBERGER Gerätes übernimmt ROTHENBERGER für Sie - kostenlos! Bitte geben Sie dies bei Ihrem nächsten ROTHENBERGER Service Express Händler ab. Wer Ihr ROTHENBERGER Service Express Händler in Ihrer Nähe ist, erfahren Sie auf unserer Homepage unter **www.rothenberger.com**

1	Safety Notes	11
1.1	Intended use.....	11
1.2	General safety instructions	11
1.3	Special Safety Instructions	12
2	Technical Data	13
3	Electric supply	13
3.1	Putting the PRCD switch into operation	13
4	Function of the Unit	13
4.1	Overview (A).....	13
4.2	Start of operation (B)	14
4.3	Handling	15
5	Care and Maintenance	16
6	Accessories.....	16
7	Customer service.....	17
8	Disposal.....	17

Markings in this document:



Danger!

This sign warns against the danger of personal injuries.



Caution!

This sign warns against the danger of property damage and damage to the environment.



Call for action

1.1 Intended use

The RODIADRILL 500 diamond drill is to be used for wet drilling in reinforced concrete and brickwork with an appropriate diamond drill bit and water supply.

The equipment can also be used for dry drilling by installing the suction rotor (accessory) with an appropriate diamond drill bit. The equipment must only be used in connection with the RODI-ACUT 250 and 400 PRO drill rigs.

1.2 General safety instructions

ATTENTION! When using electric tools, the following fundamental safety measures must be taken to prevent electric shock, injury or fire.

Read all of these instructions before you use the electric tool, and store the safety instructions properly.

Service and maintenance:

- 1 **Regular cleaning, maintenance and lubrication.** Always pull the electrical plug before any adjustment, maintenance or repair.
- 2 **Have your device repaired only by qualified experts and only with original replacement parts.** This ensures the continued safety of the device.

Working safely:

- 1 **Keep your work area orderly.** A messy work area can cause accidents.
- 2 **Consider environmental influences.** Do not expose electric tools to rain. Do not use electric tools in damp or wet environments. Keep the work area well lit. Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.
- 3 **Protect yourself from electric shock.** Avoid physical contact with earthed parts (such as pipes, radiators, electric stoves or cooling devices).
- 4 **Keep other people away.** Do not let other people — especially children — touch the electric tool or its cable. Keep them away from the work area.
- 5 **Store electric tools safely when they are not in use.** Unused electric tools should be kept in a dry, high or closed area, out of reach of children.
- 6 **Do not overload your electric tool.** Work is better and safer within the performance range indicated.
- 7 **Use the right electric tool.** Don't use low-performance machines for heavy-duty jobs. Do not use the electric tool for purposes for which it was not intended. For example, do not use a portable circular saw for cutting tree branches or logs.
- 8 **Wear proper clothing.** Do not wear loose clothing or jewellery, as they can get caught in moving parts. When working outdoors, wear slip-resistant shoes. Wear a hairnet over long hair.
- 9 **Use protective gear.** Wear safety glasses. Wear a breathing mask during work that creates dust.
- 10 **Connect the dust extraction equipment.** If there are connections to dust extraction and collection equipment, make sure that they are connected and properly used.
- 11 **Do not use the cable for purposes for which it was not intended.** Never use the cable to pull the plug from the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- 12 **Secure the work piece.** Use clamps or a vice to hold the work piece firmly. They will hold it more securely than your hand can.
- 13 **Avoid abnormal postures.** Make sure to stand securely and always keep your balance.
- 14 **Maintain your tools with care.** For better and safer work, keep cutting tools sharp and clean. Follow the instructions for lubrication and changing tools. Regularly inspect the electric tool's connection cable, and if it is damaged, have it replaced by an authorized expert. Regularly check extension cords and replace them if they are damaged. Keep the handles dry, clean and free of oil and grease.

- 15 **Pull the plug from the socket.** When not using the electric tool, before maintenance or when changing tools, such as saw blades, drills and cutting bits.
- 16 **Do not leave any tool keys inserted.** Before switching on, check to see that keys and adjustment tools have been removed.
- 17 **Avoid unintentional activation.** When plugging the tool in, make sure that the switch is turned off.
- 18 **Use outdoor extension cords.** When outdoors, use only extension cords that are approved and appropriately marked.
- 19 **Be alert.** Pay attention to what you do. Approach your work sensibly. Do not use the electric tool when you are distracted.
- 20 **Check the electric tool for damage.** Before using the electric tool, you must inspect safety equipment or slightly damaged parts carefully to ensure that they work properly and as intended. Check to see that the moving parts operate freely and don't stick, and to make sure no parts are damaged. All parts must be mounted properly and meet all the conditions for ensuring trouble-free operation of the electric tool.

Damaged safety equipment and parts must be properly repaired or replaced by a professional facility, unless otherwise indicated in the user manual. Damaged switches must be replaced by a customer service facility.

Never use an electric tool whose switch cannot be turned on and off.
- 21 **Caution.** Using other insertion tools and accessories may cause injury.
- 22 **Have your tool repaired by an electrical expert.** This electric tool meets applicable safety requirements. Repairs must be made only by an electrical expert using original replacement parts. Otherwise accidents may occur.

1.3 Special Safety Instructions

Please read and be sure to understand the drill rig instruction manual!

Please wear hearing protection. Exposure to noise can lead to loss of hearing.

Power sockets in outside areas must be fitted with residual current circuit-breakers. This is an installation regulation requirement for your electric system. Please be sure to observe this when using the equipment.

Always wear protective goggles when working with the equipment. We recommend protective gloves, sturdy, non-slip shoes and an apron.

Shavings or chips must not be removed when the equipment is running.

Dust that arises during work is often harmful to health and should not be allowed to enter the body. Please wear a suitable dust protection mask.

Please remove the plug from the electric socket before all work on the equipment.

Be sure the equipment is switched off before connecting it to the electric socket.

Always keep the connecting cable away from the sphere of action of the equipment. Always guide the cable away from the equipment to the rear.

Please look out for electric cables, gas and water pipes when working on the wall, ceiling or floor.

2 Technical Data

Voltage~ 230 V , 50/60 Hz
Nominal acceptance power4000 W
Gear1.2.3.
Speed (min⁻¹)215430785
Drilling range (Ø mm)180 - 500102 – 18032 - 102
Weightapprox. 12,1 kg
Speed electronicyes
Tool fittingouter 1.1/4" UNC, inner G 1/2"
Vibration2,9 m/s² | K= 1,5 m/s²
Drill bit typesSPEED STAR DX, Duramant PRO, EUROLASER, DX-HSP
Class of protectionI
Protection typeIP 20
Noise pressure level (L_{pA})91 dB (A) | K_{pA} 3 dB (A)
Sound power level (L_{WA})102 dB (A) | K_{WA} 3 dB (A)
The noise level during operation can exceed 85 dB (A). Wear hearing protection!
Measured values determined in accordance with EN 61029-1:2010.

3 Electric supply

Only connect to one-phase alternating current and to the mains voltage indicated on the power rating plate.

3.1 Putting the PRCD switch into operation



Only suitable for AC current! Note the mains network voltage!

Perform the following test procedure on the PRCD switch before every putting into operation of the device:

1. Connect the PRCD plug connector with the socket.
2. Press on RESET. The indicator switches to ORANGE (ON).
3. Pull the plug connector out of the socket. The display switches itself off.
4. Repeat 1. and 2.
5. Press on TEST. The orange indicator switches itself off.
6. Press on RESET to switch the device on (ORANGE).



These protective device protect against faults in the attached device, not against such faults in the preceding plant.

4 Function of the Unit

4.1 Overview

(A)

- | | | | |
|---|------------------------------|---|------------------------|
| 1 | Drive shaft | 5 | Drill rig fitting |
| 2 | On/off switch | 6 | Water supply |
| 3 | Power cable with PRCD switch | 7 | Water supply "Gardena" |
| 4 | Gear selector switch | | |

Clamping into the drill rig (picture 1)**RODIACUT 250:**

- Lock the feed gear on the drill rig.
- Use the supplied screws to fasten the swallowtail plate to the drill motor.



Please pay attention to the correct position of the feather key groove, bores and fitting position.

- Slide the motor from the top as far as it will go into the swallowtail guiding on the drill rig and tighten using both star handles.
- Check the tight fit of the motor.

RODIACUT 400 PRO:

- Remove the feed gear from the drill rig.
- Fasten the feed gear to the drill motor by means of the screws and a T-handle with ball end attached to the drill rig.



Please pay attention to the correct position of the feather key groove, bores and fitting position.

- Slide the motor together with the feed gear from the top into the guideway on the drill rig.
- Check the tight fit of the motor.

For this please read the drill rig instruction manual!

Changing the drill bit (picture 2)

Please wear protective gloves when changing the drill bit. The drill can become hot after being in use for a longer period of time.

- Use an open-ended spanner (SW 36) to hold the drive shaft (1) and release and unscrew (right-hand thread) the drill bit using an open-ended spanner (SW 24 for G 1/2" bits; SW 41 for 1.1/4" UNC bits).

Information: In the case of drill bits with a 1.1/4" UNC screw thread it is recommended to place a copper ring (No. FF35190) between the drill motor and the drill bit. It is then easier to separate the drill bits from the motor after drilling and any unevenness between the drill bit fitting and the drive shaft is compensated.

Wet drilling (picture 3)

Wet drilling is only permitted with a faultless "PRCD". Always carry out work using a water extraction device when wet drilling overhead. Protect the prime mover from splash water.

- Water connection: Water connection (6) to a submersible wastewater pump (No. FF35029), pressurized water tank (No. FF35026) or connecting a water line directly over a Gardena water hose (7) using a two way adapter.
(There must at least be sufficient water pressure (**max. 4 bar!**) to move the arising drilling mud from the borehole)
- Use the adjusting screws to fix both arms of the water extraction ring (No. FF35730) to the base plate. Cut a hole into the rubber sheet somewhat larger than the diameter of the drill bit. Connect the water extraction ring to the water extractor (No. FF35210).

Concerning this, please read the operating manual for the submersible water pump, pressurized water tank or the water extractor appliance!

Optional: Dry drilling (picture 4)

- Screw the suction rotor (No. FF40056) onto the drive shaft (1).
- Attach the hose adapter and suction hose.
- Connect the vacuum cleaner (No. FF35148) to the mains supply.

For this please read the vacuum cleaner instruction manual!



Please read and be sure to understand the drill rig instruction manual.

Overload protection

The green control lamp illuminates during normal operation. The red control lamp illuminates if excessive pressure is applied to the drill bit. Reduce the contact pressure; the green control lamp illuminates again.

The electronic system shuts the equipment down in the case of overloading for a longer period of time. Switch the equipment off and then on again in order to continue working. In the event of jerky overloading (e.g. jamming of the drill bit) the electronically automatic switch off interrupts the force flow.

Setting the speed

- Set the speed according to the diameter and the type of the material, according to the label.



Only change gears when the equipment is at a standstill.

Wet drilling



Danger due to electric shock! Always carry out work using a water extraction device when wet drilling overhead. The water extraction device must be in a flawless condition.

- Turn on the water connection and switch on the water extractor.
(There must at least be sufficient water pressure (**max. 4 bar!**) to move the arising drilling mud from the borehole)
- Switch on the motor.
- Apply the diamond drill bit and continue to drill using light, consistent follow-up pressure.
- Occasionally with draw the drill bit slightly from the bore so that the drilling mud or dust is removed.
- Shut down the motor once the desired drilling depth has been achieved and pull the drilling bit out of the borehole slowly.
- Stop the supply of water and shut down the water extractor.
- If no more boreholes are required, allow the motor to run again for a few seconds without water supply in order to press the remaining water out of the rinsing bush of the motor.



In case of seizure, start up the drill motor again at low speed using cooling water and withdraw the core bit.



In case of need, repeat the process or turn the core bit using the SW 41 flat wrench.

Please note: Switch off the PRCD switch!

Optional: Dry drilling



Reinforced concrete only wet drilling!

- Switch on the motor and the vacuum cleaner.
- Apply the diamond drill bit and continue to drill using light, consistent follow-up pressure.
- Occasionally with draw the drill bit slightly from the bore so that the drilling dust is removed.
- Shut down the motor once the desired drilling depth has been achieved and pull the drilling bit out of the borehole slowly
- Shut down the vacuum cleaner.

Removal of the drilling core on through borings



Please take precautions to prevent physical injuries or property damage.

→ Allow the drilling core to fall out of the bit.

If the core should jam in the bit, use a rod to push it out from the rear.



Avoid damage to the ground.



On no account use a hammer or spanner to hit the outside of the drill bit in order to release the core. This could deform the pipe and it would then definitely no longer be possible to remove the drilling core from the bit.

Removal of the drilling core from tapped blind holes

→ Use a screwdriver, chisel or similar tools to penetrate the annular gap that has emerged and break and remove the core by means of a brief, forceful lateral jerk or hammer blow.

The deeper the borehole, the easier it is to break the cores. Thus, optimal results are achieved if the borehole depth is at least the same as the diameter of the drill bit.

5 Care and Maintenance

In order to avoid damage to the equipment and guarantee trouble-free work, all parts must be cleaned and lubricated regularly.

Rub off the equipment after every drilling job and blow out using compressed air.

If it is foreseeable that the equipment will not be used for a longer period of time, remove the drill bit from the motor. If this is not observed, the drill bit and motor shaft can be corroded together in unfavourable circumstances. It would be very difficult to separate both parts, causing damage.

The following work should be carried out on a weekly basis at least. Carry out on an appropriately more frequent basis in the case of more intensive work.

- Check and replace carbon brushes if necessary approximately every 250 operating
- use a fine brush to clean the collector cavity.

Important! All maintenance, overhauling and repair work must only be carried out by trained specialised staff.

6 Accessories

Accessory Name	ROTHENBERGER Part Number
Extraction Rotor 1.1/4" UNC	FF40056
Extraction Rotor M 30 x 2	FF40057
Copper Ring 1.1/4"	FF35190
RODIA DRY CLEANER 1200	FF35148
RODIA CLEANER 1400	FF35210
Pressurized water container	FF35026
Submersible water pump RODIAPUMP	FF35029
Drill bits	www.rothenberger.com
<u>Extensions G 1/2":</u>	
Nominal length 100 mm	FF35040
Nominal length 200 mm	FF35045
Nominal length 300 mm	FF35050
Nominal length 500 mm	FF35055

Accessory Name	ROTHENBERGER Part Number
<u>Extensions 1.1/4" UNC:</u>	
Nominal length 100 mm	FF35060
Nominal length 200 mm	FF35065
Nominal length 300 mm	FF35070
Nominal length 500 mm	FF35075

7 Customer service

The ROTHENBERGER service locations are available to help you (see listing in catalog or on-line) and replacement parts and service are also available through these same service locations. Order your accessories and spare parts from your specialist retailer or using our service-after-sales hotline:

Phone: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

8 Disposal

Components of the unit are recyclable material and should be put to recycling. For this purpose registered and certified recycling companies are available. For an environmental friendly disposal of the non-recyclable parts (e.g. electronic waste) please contact your local waste disposal authority.

For EU countries only:



Do not dispose electric tools with domestic waste. In accordance with the European Directive 2012/19/EC the disposal of electrical and electronic equipment and its implementation as national law, electric tools that are no longer serviceable must be collected separately and utilised for environmentally compatible recycling.

1	Consignes de sécurité.....	19
1.1	Utilisation conforme aux dispositions	19
1.2	Consignes générales de sécurité.....	19
1.3	Instructions de sécurité.....	20
2	Données techniques.....	21
3	Connexion au réseau.....	21
3.1	Mise en service de l'interrupteur PRCD	21
4	Fonctionnement de l'appareil.....	22
4.1	Vue d'ensemble (A)	22
4.2	Mise en service (B).....	22
4.3	Maniement	23
5	Entretien et maintenance	24
6	Accessoires.....	25
7	Service à la clientèle.....	25
8	Elimination des déchets	25

Pictogrammes contenus dans ce document:



Danger!

Ce pictogramme signale un risque de blessure pour les personnes.



Attention!

Ce pictogramme signale un risque de dommage matériel ou de préjudice pour l'environnement.



Nécessité d'exécuter une action

1.1 Utilisation conforme aux dispositions

La perceuse au diamant RODIADRILL 500 doit être utilisée pour le perçage sous l'action de l'eau avec une couronne de perçage diamantée correspondante et un apport d'eau dans le béton armé et dans la maçonnerie.

Le montage du rotor d'aspiration (accessoire) permet d'utiliser aussi la machine pour le perçage à sec avec une couronne de perçage diamantée correspondante. La machine doit être utilisée uniquement en liaison avec le support de perçage RODIACUT 250 et 400 PRO.

1.2 Consignes générales de sécurité



ATTENTION! Veuillez observer les mesures de sécurité suivantes afin d'éviter les électrocutions et les dangers de blessures ou d'incendies pendant l'utilisation des outils électriques.

Veuillez lire ces consignes avant d'utiliser cet outil électrique et conservez-les soigneusement.

Entretien et maintenance:

- 1 **Nettoyage, entretien et graissage réguliers.** Débranchez avant tous les réglages, les travaux de maintenance ou les réparations.
- 2 **Confiez la réparation de votre appareil uniquement à des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet de garantir la sécurité de l'appareil à long terme.

Travaux sécurisés:

- 1 **Maintenez l'espace de travail en ordre.** Le désordre dans l'espace de travail peut provoquer des accidents.
- 2 **Tenez compte des influences de l'environnement.** N'exposez pas votre outil électrique à la pluie. N'utilisez pas votre outil électrique dans un environnement humide ou mouillé. Assurez un bon éclairage à votre espace de travail. N'utilisez pas votre outil électrique à des endroits soumis à des risques d'incendie ou d'explosion.
- 3 **Protégez-vous d'une électrocution.** Évitez les contacts corporels avec des parties mises à terre (par. ex. tubes, radiateurs, cuisinières électriques, appareils de refroidissement).
- 4 **Ne laissez pas d'autres personnes s'approcher.** Interdisez à d'autres personnes, aux enfants en particulier, de toucher l'outil électrique ou le câble. Maintenez-les à distance de l'espace de travail.
- 5 **Rangez l'outil électrique inutilisé dans un endroit protégé.** Les outils électriques inutilisés doivent être déposés dans un endroit sec, surélevé et fermé, hors de portée des enfants.
- 6 **Ne surchargez pas votre outil électrique.** Le travail est plus sûr et plus facile dans la zone de puissance.
- 7 **Utilisez l'outil électrique adéquat.** N'utilisez pas une machine à faible puissance pour des travaux lourds. N'utilisez pas l'outil électrique à des fins non prévues pour lui. Par exemple, n'utilisez pas de scie circulaire manuelle pour couper des troncs d'arbres ou des bûches.
- 8 **Portez des vêtements adéquats.** Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux, ils pourraient être saisis par les pièces mobiles. Des chaussures antidérapantes sont recommandées pour les travaux effectués en plein air. Mettez vos cheveux dans un filet.
- 9 **Utilisez l'équipement de protection.** Portez des lunettes de sécurité. Portez un masque respiratoire pendant les travaux provoquant de la poussière.
- 10 **Raccordez le dispositif d'aspiration.** Au cas où des raccords pour les dispositifs d'aspiration et de collection sont disponibles, vérifiez qu'ils sont bien branchés et correctement utilisés.
- 11 **N'utilisez pas l'outil électrique à des fins non prévues pour lui.** Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes tranchantes.

- 12 **Assurez la pièce usinée.** Utilisez le dispositif de tension ou un étau à vis afin de maintenir la pièce usinée. Elle est maintenue plus sûrement qu'à la main.
- 13 **Évitez les positions corporelles anormales.** Veillez à vous assurer une position sûre et gardez toujours l'équilibre.
- 14 **Soignez minutieusement vos outils.** Maintenez les outils de coupes propres et tranchants afin de vous faciliter le travail. Suivez les consignes pour le graissage et le changement d'outil. Contrôlez régulièrement les conduites de raccordement des outils électriques et faites les réparer par un professionnel agréé en cas de détérioration. Contrôlez régulièrement les rallonges et remplacez-les en cas de détériorations. Maintenez la poignée sèche, propre et exempte de graisse ou d'huile.
- 15 **Retirez la fiche de la prise de courant.** Lorsque vous n'utilisez pas l'outil électrique, avant l'entretien ou lors du changement d'outils comme la scie, la perceuse, la fraise.
- 16 **Ne laissez pas la clé d'outil à l'intérieur.** Vérifiez que la clé et l'outil de réglage soient retirés avant la mise en marche.
- 17 **Évitez les mises en marche involontaire.** Assurez-vous que l'interrupteur est éteint lorsque vous insérez la fiche dans la prise.
- 18 **Utilisez la rallonge lors de travaux à l'extérieur.** Utilisez uniquement des rallonges homologuées et marquées en conséquence pour les travaux à l'air libre.
- 19 **Soyez attentif.** Soyez concentré sur votre travail. Faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez. N'utilisez aucun outil électrique si vous n'êtes pas concentré.
- 20 **Vérifiez le bon état de l'outil électrique.** Avant de continuer à utiliser l'outil électrique, vérifiez soigneusement les dispositifs de sécurité ou les pièces légèrement endommagées et assurez-vous que le fonctionnement est impeccable et adéquat. Vérifiez que les parties mobiles fonctionnent de manière impeccable et ne coïncident pas ainsi que le parfait état des pièces. Toutes les pièces doivent être montées correctement et remplir toutes les conditions afin de garantir un fonctionnement impeccable de l'outil électrique.
Les pièces et les dispositifs de sécurité endommagés doivent être réparés ou changés par un atelier agréé, à moins que le mode d'emploi donne d'autres consignes. Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés dans un atelier pour notre clientèle.
N'utilisez pas un outil électrique qui ne peut être mis en marche ou arrêté.
- 21 **Attention.** L'utilisation d'autres outils et accessoires peut provoquer des blessures.
- 22 **Faites réparer les outils électriques par un électricien qualifié.** Cet outil électrique correspond aux dispositions de sécurités applicables. Les réparations doivent uniquement être effectuées par un électricien qualifié et avec les pièces de rechange originales ; dans le cas contraire, cela pourrait provoquer des accidents.

1.3 Instructions de sécurité

Lire et comprendre les consignes de sécurité et les remarques concernant le travail pour le support de perçage!

Porter un casque de protection acoustique. Le bruit peut provoquer une dégradation de la faculté auditive.

Les prises de courant dans les zones extérieures doivent être équipées de disjoncteurs de protection contre les courants de court-circuit. Cela est exigé par la prescription d'installation du système électrique. Observer aussi cela pendant l'utilisation de l'appareil.

Porter toujours des lunettes de protection pendant tous les travaux avec la machine. Des gants de protection, des chaussures qui tiennent bien aux pieds et qui ne dérapent pas, ainsi qu'un tablier sont également recommandés.

Il est interdit d'enlever des copeaux ou des éclats pendant que la machine tourne.

La poussière qui se forme pendant le travail est souvent nocive pour la santé et ne devrait pas parvenir dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre la poussière.

Débrancher la fiche secteur de la prise de courant avant d'exécuter des travaux quelconques sur la machine.

Brancher la machine à la prise de courant uniquement si elle n'est pas enclenchée.

Veiller à ce que le câble de connexion reste toujours à l'écart du rayon d'action de la machine.

Guider toujours le câble vers l'arrière à l'écart de la machine.

Veiller aux câbles électriques ainsi qu'aux conduites de gaz et d'eau pendant les travaux dans les murs, le plafond ou le sol.

2 Données techniques

Tension.....	~ 230 V , 50/60 Hz
Puissance nominale consommée	4000 W
Vitesse	1.2.3.
Vitesse de rotation (min ⁻¹)	215430785
Zone de perçage (Ø mm)	180 - 500102 - 18032 - 102
Poids	environ 12,1 kg
Perçage Electronique	oui
Logement d'outil	à l'extérieur 1.1/4" UNC, à l'intérieur G 1/2"
Vibration	2,9 m/s ² K= 1,5 m/s ²
Types de couronnes de perçage	SPEED STAR DX, Duramant PRO, EUROLASER, DX-HSP
Classe de protection	I
Type de protection	IP 20
Niveau de pression acoustique (L _{PA})	91 dB (A) K _{PA} 3 dB (A)
Niveau de puissance acoustique (L _{WA})	102 dB (A) K _{WA} 3 dB (A)
Pendant le travail le niveau de bruit peut dépasser 85 dB (A). Porter un casque de protection acoustique!	
Les valeurs mesurées sont déterminées conformément à la norme EN 61029-1:2010.	

3 Connexion au réseau

Connecter uniquement à un courant alternatif monophasé et à la tension de réseau indiquée sur la plaque signalétique.

3.1 Mise en service de l'interrupteur PRCD



Pour courant alternatif uniquement! Vérifiez la tension du réseau!

Avant chaque mise en service de l'appareil, effectuez les tests suivants sur l'interrupteur PRCD:

1. Branchez la prise du PRCD dans une prise murale.
2. Appuyez sur RESET. Le voyant s'allume ORANGE (ALLUME).
3. Débranchez la prise de la prise murale. Le voyant s'éteint.
4. Répétez les étapes 1 et 2.
5. Appuyez sur TEST. Le voyant orange s'éteint.
6. Appuyez sur RESET afin d'allumer l'appareil (ORANGE).



Ce dispositif de sécurité protège contre les défauts de l'appareil raccordé et non contre ceux de l'installation en amont.

4.1 Vue d'ensemble (A)

1	Arbre d'entraînement	5	Logement du support de perçage
2	Commutateur de marche/arrêt	6	Raccord d'eau
3	Câble de réseau avec commutateur PRCD	7	Raccord d'eau «Gardena»
4	Commutateur de sélection de la vitesse		

4.2 Mise en service (B)

Serrage dans le support de perçage (photo 1)

RODIACUT 250 :

- Bloquer la transmission d'avance sur le support de perçage.
- Fixer la plaque en queue d'aronde sur le moteur de perçage au moyen des vis ci-jointes.
- ! **Vérifier la bonne position de la rainure de clavette et des trous ! Vérifier la position de montage!**
- Pousser le moteur par le haut jusqu'à dans le guidage à queue d'aronde sur le support de perçage jusqu'à la butée et bloquer à fond avec les deux poignées en étoile.
- Contrôler si le moteur est bien en place.

RODIACUT 400 PRO:

- Retirer le mécanisme d'avance du support de perçage.
- A l'aide des vis et de la poignée T à tête sphérique fournies avec le support de perçage, fixer le mécanisme d'avance sur le moteur de perçage.
- ! **Vérifier la bonne position de la rainure de clavette et des trous ! Vérifier la position de montage!**
- Glisser le moteur avec le mécanisme d'avance depuis le haut dans le guide du support de perçage.
- Contrôler si le moteur est bien en place.

Pour cela, lire le mode d'emploi concernant le support de perçage!

Remplacement de la couronne de perçage (photo 2)

- ! **Porter des gants de protection lorsque la couronne de perçage est remplacée! La couronne de perçage peut devenir brûlante lorsqu'elle est utilisée pendant une période prolongée!**

- Maintenir l'arbre mené (1) avec une clé à fourche (ouverture de clé 36), puis desserrer la couronne de perçage avec la clé à fourche (ouverture de clé 24 pour les couronnes G 1/2"; ouverture de clé 41 pour les couronnes 1.1/4" UNC) et la dévisser (filetage à droite).

Remarque: En ce qui concerne les couronnes de perçage avec raccord fileté 1.1/4" UNC, nous recommandons de placer une bague en cuivre (No. FF35190) entre le moteur de perçage et la couronne de perçage. Ensuite, les couronnes de perçage peuvent être séparées plus facilement du moteur après le perçage et compensent les inégalités entre le logement de la couronne de perçage et l'arbre d'entraînement.

Perçage sous l'action de l'humidité (photo 3)

- ! **Le perçage sous l'action de l'humidité est permis uniquement avec un disjoncteur de protection pour des personnes du type «PRCD» qui est en parfait état. Toujours travailler avec un dispositif d'aspiration d'eau pendant les perçages sous l'action de l'humidité exécutés au-dessus de la tête perçage! Protéger la machine d'entraînement contre les éclaboussures d'eau!**
- Afflux d'eau: Brancher le raccord d'eau (6) à la pompe à eau submersible (No. FF35029), au réservoir d'eau sous pression (No. FF35026) ou directement à la canalisation d'eau sur le tuyau d'arrivée d'eau Gardena (7) à l'aide d'un raccord double.

(Il faut disposer d'une pression d'eau (**max. 4 bar!**) qui suffit au moins pour transporter les boues de perçage en dehors du trou à percer)

- Fixer les deux tenons de l'anneau d'aspiration d'eau (No. FF35730) à la plaque de fond avec les vis de réglage. Découper un trou qui est un peu plus grand que le diamètre de la couronne de perçage dans la plaque en caoutchouc. Relier l'anneau d'aspiration d'eau à l'aspirateur d'eau (No. FF35210).

Lire ensuite la notice d'utilisation de la pompe à eau submersible, du réservoir d'eau sous pression et de l'aspirateur à eau!

Optional: Perçage à sec (photo 4)

- Emmancher le rotor d'aspiration (No. FF40056) sur la arbre d'entraînement (1).
- Emboîter l'adaptateur de tuyau et le tuyau d'aspiration.
- Brancher l'aspirateur (No. FF35148) au réseau électrique.

Pour cela, lire le mode d'emploi de l'aspirateur!

4.3 Maniement



Lire et comprendre le mode d'emploi du support de perçage!

Protection contre les surcharges

Le témoin de contrôle vert est allumé pendant le fonctionnement normal. Le témoin de contrôle rouge s'allume si une pression trop élevée est exercée sur la couronne de perçage. Diminuer la pression d'appui et le témoin de contrôle vert s'allume à nouveau. Le système électronique de la machine se déconnecte en cas d'une surcharge prolongée. Pour continuer de travailler, éteindre la machine et l'enclencher à nouveau. Si une surcharge soudaine se produit (par exemple, un coincement de la couronne de perçage), le commutateur électronique interrompt le flux de forces.

Réglage de la vitesse de rotation

- Ajuster la vitesse de rotation en fonction du diamètre et de la nature du matériau, selon autocollant.



Procéder à un changement de vitesse uniquement si la machine est à l'arrêt!

Perçage sous l'action de l'humidité



Risque de décharge électrique! Toujours travailler avec un dispositif d'aspiration d'eau pendant les perçages sous l'action de l'humidité exécutés au-dessus de la tête perçage! Le dispositif d'aspiration d'eau doit être en parfait état!

- Ouvrir afflux d'eau et enclencher l'aspirateur d'eau.
(Il faut disposer d'une pression d'eau (**max. 4 bar!**) qui suffit au moins pour transporter les boues de perçage en dehors du trou à percer)
- Enclencher le moteur.
- Mettre la couronne de perçage au diamant en place et continuer de percer en exerçant une légère pression de guidage régulière.
- Retirer de temps à autre la couronne de perçage du trou pour éliminer la boue ou la poussière de perçage.
- Dès que la profondeur de perçage souhaitée est atteinte, stopper le moteur et tirer lentement la couronne de perçage en dehors du trou.
- Stopper l'arrivée d'eau et déconnecter l'aspirateur d'eau.
- Si plus aucun autre perçage ne doit être effectué, faire fonctionner le moteur pendant encore quelques secondes sans apport d'eau afin que l'eau résiduelle soit expulsée de la douille de rinçage du moteur.



Au cas où il y aurait un blocage, faire tourner le moteur de perçage lentement sous l'eau de refroidissement et retirer la couronne de perçage!



Le cas échéant, répéter l'opération ou faire tourner la couronne de perçage à l'aide d'une clé à fourche SW 41. **Attention : Couper l'interrupteur PRCD!**

Optional: Perçage à sec



Béton armé seulement perçage sous l'action de l'humidité!

- Enclencher le moteur et l'aspirateur.
- Mettre la couronne de perçage au diamant en place et continuer de percer en exerçant une légère pression de guidage régulière.
- Retirer de temps à autre la couronne de perçage du trou pour éliminer la poussière de perçage.
- Dès que la profondeur de perçage souhaitée est atteinte, stopper le moteur et tirer lentement la couronne de perçage en dehors du trou.
- Déconnecter l'aspirateur.

Elimination du noyau de matière forée pour les trous de traversée



Prendre toutes les précautions nécessaires afin d'éviter tout dommage corporel ou matériel!

- Faire tomber le noyau de matière forée en dehors de la couronne.

Si le noyau de matière forée se coince dans la couronne, il doit être expulsé avec une barre depuis l'arrière!



Eviter d'endommager le sujettile.



Ne taper en aucun cas sur la couronne de perçage avec un marteau ou une clé plate pour débloquer le noyau de matière forée. Cela pourrait déformer le tube et provoquer un coincement définitif du noyau de matière forée dans la couronne.

Elimination du noyau de matière forée dans les trous borgnes

- Enfoncer un tournevis, un burin ou un outil similaire dans la fente annulaire ainsi générée, puis briser le noyau de matière forée par un à coup ou un coup de marteau bref et vigoureux sur le côté, et le retirer.

Plus le trou à percer est profond, plus il est facile de briser les noyaux. On obtient les meilleurs résultats lorsque la profondeur du trou à percer est au moins égale au diamètre de la couronne de perçage.

5 Entretien et maintenance

Il est nécessaire de nettoyer et de lubrifier régulièrement toutes les pièces afin d'éviter des dommages sur l'appareil et de garantir un fonctionnement sans incident.

Après chaque perçage, frotter la machine et souffler dessus avec de l'air comprimé.

La couronne de perçage doit être démontée du moteur si, selon les prévisions, l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée. Si cela n'est pas respecté, il se peut dans des cas défavorables que la couronne de perçage et l'arbre du moteur soient reliés l'un à l'autre par corrosion. Dans ce cas, ces deux composants ne pourraient être détachés l'un de l'autre que très difficilement et en les endommageant!

Les travaux mentionnés ci-après doivent être exécutés au moins une fois par semaine. Ils doivent être réalisés plus souvent en conséquence dans le cas de travaux plus intensifs.

- Vérifier les balais à charbons environ toutes les 250 heures de service et les remplacer si nécessaire, nettoyer la chambre de collecteurs avec un pinceau fin.

Important! Seul un personnel spécialisé et instruit est autorisé à exécuter les travaux de maintenance, d'entretien et de réparation.

6 Accessoires

Désignation de l'accessoire	Numéro de pièce ROTHENBERGER
Rotor d'aspiration 1.1/4" UNC	FF40056
Rotor d'aspiration M 30 × 2	FF40057
Rondelle de cuivre 1.1/4"	FF35190
RODIA DRY CLEANER 1200	FF35148
RODIA CLEANER 1400	FF35210
Réservoir d'eau sous pression	FF35026
Pompe à eau à immersion RODIAPUMP	FF35029
Couronnes	www.rothenberger.com
<u>Extensions pour couronnes de forage G 1/2":</u>	
Longueur utile 100 mm	FF35040
Longueur utile 200 mm	FF35045
Longueur utile 300 mm	FF35050
Longueur utile 500 mm	FF35055
<u>Extensions pour couronnes de forage 1.1/4" UNC:</u>	
Longueur utile 100 mm	FF35060
Longueur utile 200 mm	FF35065
Longueur utile 300 mm	FF35070
Longueur utile 500 mm	FF35075

7 Service à la clientèle

Les centres de service clientèle ROTHENBERGER sont disponibles pour vous aider (voir la liste dans le catalogue ou en ligne) et pour le remplacement des pièces, ainsi que pour la révision.

Commandez vos accessoires et pièces de rechange auprès de votre revendeur spécialisé ou en utilisant notre ligne service-après-vente:

Téléphone: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

8 Elimination des déchets

Certaines pièces de l'appareil sont recyclables et peuvent donc faire l'objet d'un traitement de recyclage. Des entreprises de recyclage agréées et certifiées sont disponibles à cet effet. Renseignez-vous auprès de votre administration de déchets compétente pour l'élimination non polluante des pièces non recyclables (par ex. déchets électroniques).

Pour les pays européens uniquement:



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques usagés doivent faire l'objet d'une collecte sélective ainsi que d'un recyclage respectueux de l'environnement.

1	Indicaciones de seguridad	27
1.1	Utilización exclusiva con los fines especificados	27
1.2	Indicaciones generales de seguridad	27
1.3	Instrucciones relativas a la seguridad	28
2	Datos técnicos	29
3	Conexión a la red	29
3.1	Puesta en marcha del conmutador PRCD	29
4	Función del aparato	30
4.1	Cuadro sinóptico (A)	30
4.2	Puesta en marcha (B)	30
4.3	Manejo	31
5	Cuidado y mantenimiento	32
6	Accesorios	33
7	Atención al cliente	33
8	Eliminación.....	33

Marcaciones en este documento:



Peligro!

Este símbolo avisa de que el usuario corre peligro de lesionarse.



Atención!

Este símbolo avisa de que hay peligro de causar daños materiales o medioambientales.



Requerimiento de actuar

1.1 Utilización exclusiva con los fines especificados

El taladro de diamante RODIADRILL 500 ha sido diseñado para trabajos de taladrado húmedo en hormigón armado y mampostería utilizándose una corona de diamantes adecuada así como una alimentación de agua.

También es posible utilizar la máquina para el taladrado en seco si es que se monta el rotor de aspiración (accesorio) utilizándose una corona de diamantes adecuada. Esta máquina solamente se debe utilizar en combinación con el montante de taladradora RODIACUT 250 y 400 PRO.

1.2 Indicaciones generales de seguridad

¡ATENCIÓN! En la utilización de herramientas eléctricas se observarán las siguientes medidas básicas de seguridad para evitar la electrocución, lesiones e incendios.

Lea todas las indicaciones antes de utilizar esta herramienta eléctrica y conserve las advertencias de seguridad en lugar seguro.

Mantenimiento y reparación:

- 1 **Limpieza, mantenimiento y lubricación periódicas.** Antes de realizar ajustes y operaciones de mantenimiento o reparación desconecte el aparato de la corriente eléctrica.
- 2 **Las reparaciones del equipo sólo las ha de realizar personal cualificado y con recambios originales.** Con ello queda garantizada la seguridad del equipo.

Trabajar de forma segura:

- 1 **Mantenga su zona o puesto de trabajo ordenado.** El desorden puede ser la causa de un accidente.
- 2 **Tenga en cuenta las influencias ambientales.** No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice las herramientas eléctricas en un entorno húmedo o mojado. Procure que la zona o puesto de trabajo esté bien iluminado. No utilice las herramientas eléctricas donde exista peligro de incendio o de explosión.
- 3 **Protéjase contra la electrocución.** Evite tocar, con cualquier parte del cuerpo, las piezas puestas a tierra (p. ej., tubos, radiadores, cocinas eléctricas, frigoríficos).
- 4 **Haga que terceras personas se mantengan alejadas.** No permita que terceras personas, especialmente niños, toquen la herramienta eléctrica o el cable. Haga que se mantengan alejados de la zona de trabajo.
- 5 **Conserve las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar en un lugar seguro.** Las herramientas eléctricas que no se vayan a utilizar deben depositarse en un lugar seco, alto o que se pueda cerrar con llave, fuera del alcance de los niños.
- 6 **No sobresolicite su herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas ofrecen mejores prestaciones y son más seguras trabajando dentro de sus márgenes de potencia.
- 7 **Utilice la herramienta eléctrica adecuada.** No utilice herramientas de poca potencia para trabajos que requieran mayor potencia. No utilice la herramienta eléctrica para fines para los que no ha sido prevista. Utilice, p. ej., una sierra circular de mano para cortar troncos o leña.
- 8 **Lleve ropa adecuada.** No se llevará ropa holgada o joyas, podrían quedar atrapadas en las piezas móviles. Si se trabaja en el exterior se recomienda llevar calzado antideslizante. Si tiene el pelo largo, llévelo sujeto y cubierto.
- 9 **Utilice los equipos de protección.** Lleve gafas de protección. Utilice mascarilla en los trabajos en los que se genere polvo.
- 10 **Conecte el dispositivo de aspiración.** Si existen conexiones a un dispositivo de aspiración o de recogida de polvo, cerciórese de que están conectados y de que funcionan correctamente.
- 11 **No utilice el cable para fines para los que no se ha previsto.** No utilice el cable para desacoplar el conector de la toma de corriente tirando del mismo. Proteja el cable de altas temperaturas, del aceite y de bordes cortantes.

- 12 **Fije la pieza de trabajo de forma segura.** Utilice dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para fijar la pieza de trabajo. De este modo estará más segura que si la sujeta con la mano.
- 13 **Evite trabajar en una postura corporal forzada.** Procure trabajar en posición firme y sin perder el equilibrio en ningún momento.
- 14 **Conservar la herramienta debidamente.** Mantenga sus herramientas de corte afiladas y limpias, de este modo trabajará mejor y con mayor seguridad. Siga las indicaciones para la lubricación y el cambio de útil. Compruebe periódicamente el cable de conexión de la herramienta eléctrica y en caso de detectar daños, haga que la repare un especialista homologado. Compruebe los cables de prolongación periódicamente y sustitúyalos cuando resulten dañados. Los mangos y asideros deben estar secos, limpios y sin manchas de aceite o grasa.
- 15 **Desacople el conector de la toma de corriente.** Por ejemplo, cuando no se utilice la herramienta eléctrica, antes de realizar tareas de mantenimiento y al cambiar útiles, como pueden ser hojas de corte, brocas o fresas.
- 16 **No deje las llaves de la herramienta puestas.** Antes de encender la herramienta compruebe que haya retirado la llave y el útil de ajuste.
- 17 **Evite el funcionamiento sin supervisión.** Asegúrese de que el conmutador está en posición de apagado al acoplar el conector a la toma de corriente.
- 18 **Utilice un cable de prolongación para trabajar en el exterior.** En el exterior utilice sólo cables homologados y con el distintivo correspondiente para uso en el exterior.
- 19 **Este siempre atento.** Concéntrese en lo que está haciendo. Realice los trabajos con sentido común. No utilice las herramientas eléctricas si no puede concentrarse en el trabajo.
- 20 **Compruebe la herramienta eléctrica con respecto a posibles daños.** Antes de utilizar la herramienta eléctrica se tendrá que comprobar que los dispositivos de protección y los componentes que estén ligeramente dañados cumplan su función correctamente. Compruebe que todas las piezas y componentes móviles funcionen correctamente, que no se atascan y que no estén dañados. Todas las piezas y componentes tienen que estar correctamente montados y cumplir todos los requisitos que garanticen el funcionamiento correcto de la herramienta eléctrica.
Los dispositivos de protección y los componentes que presenten daños tienen que ser sustituidos o reparados pertinentemente en un taller especializado homologado, siempre y cuando no figure lo contrario en las instrucciones de uso. Los conmutadores o interruptores dañados tienen que ser sustituidos en un taller del cliente.
No utilice las herramientas eléctricas cuyos conmutadores de encendido y apagado no funcionen correctamente.
- 21 **Atención.** Si se utilizan otras herramientas u otros accesorios se corre el riesgo de sufrir lesiones.
- 22 **Haga reparar sus herramientas eléctricas en talleres de electricidad o por personal electricista.** Esta herramienta eléctrica cumple con las normas de seguridad pertinentes. Las reparaciones las debe realizar sólo personal electricista, utilizando recambios originales, de lo contrario el usuario corre el riesgo de sufrir o provocar un accidente.

1.3 Instrucciones relativas a la seguridad

¡Leer y comprender todas las indicaciones de seguridad y manejo del montante!

Utilice un protector auditivo. El ruido que ocasiona la máquina al taladrar puede provocar serios defectos auditivos.

Las cajas de enchufe en el sector exterior tienen que estar equipadas con interruptores de protección de corriente de defecto. Esto lo exigen las prescripciones de instalación para su instalación eléctrica. Por favor tenga esto en cuenta al utilizar la máquina.

Siempre utilizar gafas de protección al trabajar con la máquina. Se recomienda el uso de guantes de protección, de calzado robusto y antideslizante así como de un delantal.

Está terminantemente prohibido retirar virutas y astillas mientras la máquina esté en pleno funcionamiento.

El polvo, que se produce durante el trabajo, en muchos casos es nocivo para la salud y por eso no debería penetrar en el cuerpo del operario. Utilizar una máscara contra polvos adecuada. Siempre extraer el enchufe de la caja de enchufe antes de realizar cualquier clase de trabajo en la máquina.

Sólo conectar la máquina a la red eléctrica cuando está desconectada.

Siempre mantener el cable de red alejado del área de trabajo de la máquina. Siempre apartar el cable del área de trabajo por la parte de atrás de la máquina.

Siempre prestar atención de no dañar cables eléctricos y tuberías de gas o de agua al taladrar en paredes, techos y suelos.

2 Datos técnicos

Voltaje~ 230 V , 50/60 Hz

Potencia absorbida nominal4000 W

Marcha1.2.3.

Número de revoluciones (min^{-1}) ..215430785

Área de taladrado ($\varnothing$ mm)180 - 500102 – 18032 - 102

Pesoaprox. 12,1 kg

Taladrado electrónicasi

Portacoronasexterno 1.1/4" UNC, interno G 1/2"

Vibración2,9 m/s^2 | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Tipos de coronasSPEED STAR DX, Duramant PRO, EUROLASER, DX-HSP

Clase de protecciónI

Tipo de protecciónIP 20

Nivel de presión acústica (L_{pA})91 dB (A) | K_{pA} 3 dB (A)

Nivel de potencia acústica (L_{WA}) ..102 dB (A) | K_{WA} 3 dB (A)

El nivel sonoro durante el trabajo puede sobrepasar 85 dB (A). ¡Utilizar protector auditivo!

Valores de medición determinados según la norma EN 61029-1:2010.

3 Conexión a la red

Sólo conectar el taladro a una red de corriente alterna monofásica que disponga de la tensión eléctrica especificada en la placa indicadora de potencia del aparato.

3.1 Puesta en marcha del conmutador PRCD



¡Sólo para corriente alterna! ¡Observe la tensión de la red!

Antes de cada puesta en marcha del aparato realice el siguiente procedimiento de comprobación en el conmutador PRCD:

1. Acople el conector del PRCD a la toma de corriente.
2. Pulse en RESET. La indicación cambia a NARANJA (ON).
3. Desacople el conector de la toma de corriente. La indicación se apaga.
4. Repita los pasos 1. y 2.
5. Pulse en TEST. La indicación naranja se apaga.
6. Pulse RESET para encender el aparato (NARANJA).



Este dispositivo de protección protege contra errores en el aparato conectado, no contra errores en la instalación precedente.

4.1 Cuadro sinóptico

(A)

1	Árbol de accionamiento	5	Toma para el montante
2	Interruptor de conexión/desconexión	6	Toma de agua
3	Cable de red con interruptor PRCD	7	Toma de agua "Gardena"
4	Selector de marcha		

4.2 Puesta en marcha

(B)

Montaje en el montante (fig. 1)**RODIACUT 250:**

- ➔ Bloquear el mecanismo de avance en el montante.
- ➔ Fijar la placa de cola de milano en el motor taladrador por medio de los tornillos adjuntos.



Observar que la ranura de chaveta, las perforaciones estén bien colocadas y la posición de montaje sea la correcta.

- ➔ Introducir el motor desde arriba en la guía de cola de milano del montante hasta dar con el tope y fijarlo en esa posición con ambos mandos estrellados.
- ➔ Verificar el asiento correcto y fijo del motor.

RODIACUT 400 PRO:

- ➔ Extraer el mecanismo de avance del montante de la taladradora.
- ➔ Fijar el mecanismo de avance en el motor del taladro con los tornillos incluidos en el montante y la empuñadura en T con cabeza.



Observar que la ranura de chaveta, las perforaciones estén bien colocadas y la posición de montaje sea la correcta.

- ➔ Colocar desde arriba el motor con mecanismo de avance en la guía del montante.
- ➔ Verificar el asiento correcto y fijo del motor.

¡Para tal fin leer las instrucciones de servicio del montante!

Cambio de coronas (fig. 2)

¡Utilice guantes de protección al cambiar la corona! ¡La corona se puede calentar enormemente si es utilizada durante un tiempo prolongado!

- ➔ Sujetar el árbol de accionamiento (1) con la llave de horquilla (SW 36) y luego soltar y destornillar la corona mediante otra llave de horquilla (SW 24 para coronas G 1/2"; SW 41 para coronas 1.1/4" UNC) (rosca a la derecha).

Nota: En caso de coronas con un empalme a rosca 1.1/4" UNC se recomienda intercalar un anillo de cobre (No. FF35190) entre el taladro y la corona. De esta manera es más fácil separar las coronas del taladro después del trabajo, ya que los anillos de cobre nivelan las irregularidades que existen entre portacoronas y árbol de accionamiento.

Taladrado húmedo (fig. 3)

Sólo está permitido realizar trabajos de taladrado húmedo con un interruptor de protección personal "PRCD" en perfecto estado. ¡Al realizar trabajos de taladrado húmedo por encima de la cabeza siempre utilizar un dispositivo de aspiración de agua! ¡Proteger la máquina motriz contra salpicaduras de agua!

- ➔ Toma de agua: Conectar la conexión de agua (6) a la bomba de agua sumergida (No. FF35029), al recipiente a presión de agua (No. FF35026) o directamente en una tubería de agua a través de la manguera de conexión de agua Gardena (7) mediante un enchufe doble.

(Por lo menos tiene que haber suficiente presión hidráulica para poder transportar el cieno de perforación fuera del agujero de taladrado (**max. 4 bar!**))

- Fijar los dos brazos del anillo de aspiración de agua (No. FF35730) en la placa base con ayuda de los tornillos de ajuste. Cortar un agujero en la placa de goma que sea un poco más grande que el diámetro de la corona. Conectar el anillo de aspiración de agua al aspirador de agua (No. FF35210).

¡Para ello lea el manual de instrucciones de la bomba de agua sumergida, del recipiente a presión de agua o del aspirador de agua!

Optional: Taladrado en seco (fig. 4)

- Empujar el rotor de aspiración (No. FF40056) sobre árbol de accionamiento (1).
- Insertar el adaptador de manguera y la manguera aspirante.
- Conectar el aspirador de polvo (No. FF35148) a la red eléctrica.

¡Para tal efecto leer las instrucciones de servicio del aspirador de polvo!

4.3 Manejo



¡ Leer y comprender las instrucciones de servicio del montante!

Protección contra sobrecarga

Durante el servicio normal de la máquina la luz piloto verde está encendida. Si se ejerce demasiada presión sobre la corona, la luz piloto roja se enciende. Reducir la presión de apriete; la luz piloto verde vuelve a encenderse.

En caso de una sobrecarga prolongada, la electrónica desconecta la máquina. Para reanudar el trabajo, desconectar la máquina y volverla a conectar. En caso de una sobrecarga brusca (p.ej. al quedar enganchada la corona), el acoplamiento de resbalamiento controlado electrónicamente interrumpe el flujo de fuerza.

Ajuste del número de revoluciones

- Ajustar el número de revoluciones que corresponda al diámetro y a la clase del material, conforme al rótulo.



¡Sólo cambiar de marcha cuando la máquina se haya detenido por completo!

Taladrado húmedo



¡Peligro de choque eléctrico! ¡Al realizar trabajos de taladrado húmedo por encima de la cabeza siempre utilizar un dispositivo de aspiración de agua! ¡El dispositivo de aspiración de agua tiene que estar en perfecto estado!

- Abrir la llave del agua y conectar el aspirador de agua.
(Por lo menos tiene que haber suficiente presión hidráulica para poder transportar el cieno de perforación fuera del agujero de taladrado (**max. 4 bar!**))
- Encender el motor.
- Colocar la corona de diamantes contra la pared y taladrar ejerciendo una ligera y constante presión de seguimiento.
- De vez en cuando jalar la corona ligeramente hacia atrás para que el cieno y/o el polvo pueda salir de la perforación.
- Una vez alcanzada la profundidad de taladrado deseada, desconectar el motor y extraer la corona lenta y cuidadosamente de la perforación.
- Stopper l'arrivée d'eau et déconnecter l'aspirateur d'eau.
- Si no se van a efectuar más perforaciones, dejar que el motor continúe funcionando unos cuantos segundos sin alimentación de agua para que el agua restante sea expulsada fuera de la caja de barrido del motor.



Si se atasca, arrancar nuevamente el motor bajo agua de enfriamiento con pocas revoluciones por minuto y quitar la broca.



En caso necesario repetir la operación o bien girar en la broca con una llave de boca SW 41. **Atención: apagar el interruptor PRCD!**

Optional: Taladrado en seco



Hormigón armado solo taladrado húmedo!

- Encender el motor y l'aspirador de polvo.
- Colocar la corona de diamantes contra la pared y taladrar ejerciendo una ligera y constante presión de seguimiento.
- De vez en cuando jalar la corona ligeramente hacia atrás para que el polvo pueda salir de la perforación.
- Una vez alcanzada la profundidad de taladrado deseada, desconectar el motor y extraer la corona lenta y cuidadosamente de la perforación.
- Séconnecter l'aspirador de polvo.

Extracción de núcleos en perforaciones de pasaje



Tomar todas las precauciones para que no se produzcan daños personales o materiales!

- Dejar que el núcleo caiga fuera de la corona.
- ¡En caso de que el núcleo se atasque en la corona, extráigalo empujándolo desde atrás con ayuda de una barra!



Evitar que se dañe el fondo.



Nunca golpear la corona por afuera con un martillo o una llave de tuercas para que se suelte el núcleo. El tubo se podría deformar y, por consiguiente, ya no se podría extraer el núcleo de la corona.

Extracción de núcleos de agujeros ciegos

- Introducir un destornillador, un cincel o una herramienta similar en el intersticio anular que se ha formado, romper el núcleo con un fuerte y breve tirón lateral o golpe de martillo y extraerlo.

Mientras más profunda la perforación, más fácil se dejan romper o quebrar los núcleos. Resultados óptimos se obtienen por eso, cuando la profundidad del agujero de taladrado mide por lo menos tanto como el diámetro de la corona.

5 Cuidado y mantenimiento

Para evitar que se produzcan daños en el aparato y además esté garantizado que se pueda trabajar sin dificultad alguna, es necesario limpiar y lubricar todas las piezas con regularidad. Después de cada uso de la máquina, hay que limpiarla frotándola y aplicando aire comprimido. Si está previsto no utilizar el aparato durante un período de tiempo prolongado, desmonte la corona del motor taladrador. Si no se efectúa esto, es posible que en casos desfavorables la corona y el árbol de accionamiento se queden agarrotados entre sí a causa de la corrosión. ¡En tal caso ambas piezas sólo se dejarían separar con mucha dificultad quedando probablemente dañadas!

Los trabajos mencionados a continuación se deberían efectuar por lo menos una vez a la semana. En caso de tratarse de trabajos de taladrado más intensivos, realizar los siguientes trabajos con más frecuencia.

- Inspeccionar las escobillas de carbón del electromotor aprox. cada 250 horas de servicio y cambiarlas si es necesario, limpiar el compartimiento del colector con un pincel fino.

¡Importante! Sólo personal técnico debidamente instruido debe realizar los trabajos de mantenimiento, reparación y conservación.

6 Accesorios

Nombre del accesorio	Número de pieza de ROTHENBERGER
Rotor de extracción 1.1/4" UNC	FF40056
Rotor de extracción M 30 x 2	FF40057
Anillo de cobre 1.1/4"	FF35190
RODIA DRY CLEANER 1200	FF35148
RODIA CLEANER 1400	FF35210
Depósito presurizado de agua	FF35026
Bomba de agua sumergible RODIAPUMP	FF35029
Brocas	www.rothenberger.com
<u>Extensiones G 1/2":</u>	
Longitud nominal 100 mm	FF35040
Longitud nominal 200 mm	FF35045
Longitud nominal 300 mm	FF35050
Longitud nominal 500 mm	FF35055
<u>Extensiones 1.1/4" UNC:</u>	
Longitud nominal 100 mm	FF35060
Longitud nominal 200 mm	FF35065
Longitud nominal 300 mm	FF35070
Longitud nominal 500 mm	FF35075

7 Atención al cliente

Los puntos de servicio de ROTHENBERGER (consulte la lista en el catálogo o en internet) están a su disposición para ayudarle y ofrecerle piezas de repuesto y servicio técnico.

Para realizar el pedido de accesorios y piezas de repuesto, acuda a su distribuidor especializado o utilice nuestro servicio de posventa:

Teléfono: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

8 Eliminación

Algunas partes del aparato son materiales reciclables. Para su recogida se encuentran a disposición centros de reciclaje homologados y certificados. Para una eliminación ecológica de las piezas no reciclables (p.ej. chatarra del sistema electrónico) consulte con su organismo de limpieza correspondiente.

Sólo para países UE:



No arroje las herramientas eléctricas a los desechos domésticos. Conforme a la directiva europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a derecho nacional las herramientas eléctricas aptas para el uso no deben ser más recolectadas por separado y recicladas.

1	Avvertenze sulla sicurezza.....	35
1.1	Uso conforme	35
1.2	Informazioni generali per la sicurezza.....	35
1.3	Istruzione speciale di Safty	36
2	Dati tecnici	37
3	Allacciamento alla rete elettrica.....	37
3.1	Messa in funzione dell'interruttore PRCD.....	37
4	Funzionamento dell'attrezzo	38
4.1	Panoramica (A)	38
4.2	Messa in funzione (B).....	38
4.3	Uso.....	39
5	Cura e manutenzione.....	40
6	Accessori	41
7	Servizio clienti.....	41
8	Smaltimento	41

Significato dei simboli presenti nelle istruzioni:



Pericolo!

Questo simbolo mette in guardia dai danni fisici alle persone.



Attenzione!

Questo simbolo mette in guardia dai danni materiali alle cose o all'ambiente.



Invito ad agire

1.1 Uso conforme

Il fioretto diamantato RODIADRILL 500, grazie all'apposita corona diamantata del carotiere e all'alimentazione d'acqua, è idoneo per le perforazioni a umido nel cemento armato e nelle murature.

Montando il rotore di aspirazione (accessorio) questa trapanatrice può essere usata anche per perforazioni a secco, grazie all'apposita corona diamantata del carotiere. L'apparecchio può essere usato solo in collegamento con la colonna di perforazione RODIACUT 250 e 400 PRO.

1.2 Informazioni generali per la sicurezza



ATTENZIONE! Utilizzando utensili elettrici è necessario rispettare le seguenti misure fondamentali per la sicurezza come protezione contro l'elettrocuzione, il pericolo di lesioni o di incendio.

Prima di utilizzare questo utensile elettrico leggere tutte le indicazioni e conservare in un luogo sicuro le indicazioni per la sicurezza.

Manutenzione e riparazione:

- 1 **Pulizia regolare, manutenzione e lubrificazione.** Prima di eseguire qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione estrarre la spina di corrente.
- 2 **Far riparare il Vostro apparecchio esclusivamente da personale qualificato e utilizzando solamente ricambi originali.** Ciò permette di garantire la sicurezza dell'apparecchio.

Lavoro in sicurezza:

- 1 **Mantenere in un stato di ordine il proprio ambito di lavoro.** Il disordine nell'ambito di lavoro può causare degli incidenti.
- 2 **Considerare gli influssi ambientali.** Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia. Non utilizzare gli utensili elettrici in ambiente umido o bagnato. Provvedere ad una buona illuminazione dell'ambito di lavoro. Non utilizzare gli utensili elettrici, dove sussiste il pericolo di incendio o esplosione.
- 3 **Protegersi da elettrocuzione.** Evitare il contatto del corpo con i componenti con messa a terra (ad esempio tubi, radiatori, cucine elettriche, frigoriferi).
- 4 **Tenere lontane le altre persone.** Evitare che altre persone, in particolare bambini, entrino in contatto con l'utensile elettrico o il cavo. Tenerli lontani dall'ambito di lavoro.
- 5 **Tenere gli utensili elettrici incustoditi in un luogo sicuro.** Gli utensili elettrici non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto, posto in alto o richiuso, al di fuori della portata dei bambini.
- 6 **Non sovraccaricare l'utensile elettrico.** È possibile lavorare meglio e in sicurezza mantenendosi nell'ambito di potenza indicato.
- 7 **Utilizzare l'utensile elettrico giusto.** Non utilizzare dei macchinari con potenza insufficiente per l'esecuzione di lavori difficili. Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi non previsti per esso. Non utilizzare ad esempio una sega circolare a mano per tagliare tronchi d'albero o ciocchi.
- 8 **Indossare indumenti adeguati.** Non indossare indumenti larghi o gioielli, potrebbero incastrarsi nei componenti in movimento. Nei lavori all'aperto si consiglia di indossare calzature antiscivolo. Utilizzare una rete fermacapelli per i capelli lunghi.
- 9 **Utilizzare i dispositivi di sicurezza.** Indossare occhiali di sicurezza. Nei lavori che producono polvere indossare una maschera respiratoria.
- 10 **Allacciare il dispositivo aspirapolvere.** In presenza di raccordi aspirapolvere o di raccolta sincerarsi che essi siano allacciati e funzionanti in modo corretto.
- 11 **Non utilizzare il cavo per scopi non previsti per esso.** Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli vivi.

- 12 **Fissare il materiale da lavorare.** Utilizzare dispositivi di serraggio o una morsa da banco per serrare il materiale da lavorare. In tal modo la sicurezza è maggiore rispetto ad una situazione in cui lo si tiene in mano.
- 13 **Evitare una posizione innaturale del corpo.** Garantire una posizione sicura e tenersi sempre in equilibrio.
- 14 **Maneggiare i propri materiali da lavorare con cura.** Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio per garantire un lavoro migliore e più sicuro. Seguire le indicazioni per la lubrificazione e per la sostituzione dell'utensile. Controllare regolarmente la linea di allaccio dell'utensile elettrico e farlo sostituire in caso di danneggiamento da uno specialista abilitato. Controllare regolarmente le prolunghie e sostituirle, se danneggiate. Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di grasso e olio.
- 15 **Estrarre la spina dalla presa di corrente.** In caso di non utilizzo dell'utensile elettrico, prima della manutenzione e durante la sostituzione di utensili, come ad esempio la lama della sega, il trapano, la fresa.
- 16 **Non lasciare inserita alcuna chiave di utensili.** Verificare prima dell'accensione che la chiave e l'utensile di regolazione siano estratti.
- 17 **Evitare una posizione innaturale del corpo.** Verificare che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa di corrente.
- 18 **Utilizzare un cavo di prolunga per l'ambiente esterno.** Utilizzare all'aperto solo cavi di prolunga omologati per tale situazione e adeguatamente contrassegnati.
- 19 **Essere accorti.** Fare attenzione a cosa si sta facendo. Nel lavoro procedere con raziocinio. Non utilizzare l'utensile elettrico se non si è concentrati.
- 20 **Verificare la presenza di eventuali danni sull'utensile elettrico.** Prima di continuare ad utilizzare l'utensile elettrico esaminare attentamente il funzionamento perfetto e adeguato allo scopo di utilizzo dei dispositivi di protezione o dei componenti che si danneggiano facilmente. Verificare che i componenti in movimento funzionino in modo perfetto e non siano incastrati e che non ci siano componenti danneggiati. Tutti i componenti devono essere montati in modo corretto e adempiere a tutte le condizioni per garantire un esercizio ineccepibile dell'utensile elettrico.
I dispositivi di protezione e i componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina specializzata abilitata conformemente alle disposizioni, purché le istruzioni per l'uso non riportino disposizioni divergenti. Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti in un'officina autorizzata.
Non utilizzare utensili elettrici in cui non sia possibile accendere o spegnere l'interruttore.
- 21 **Attenzione.** L'utilizzo di utensili e accessori diversi può comportare un pericolo di lesioni.
- 22 **Far riparare il proprio utensile elettrico da uno specialista elettrotecnico.** Questo utensile elettrico è conforme alle disposizioni specifiche in materia di sicurezza. Le riparazioni possono essere eseguite solo da uno specialista elettrotecnico che utilizza ricambi originali; altrimenti possono verificarsi degli incidenti per l'utente.

1.3 Istruzione speciale di Safty

Leggere e comprendere le avvertenze sulla sicurezza e sull'utilizzo della colonna di perforazione! Indossare una protezione per l'udito. L'azione del rumore può causare la perdita dell'udito.

Le prese di corrente esterne devono essere dotate di interruttore di sicurezza per correnti di guasto. Tale disposizione è prevista dalle norme di installazione degli impianti elettrici. Vogliate pertanto osservare tale norma quando usate questo apparecchio.

L'utilizzo di questo apparecchio richiede inoltre di indossare sempre gli occhiali protettivi. Sono consigliati anche guanti protettivi, solide scarpe antinfortunistiche antiscivolo nonché grembiuli. I trucioli e le schegge non vanno rimossi con il trapano in funzione.

La polvere che si crea durante il lavoro spesso è dannosa per la salute e non dovrebbe venire a contatto con il corpo. Indossare una maschera antipolvere adeguata.

Prima di intraprendere qualsiasi lavoro sull'apparecchio togliere la spina dalla corrente.

Attaccare l'apparecchio alla corrente solo da spento.

Tenere sempre distante il cavo di allacciamento dal raggio d'azione dell'apparecchio. Condurre il cavo sempre dietro all'apparecchio. Per i lavori su pareti, soffitti o pavimenti fare attenzione ai cavi elettrici e alle condutture di acqua e gas.

2 Dati tecnici

Tensione.....	~ 230 V , 50/60 Hz
Potenza assorbita nominale	4000 W
Rapporto	1. 2. 3.
Numero di giri (min ⁻¹)	215 430 785
Campo di perforazione (Ø mm)	180 - 500 102 – 180 32 - 102
Peso	12,1 kg circa
Velocità elettronica	si
Alloggiamento attrezzi	esterno 1.1/4" UNC, interno G 1/2"
Vibrazione	2,9 m/s ² K= 1,5 m/s ²
Tipi di punte a corona	SPEED STAR DX, Duramant PRO, EUROLASER, DX-HSP
Classe di protezione	I
Tipo di protezione	IP 20
Livello di pressione acustica (L _{pA})	91 dB (A) K _{pA} 3 dB (A)
Livello di potenza sonora (L _{WA})	102 dB (A) K _{WA} 3 dB (A)
Il livello di rumorosità durante il funzionamento può superare 85 dB (A).	
Indossare protezione per l'udito! Misurazioni effettuate in conformità della EN 61029-1:2010.	

3 Allacciamento alla rete elettrica

Allacciare l'apparecchio solo a corrente alternata monofase e solo alla tensione di corrente indicata sulla targhetta.

3.1 Messa in funzione dell'interruttore PRCD



Solo per corrente alternata! Considerare la tensione di corrente!

Eseguire la seguente procedura di test sull'interruttore PRCD prima di qualsiasi messa in funzione dell'apparecchio:

1. Inserire la spina dell'interruttore PRCD nella presa di corrente.
2. Premere su RESET. L'indicatore passa al ARANCIONE (ACCESO).
3. Estrarre la spina dalla presa di corrente. L'indicatore si spegne.
4. Ripetere i punti 1. e 2.
5. Premere su TEST. L'indicatore arancione si spegne.
6. Premere RESET, per mettere in funzione l'apparecchio (ARANCIONE).



Questo dispositivo di protezione protegge da anomalie dell'apparecchio collegato, non per gli apparecchi nell'impianto precedente.

4.1	Panoramica	(A)
1	Albero motore	5 Alloggiamento per colonna
2	Interruttore On -Off	6 Allacciamento idrico
3	Cavo di rete con interruttore salvavita	7 Allacciamento idrico "Gardena"
4	Selettore marcia	
4.2	Messa in funzione	(B)

Montare nella colonna di perforazione (immagine 1)

RODIACUT 250:

- Fissare il meccanismo di avanzamento alla colonna di perforazione.
- Fissare la piastra a coda di rondine al motore del trapano con l'ausilio delle viti in dotazione.



Prestare attenzione al corretto posizionamento della cava per chiavetta, dei fori e alla posizione di installazione!

- Spingere il motore dall'alto nella guida a coda di rondine della colonna di perforazione fino in fondo e fissarlo con le due manopole a crociera.
- Verificare che il motore sia ben fissato.

RODIACUT 400 PRO:

- Rimuovere il meccanismo di avanzamento dal supporto a colonna per trapano.
- Fissare il meccanismo di avanzamento al motore del trapano mediante le viti e l'impugnatura a T con testina sferica in dotazione con il supporto a colonna.



Prestare attenzione al corretto posizionamento della cava per chiavetta, dei fori e alla posizione di installazione!

- Spingere il motore con il meccanismo di avanzamento dall'alto nella guida posizionata sul supporto a colonna per trapano.
- Verificare che il motore sia ben fissato.

A tal proposito leggere le istruzioni per l'uso della colonna di perforazione!

Come sostituire la punta a corona (immagine 2)



Per sostituire la punta a corona indossare guanti protettivi! La punta a corona può essere incandescente se è stata usata a lungo!

- Tenere fermo l'albero motore (1) con una chiave fissa (SW 36) e allentare e svitare (filettatura destrorsa) la punta a corona con una chiave fissa (SW 24 per corone G 1/2"; SW 41 per corone 1.1/4" UNC).

Nota: Per le punte a corona con filettatura 1.1/4" UNC è consigliabile mettere un anello di rame (No. FF35190) fra il motore del trapano e la punta a corona. Le punte a corona sono facilmente removibili dal motore al termine del processo di perforazione e compensano le disparità presenti fra l'alloggiamento della punta e l'albero motore.

Perforazioni a umido (immagine 3)



Le perforazioni a umido sono permesse solo con interruttore salvavita in ottimo stato. Nelle perforazioni a umido sopratista lavorare sempre con il dispositivo di aspirazione dell'acqua! Proteggere il motore dagli spruzzi dell'acqua!

- Allacciamento idrico: Allacciare il raccordo idrico (6) su pompa ad immersione (No. FF35029), recipiente a pressione per acqua (No. FF35026) o direttamente all'acquedotto mediante un tubo flessibile idrico Gardena (7) attraverso una spina doppia.

(Deve essere presente almeno una pressione idrica tale da trasportare via il fango della trivellazione dalla foratura (**max. 4 bar!**))

- Fissare i due bracci dell'anello di ricupero dell'acqua (No. FF35730) con le viti di registro alla piastra di base. Ritagliare un foro nella membrana di gomma di dimensioni leggermente maggiori rispetto al diametro della corona del carotiere. Collegare l'anello di ricupero dell'acqua all'aspiratore dell'acqua (No. FF35210).

Leggere in tal senso le istruzioni d'uso per pompa a immersione, recipiente a pressione acqua ovvero apparecchio di aspirazione dell'acqua!

Optional: Perforazioni a secco (immagine 4)

- Spingere il rotore aspirante (No. FF40056) sul albero motore (1).
- Inserire l'adattatore per tubi e la manichetta di aspirazione.
- Collegare l'aspirapolvere (FF35148) alla rete elettrica.

A tal proposito leggere le istruzioni per l'uso dell'aspirapolvere!

4.3 Uso



Leggere e comprendere le istruzioni per l'uso della colonna di perforazione!

Protezione contro il sovraccarico

A funzionamento normale la spia di controllo verde è accesa. In caso di pressione troppo elevata sulla punta a corona si accende la spia di controllo rossa. Ridurre la pressione di contatto; la spia di controllo verde si accende nuovamente.

In caso di sovraccarico prolungato l'elettronica provvederà allo spegnimento dell'apparecchio. Per tornare al lavoro spegnere e riaccendere l'apparecchio. In caso di sovraccarico ad intermittenza (per es. aggancio della punta a corona) il limitatore di coppia elettronico interromperà il flusso di forze.

Regolazione della velocità

- Impostare la velocità corrispondente al diametro e al tipo del materiale, come riportato nell'adesivo.



Cambiare marcia solo a macchina ferma!

Perforazioni a umido



Pericolo di scossa elettrica! Nelle perforazioni a umido sopratutto lavorare sempre con il dispositivo di aspirazione dell'acqua! Il dispositivo di aspirazione dell'acqua dev'essere in ottimo stato!

- Aprire alimentazione de agua e accendere l'aspira acqua.
(Deve essere presente almeno una pressione idrica tale da trasportare via il fango della trivellazione dalla foratura (**max. 4 bar!**))
- Accendere il motore.
- Applicare la punta a corona diamantata e continuare a perforare esercitando una leggera pressione costante.
- Eventualmente, estrarre leggermente la punta a corona dalla foratura per permettere al fango ovvero alla polvere della perforazione di essere rimossi.
- Dopo aver raggiunto la profondità desiderata della perforazione spegnere il motore ed estrarre lentamente la punta a corona dal foro.
- Interrompere l'alimentazione dell'acqua e spegnere l'aspiratore dell'acqua.
- Qualora non debbano essere seguite altre perforazioni lasciar girare ancora alcuni secondi il motore senza apporto d'acqua in modo che l'acqua residua venga espulsa dalla scatola di lavaggio del motore.



Qualora si dovesse presentare un inceppamento, riavviare il motore di perforazione con basso numero di giri e ritirare la punta a corona!



Nel caso di bisogno ripetere l'operazione o girare mediante la chiave SW 41 nella punta a corona. **Attenzione: disinserire l'interruttore PRCD!**

Optional: Perforazioni a secco



Cemento armato solo perforazioni a umido!

- Accendere il motore e aspirador de polvo.
- Applicare la punta a corona diamantata e continuare a perforare esercitando una leggera pressione costante.
- Eventualmente, estrarre leggermente la punta a corona dalla foratura per permettere alla polvere della perforazione di essere rimossi.
- Dopo aver raggiunto la profondità desiderata della perforazione spegnere il motore ed estrarre lentamente la punta a corona dal foro.
- Spegner aspirador de polvo.

Espulsione del nucleo nei fori passanti



Prendere tutti i provvedimenti necessari per evitare danni a persone o beni materiali!

- Lasciare cadere il nucleo dalla corona.

Qualora il nucleo fosse attaccato alla corona espelletelo da dietro con una sbarra!



Evitare di danneggiare il fondamento.



In nessun caso per rilasciare il nucleo colpire dall'esterno la punta a corona con un martello o una chiave. Il tubo potrebbe deformarsi e non sarebbe più possibile estrarre il nucleo dalla corona.

Rimozione del nucleo di perforazione nelle forature cieche

- Puntare con un cacciavite, un punteruolo o un simile utensile nella scanalatura anulare formata per spezzare e quindi rimuovere il nucleo esercitando un breve ma deciso colpo laterale oppure servendosi di un martello.

Quanto più è profonda la foratura, tanto più facilmente si lascia spezzare il nucleo. Pertanto per ottenere ottimi risultati è necessario che la profondità della foratura sia almeno uguale al diametro della punta a tazza.

5 Cura e manutenzione

Per evitare danni all'apparecchio e garantire un lavoro senza intoppi tutti i pezzi dell'apparecchio devono essere puliti e lubrificati regolarmente.

Al termine di ogni lavoro di perforazione pulire l'apparecchio sfofinandolo e spolverarlo con aria compressa.

Qualora l'apparecchio non venisse utilizzato per un periodo prolungato, smontare la punta a corona dal motore. Nel caso di mancata osservanza, in casi sfavorevoli, la punta a corona e l'albero motore potrebbero rimanere attaccati tra di loro in seguito alla corrosione. In questo caso entrambi i componenti possono essere separati fra di loro con molta difficoltà ed un elevato rischio di rottura!

Gli interventi elencati di seguito dovrebbero essere svolti almeno una volta alla settimana. In caso di lavoro molto intenso la frequenza aumenta di conseguenza.

- Controllare ed eventualmente cambiare le spazzole ogni 250 ore di servizio circa,
- pulire la sede del collettore con un pennello fine.

Importante! Tutti gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale tecnico istruito.

6 Accessori

Nome accessorio	Numero componente ROTHENBERGER
Dispositivo di aspirazione 1.1/4" UNC	FF40056
Dispositivo di aspirazione M 30 x 2	FF40057
Anelli di rame 1.1/4"	FF35190
RODIA DRY CLEANER 1200	FF35148
RODIA CLEANER 1400	FF35210
Contentitore d'acqua a pressione	FF35026
Pompa a immersione RODIAPUMP	FF35029
Corone	www.rothenberger.com
<u>Prolunghe G 1/2":</u>	
Lunghezza effettiva 100 mm	FF35040
Lunghezza effettiva 200 mm	FF35045
Lunghezza effettiva 300 mm	FF35050
Lunghezza effettiva 500 mm	FF35055
<u>Prolunghe 1.1/4" UNC:</u>	
Lunghezza effettiva 100 mm	FF35060
Lunghezza effettiva 200 mm	FF35065
Lunghezza effettiva 300 mm	FF35070
Lunghezza effettiva 500 mm	FF35075

7 Servizio clienti

I centri di assistenza ROTHENBERGER sono disponibili per darvi supporto (vedere listino sul catalogo oppure online) fornendovi inoltre ricambi e assistenza tecnica.

Ordinate gli accessori e i ricambi presso il vostro rivenditore di fiducia oppure chiamando il nostro Servizio di assistenza telefonica post-vendita:

Telefono: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

8 Smaltimento

Alcuni componenti dell'attrezzo sono riciclabili e sono da raccogliere differenziatamente. Vi sono imprese addette e certificate a tali lavori. Per lo smaltimento ecologico dei componenti non riciclabili (p.es. rifiuti elettronici) rivolgersi alle imprese competenti. Non gettare nel fuoco o nei rifiuti domestici accumulatori usati. Il Suo rivenditore Le offre la possibilità di smaltire in modo ecologico i vecchi accumulatori.

Solo per Paesi UE:



Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici! Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/CE relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua applicazione nel diritto vigente in ambito nazionale, le apparecchiature elettriche non più utilizzabili devono essere smaltite in modo differenziato e riciclate secondo criteri di ecocompatibilità.

1	Aanwijzingen betreffende de veiligheid	43
1.1	Doelmating gebruik.....	43
1.2	Algemene veiligheidsaanwijzingen	43
1.3	Veiligheidsinstructies	44
2	Technische gegevens.....	45
3	Netaansluiting	45
3.1	Ingebruikname van de PRCD-aardlekschakelaar.....	45
4	Werking van de machine	46
4.1	Overzicht (A)	46
4.2	Inbedrijfstelling (B).....	46
4.3	Bediening	47
5	Instandhouding en onderhoud.....	48
6	Toebehoren	49
7	Klantenservice	49
8	Afvalverwijdering	49

Gebruikte symbolen en tekens in dit document:



Gevaar!

Dit symbool waarschuwt voor lichamelijk letsel.



Let op!

Dit teken waarschuwt voor materiële schade en schade aan het milieu.



Verzoek te handelen

1.1 Doelmatig gebruik

De diamantboormachine RODIADRILL 500 is bestemd voor natboren met passende diamantboorkroon en een watertoevoer in gewapend beton en metselwerk.

Mits montage van de zuigrotor (toebehoren) kan de machine ook worden gebruikt voor het drogboren met passende diamantboorkroon. De machine mag alleen in combinatie met de boorstander RODIACUT 250 en 400 PRO worden gebruikt.

1.2 Algemene veiligheidsaanwijzingen



LET OP! Voor het gebruik van elektrische gereedschappen dient u om elektrische schokken en gevaar voor verwonding of verbranding te voorkomen, de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen in acht te nemen.

Lees al deze aanwijzingen voor u het elektrische gereedschap in gebruik neemt, en bewaar de veiligheidsaanwijzingen goed.

Service en onderhoud:

- 1 **Regelmatige reiniging, onderhoud en smering.** Haal altijd de stekker uit het stopcontact voor u het apparaat instelt, of onderhoud of reparaties uitvoert.
- 2 **Laat het apparaat alleen door een erkende reparateur en met originele onderdelen repareren.** Dan weet u zeker dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Veilig werken:

- 1 **Houd uw werkomgeving opgeruimd.** Slordigheid op de werkplek kan tot ongelukken leiden.
- 2 **Houd rekening met omgevingsinvloeden.** Plaats elektrische gereedschappen niet in de regen. Gebruik elektrische gereedschappen niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting van de werkplek. Gebruik elektrische gereedschappen niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat.
- 3 **Bescherm uzelf tegen elektrische schokken.** Vermijd aanraking met geaarde delen (bv. buizen, radiatoren, elektrische kachels, koelapparatuur).
- 4 **Houd andere mensen weg van het werkgebied.** Laat anderen, met name kinderen, niet aan het elektrische apparaat of aan de kabel komen. Houd hen op afstand van het werkgebied.
- 5 **Berg elektrische gereedschappen die niet in gebruik zijn veilig op.** Ongebruikte elektrische gereedschappen moeten bewaard worden op een droge, hoge of afgesloten plek, buiten het bereik van kinderen.
- 6 **Overbelast het elektrische gereedschap niet.** U werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensgebied.
- 7 **Gebruik het juiste elektrische gereedschap.** Gebruik geen apparaten met weinig vermogen voor zware werkzaamheden. Gebruik het elektrische gereedschap niet voor doeleinden, waarvoor het niet bedoeld is. Gebruik bijvoorbeeld geen handcirkelzaag voor het zagen van boomtakken of houtblokken.
- 8 **Draag de juiste kleding.** Draag geen wijde kleding of sieraden, die kunnen gegrepen worden door bewegende delen. Bij werk in de buitenlucht is het dragen van schoenen met antislipzolen aan te bevelen. Draag een haarnet als u lang haar hebt.
- 9 **Maak gebruik van beschermingsmiddelen.** Draag een veiligheidsbril. Gebruik bij stoffige werkzaamheden een beschermingsmasker.
- 10 **Sluit de stofzuig-apparatuur aan.** Als er apparatuur aanwezig is voor het afzuigen en opvangen van stof, zorg er dan voor dat die aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.
- 11 **Gebruik de kabel niet voor doeleinden, waarvoor hij niet bedoeld is.** Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel verwijderd van hitte, olie en scherpe randen.

- 12 **Zet uw werkstuk goed vast.** Maak gebruik van het spangereedschap of een bankschroef, om het werkstuk op zijn plaats te houden. Zo wordt het beter op zijn plaats gehouden dan met uw hand.
- 13 **Vermijd een abnormale lichaamshouding.** Zorg dat u stevig staat en blijf altijd in evenwicht.
- 14 **Onderhoud uw gereedschappen zorgvuldig.** Houd uw gereedschap scherp en schoon, zodat u er beter en veiliger mee kunt werken. Volg de aanwijzingen voor het smeren en voor het wisselen van gereedschap. Controleer regelmatig de aansluitkabel van het elektrische apparaat en laat hem als hij beschadigd is vervangen door een erkende vakman. Controleer de verlengsnoeren regelmatig en vervang ze, als ze beschadigd zijn. Houd de handvatten droog en schoon en zorg dat er geen vet of olie op zit.
- 15 **Trek de stekker uit het stopcontact.** Als u het elektrische apparaat niet gebruikt, voor het onderhoud en bij het verwisselen van gereedschappen zoals bv. zaagbladen, boren, frezen.
- 16 **Verwijder de sleutels.** Controleer voor u het apparaat inschakelt of de sleutels en afstelgereedschappen verwijderd zijn.
- 17 **Voorkom per ongeluk inschakelen.** Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat als u de stekker in het stopcontact steekt.
- 18 **Gebruik verlengkabels voor buiten.** Gebruik voor toepassing buiten alleen daarvoor goedgekeurde verlengsnoeren, die de betreffende markering bevatten.
- 19 **Blijf opletten.** Houd uw aandacht bij wat u aan het doen bent. Ga verstandig te werk. Gebruik het elektrische apparaat niet, als u niet geconcentreerd bent.
- 20 **Controleer het elektrische apparaat op eventuele beschadigingen.** Voor een volgend gebruik van het elektrische apparaat moet zorgvuldig gecontroleerd worden of beschermingsonderdelen of licht beschadigde onderdelen correct en volgens de voorschriften werken. Controleer of de bewegende delen correct functioneren en niet klemmen, en of er onderdelen beschadigd zijn. Alle delen moeten op de juiste manier gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een correcte werking van het elektrische apparaat te garanderen.
Beschadigde beschermingsonderdelen en andere onderdelen moeten op de juiste manier gerepareerd of vervangen worden door een erkende reparateur, voor zover niet anders aangegeven in de gebruiksaanwijzing. Beschadigde schakelaars moeten in een servicecentrum vervangen worden.
Gebruik elektrische apparaten niet, als de aan/uit-schakelaar niet werkt.
- 21 **Let op.** Het gebruik van andere onderdelen en andere accessoires kan het risico op verwondingen opleveren.
- 22 **Laat uw elektrische gereedschap repareren door een vakman.** Dit elektrische apparaat voldoet aan de toepasselijke veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door een deskundige en daarbij mogen alleen originele onderdelen gebruikt worden; anders loopt de gebruiker het risico op ongelukken.

1.3 Veiligheidsinstructies

De veiligheids- en werkinstructies voor de boorstander lezen en begrijpen!

Draag gehoorbeschermers. De inwerking van lawaai kan gehoorverlies tot gevolg hebben.

Stopcontacten buiten moeten voorzien zijn van aardlekschakelaars. Dat eist het installatievoorschrift voor uw elektrische installatie. Houd daar rekening mee wanneer u de machine gebruikt. Draag bij het werken met de machine steeds een werkbril. Veiligheidshandschoenen, stevige en niet-slijpende schoenen en een schort zijn aan te bevelen.

Spaan of schilfers mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Stof dat bij het werken ontstaat is vaak schadelijk voor de gezondheid en mag niet in het lichaam geraken. Geschikt stofmasker dragen.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact trekken.

De machine alleen uitgeschakeld op het stopcontact aansluiten.

De aansluitkabel steeds weghouden uit het werkgebied van de machine. De kabel steeds naar achteren van de machine weg geleiden. Bij werkzaamheden in muren, plafond of vloer op elektrische kabels, gas- en waterleidingen letten.

2 Technische gegevens

Netspanning	~ 230 V, 50/60 Hz		
Nominaal opgenomen vermogen	4000 W		
Versnelling	1.	2.	3.
Toerental (min ⁻¹)	215	430	785
Boorbereik (Ø mm)	180 - 500	102 – 180	32 - 102
Gewicht	ca. 12,1 kg		
Toerentalelektronisch	ja		
Gereedschaphouder	buiten 1.1/4" UNC, binnen G 1/2"		
Vibratie	2,9 m/s ² K= 1,5 m/s ²		
Boorkroontypen	SPEED STAR DX, Duramant PRO, EUROLASER, DX-HSP		
Beschermingsklasse	I		
Isolatieklasse	IP 20		
Geluidsdrukniveau (L _{pA})	91 dB (A) K _{pA} 3 dB (A)		
Geluidsvermogensniveau (L _{WA}) ...	102 dB (A) K _{WA} 3 dB (A)		
De geluidsdruk tijdens het werken kan de waarde van 85 dB (A) overschrijden.			
Gehoorschermers dragen! Messwerte ermittelt entsprechend EN 61029-1:2010.			

3 Netaansluiting

Alleen op eenfasestroom en alleen op de netspanning aangegeven op het vermogensplaatje aansluiten.

3.1 Ingebruikname van de PRCD-aardlekschakelaar



Alleen voor wisselstroom! Let op de juiste netspanning!

Voer elke keer voordat u het apparaat in gebruik neemt de volgende testprocedure op de PRCD-schakelaar uit:

1. Steek de stekker van de PRCD-schakelaar in het stopcontact.
2. Druk op RESET. Het signaallampje gaat ORANJE branden (AAN).
3. Trek de stekker uit het stopcontact. Het signaallampje gaat uit.
4. Herhaal punt 1 en 2.
5. Druk op TEST. Het oranje signaallampje gaat uit.
6. Druk op RESET, om het apparaat in te schakelen (ORANJE).



Deze veiligheidsvoorziening beschermt tegen storingen in het aangesloten apparaat, niet tegen storingen in de voorafgaande installatie.

4.1 Overzicht (A)

1	Aandrijfas	5	Houder voor de boorstander
2	Aan-/uitschakelaar	6	WATERAANSLUITING
3	Netsnoer met PRCD-schakelaar	7	WATERAANSLUITING "Gardena"
4	Versnelling - keuzeschakelaar		

4.2 Inbedrijfstelling (B)

Inspannen in de boorstander (afb. 1)

RODIACUT 250:

- Het opschuifmechanisme aan de boorstander arrêteren.
- Zwaluwstaartplaat met behulp van de meegeleverde schroeven aan de boormotor bevestigen.



Let op de correcte positie van stelspiegroef, boringen en op de plaats van inbouw!

- De motor van de bovenkant tot de aanslag in de zwaluwstaartgeleiding van de boorstander schuiven en met de beide stergrepen vastzetten.
- Controleren of de motor stevig vastzit.

RODIACUT 400 PRO:

- Opschuifmechanisme van de boorstander verwijderen.
- Opschuifmechanisme, met behulp van de schroeven en het T-handvat meegeleverd met de boorstander, aan de boormotor bevestigen.



Let op de correcte positie van stelspiegroef, boringen en op de plaats van inbouw!

- Motor met opschuifmechanisme van de bovenkant in de geleiding van de boorstander schuiven.
- Controleren of de motor stevig vastzit.

Lees hieromtrent de gebruiksaanwijzing van de boorstander!

Wisselen van de boorkroon (afb. 2)



Draag bij het wisselen van de boorkroon veiligheidshandschoenen! De boorkroon kan bij langer gebruik heet worden!

- Aandrijfas (1) met steeksleutel (SW 36) vasthouden en de boorkroon met steeksleutel (SW 24 voor kronen G 1/2"; SW 41 voor kronen 1.1/4" UNC) losmaken en afschroeven (rechtse schroefdraad).

Opmerking: Bij boorkronen met schroefdraadverbinding 1.1/4" UNC adviseren wij een koperen ring (No. FF35190) tussen boormotor en boorkroon te plaatsen. De boorkronen kunnen dan na het boren eenvoudiger van de motor worden gescheiden en compenseren oneffenheden tussen boorkroonhouder en aandrijfas.

Natboren (afb. 3)



Natboren is slechts toegestaan met een feilloos werkende persoonsveiligheidsschakelaar "PRCD". Bij natboren bovenhoofds steeds met waterafzuiginrichting werken! Aandrijfmachine beschermen tegen spatwater!

- Water te produceren: Wateraansluiting (6) op waterdorpelpomp (No. FF35029), waterdruktank (No. FF35026) of direct op een waterleiding aansluiten met de slang Gardena (7) en dubbele aansluiting.
(Er moet minstens zoveel waterdruk (**max. 4 bar!**) aanwezig zijn, dat de boorsuspensie uit het boorgaat wordt getransporteerd)

- De beide vleugels van de waterafzuiging (No. FF35730) met de afstelschroeven aan de bodemplaat bevestigen. In de rubberplaat een gat snijden iets groter dan de diameter van de boorkroon. De waterafzuiging aansluiten op de waterzuiger (No. FF35210).

Lees hiertoe de gebruiksaanwijzing van de waterdompelpomp, waterdruktank resp. de waterzuiger!

Optional: Droogboren (afb. 4)

- De zuigrotor (No. FF40056) op de aandrijfas (1).
- De slangadapter en zuigslang opsteken.
- De stofzuiger (No. FF35148) aansluiten op het stroomnet.

Lees hieromtrent de gebruiksaanwijzing van de stofzuiger!

4.3 Bediening



De gebruiksaanwijzing van de boorstander lezen en begrijpen!

Overbelastingsbeveiliging

Bij normaal bedrijf brandt de groene controlelamp. Bij te sterke druk op de boorkroon brandt de rode controlelamp. Aandrukkracht verminderen; de groene controlelamp gaat weer branden. In geval van een langere overbelasting schakelt de elektronica de machine uit. Om verder te werken, de machine uit- en weer inschakelen. Bij stootwijze overbelasting (bijv. verhaken van de boorkroon) onderbreekt de elektronisch automatische uitschakeling de krachtstroom.

Toerentalinstelling

- Het toerental passend bij de diameter en de soort materiaal instellen, volgens sticker.



De versnelling alleen bij stilstand van de machine wisselen!

Natboren



Gevaar door elektrische schok! Bij natboren bovenhoofds steeds met waterafzuiginrichting werken! De waterafzuiginrichting moet in feilloze toestand zijn!

- Water te produceren en waterzuiger inschakelen.
(Er moet minstens zoveel waterdruk (**max. 4 bar!**) aanwezig zijn, dat de boorsuspensie uit het boorgaat wordt getransporteerd)
- Motor inschakelen.
- De diamantboorkroon aanzetten en door gelijkmatig, licht opvoeren van de druk verder boren.
- De boorkroon nu en dan licht uit het boorgaat terugtrekken, zodat de boorsuspensie of het boorstop wordt verwijderd.
- Nadat de gewenste boordiepte is bereikt, de motor uitzetten en de boorkroon langzaam uit het boorgaat trekken.
- Watertoevoer stoppen en de waterzuiger uitschakelen.
- Indien geen andere boringen meer moeten worden uitgevoerd, de motor nogmaals enkele seconden zonder watertoevoer laten draaien, zodat het resterende water uit de spoelbus van de motor wordt gedrukt.



Mocht de boor komen vast te zitten, moet u de boormotor op een laag toerental onder koelwater weer aanzetten en de boorkroon terugtrekken!



Indien nodig dit proces herhalen of met behulp van een steeksleutel SW41 aan de boorkroon draaien. **Opgelet: PRCD-schakelaar uitzetten!**

Optional: Droogboren



Gewapend beton uitsluitend natboren!

- Stofzuiger en motor inschakelen.
- De diamantboorkroon aanzetten en door gelijkmatig, licht opvoeren van de druk verder boren.
- De boorkroon nu en dan licht uit het boorgat terugtrekken, zodat de boorsuspensie of het boorstop wordt verwijderd.
- Nadat de gewenste boordiepte is bereikt, de motor uitzetten en de boorkroon langzaam uit het boorgat trekken.
- Stofzuiger uitschakelen.

Boorkernverwijdering bij doorgaande gaten



Alle voorzorgsmaatregelen treffen, zodat geen letsel of materiële schade ontstaat!

- De boorkern uit de kroon laten vallen.

Indien de kern in de kroon klem zit, moet u hem weer met een stang van achteren uitstoten!



Beschadiging van de ondergrond vermijden.



Om de kern los te krijgen in geen geval met een hamer of schroefsleutel op de buitenkant van de boorkroon slaan. De pijp kan vervormen en de boorkern kan dan definitief niet meer uit de kroon worden verwijderd.

Boorkernverwijdering uit niet-doorlopende gaten

- Met een schroevendraaier, een beitel of soortgelijk gereedschap in de ringspleet die is ontstaan steken en met een korte, krachtige, zijwaartse ruk of hamerslag de kern breken en verwijderen.

Hoe dieper het boorgat, hoe makkelijker kernen kunnen worden gebroken. Daarom worden optimale resultaten bereikt, als de boorgatdiepte minstens even groot is als de diameter van de boorkroon.

5 Instandhouding en onderhoud

Om beschadigingen van de machine te voorkomen en een storingsvrij werken te kunnen waarborgen, moeten alle delen regelmatig worden gereinigd en gesmeerd.

De machine na elk boren schoonwrijven en met perslucht schoonblazen.

Als de machine gedurende een langere tijd niet meer zal worden gebruikt, moet u de boorkroon van de motor demonteren. Wordt dit veronachtzaamd, dan kunnen in een ongunstig geval de boorkroon en de motoras door corrosie met elkaar worden verbonden. De beide delen zijn dan nog maar moeilijk en met beschadiging van elkaar te scheiden!

De hierna genoemde werkzaamheden dienen minstens wekelijks te worden uitgevoerd. Bij intensievere werkzaamheden moet dit vaker gebeuren.

- Kolen ca. om de 250 bedrijfsuren controleren en indien nodig vervangen,
- collectorruimte met een fijn penseel schoonmaken

Belangrijk! Alle onderhouds-, instandhoudings- en reparatiewerkzaamheden mogen slechts door geïnstrueerd deskundig personeel worden uitgevoerd.

Naam	ROTHENBERGER artikelnummer
Zuigrotor 1.1/4" UNC	FF40056
Zuigrotor M 30 x 2	FF40057
Koperen ring 1.1/4"	FF35190
RODIA DRY CLEANER 1200	FF35148
RODIA CLEANER 1400	FF35210
Waterdrukvat	FF35026
Waterdompelpomp RODIAPUMP	FF35029
Boorkroon	www.rothenberger.com
<u>Boorkroon-verlengstukken G 1/2":</u>	
Werkende lengte 100 mm	FF35040
Werkende lengte 200 mm	FF35045
Werkende lengte 300 mm	FF35050
Werkende lengte 500 mm	FF35055
<u>Boorkroon-verlengstukken 1.1/4" UNC:</u>	
Werkende lengte 100 mm	FF35060
Werkende lengte 200 mm	FF35065
Werkende lengte 300 mm	FF35070
Werkende lengte 500 mm	FF35075

7 Klantenservice

De ROTHENBERGER service-locaties zijn er om u te helpen (zie lijst in de catalogus of online). Via deze service-locaties zijn ook vervangende onderdelen verkrijgbaar.

Bestel uw accessoires en reserveonderdelen via de vakhandel of maak gebruik van onze service-after-sales hotline:

Telefoon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

8 Afvalverwijdering

Delen van het apparaat zijn recyclebare materialen en kunnen dus opnieuw worden gebruikt. Hiertoe staan geregistreerde en gecertificeerde recyclebedrijven ter beschikking. Voor de milieuvriendelijke verwerking van de niet-recyclebare delen (bijv. elektronisch schroot) dient u de plaatselijk bevoegde afvaldiensten te raadplegen.

Alleen voor de EU-landen:

Werp elektrisch gereedschap niet in het huisvuil! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG betreffende uitgediende elektro- en elektronica-apparatuur en haar omzetting in nationaal recht moet niet meer bruikbaar elektrisch gereedschap afzonderlijk worden verzameld en milieuvriendelijk voor recycling beschikbaar worden gesteld.

1	Indicações sobre a segurança	51
1.1	Utilização correcta	51
1.2	Instruções de segurança específicas	51
1.3	Instruções de segurança	52
2	Dados técnicos	53
3	Ligação à rede.....	53
3.1	Colocação em funcionamento do interruptor PRCD.....	53
4	Função do aparelho.....	53
4.1	Vista geral (A).....	53
4.2	Arranque (B).....	54
4.3	Operação	55
5	Conservação e manutenção.....	56
6	Acessórios	56
7	Serviço de apoio ao cliente	57
8	Eliminação.....	57

Identificações neste documento:



Perigo!

Este símbolo avisa de danos pessoais.



Atenção!

Este símbolo avisa de danos materiais ou ambientais.



Incentivo para acções

1.1 Utilização correcta

Deve-se utilizar a máquina perfuradora com pontas de diamante RODIADRILL 500 para perfuração a húmido com a correspondente ponta de diamante e uma alimentação com água em betão armado e muramento.

Com a montagem de um rotor de aspiração (acessório) a correspondente ponta de diamante também é possível utilizar a máquina para a perfuração a seco. A máquina só pode ser utilizada juntamente com o pedestal de perfuração RODIACUT 250 e 400 PRO.

1.2 Instruções de segurança específicas



ATENÇÃO! Durante a utilização de ferramentas eléctricas devem ser cumpridas as seguintes medidas de segurança básicas para protecção contra choque eléctrico, risco de lesões e de incêndio.

Leia atentamente todas estas instruções antes de utilizar esta ferramenta eléctrica e guarde as instruções de segurança num local seguro.

Manutenção e colocação em serviço:

- 1 **Limpeza, manutenção e lubrificação regulares.** Antes de cada ajuste, reparação ou manutenção, retire a ficha da tomada.
- 2 **O equipamento deve ser reparado apenas por técnicos qualificados e apenas com peças de substituição originais.** Desse modo é garantido que a segurança do equipamento se mantém.

Trabalho em segurança:

- 1 **Mantenha a sua área de trabalho organizada.** A desorganização da área de trabalho pode provocar acidentes.
- 2 **Tenha em consideração as influências ambientais.** Não exponha ferramentas eléctricas à chuva. Não utilize ferramentas eléctricas em ambientes húmidos ou molhados. Certifique-se de que a área de trabalho se encontra bem iluminada. Não utilize ferramentas eléctricas no caso de existir risco de incêndio ou explosão.
- 3 **Proteja-se contra eventuais choques eléctricos.** Evite o contacto físico com peças ligadas à terra (por ex.: tubos, radiadores, fogões eléctricos, refrigeradores).
- 4 **Mantenha outras pessoas afastadas.** Não permita que outras pessoas, especialmente crianças, toquem na ferramenta eléctrica ou no cabo. Mantenha-se afastado da área de trabalho.
- 5 **Guarde as ferramentas eléctricas não utilizadas num local seguro.** As ferramentas eléctricas não utilizadas devem ser colocadas num local seco, alto ou fechado, fora do alcance das crianças.
- 6 **Não sobrecarregue a sua ferramenta eléctrica.** Trabalhe melhor e com mais segurança com a potência indicada.
- 7 **Utilize a ferramenta eléctrica correcta.** Não utilize máquinas com fraca potência para trabalhos pesados. Não utilize a ferramenta eléctrica para propósitos para os quais não foi concebida. Não utilize serras circulares manuais para cortar postes de construção ou toros de madeira.
- 8 **Use vestuário apropriado.** Não use vestuário largo ou acessórios, pois estes podem ficar presos pelas peças móveis. Durante os trabalhos ao ar livre, recomenda-se o uso de calçado anti-derrapante. Se tiver cabelo comprido, use uma rede para o cabelo.
- 9 **Utilize equipamento de protecção.** Use óculos de protecção. Utilize uma máscara de respiração quando realizar trabalhos que provoquem poeira.
- 10 **Feche o dispositivo de aspiração de poeira.** Caso se encontrem disponíveis ligações para a aspiração de poeira e sistema de recolha, certifique-se de que estes estão fechados e que são utilizados correctamente.
- 11 **Não utilize o cabo para fins para os quais não foi concebido.** Não utilize o cabo para remover a ficha da tomada. Proteja o cabo contra calor, óleo e cantos afiados.

- 12 **Proteja a peça de trabalho.** Utilize dispositivos de fixação ou um torno de apertar para fixar a peça de trabalho. Desse modo fica mais segura do que se for apertada manualmente.
- 13 **Evite uma postura anormal.** Garanta um estado seguro e mantenha sempre o equilíbrio.
- 14 **Faça a manutenção da ferramenta com a devida precaução.** Mantenha a ferramenta de corte afiada e limpa para poder trabalhar melhor e com mais segurança. Siga as instruções para lubrificação e substituição da ferramenta. Controle regularmente a ligação de acesso da ferramenta eléctrica e mande um técnico qualificado substituí-la caso seja danificada. Verifique regularmente os cabos de extensão e substitua-os caso apresentem danos. Mantenha as mãos secas, limpas e sem gordura ou óleo.
- 15 **Retire a ficha da tomada.** Se a ferramenta eléctrica não for utilizada, antes da manutenção e aquando da substituição de ferramentas, tais como por exemplo lâminas de serra, perfuradoras, fresas.
- 16 **Não deixe quaisquer chaves de ferramentas presas.** Antes de ligar a ferramenta verifique se a chave e a ferramenta de ajuste foram removidas.
- 17 **Evite o arranque sem supervisão.** Durante a inserção da ficha na tomada certifique-se de que o interruptor está desligado.
- 18 **Utilize um cabo de extensão para espaços exteriores.** Em espaços ao ar livre utilize apenas cabos de extensão permitidos para esse fim e devidamente identificados.
- 19 **Seja cuidadoso.** Esteja atento aquilo que está a fazer. Trabalhe conscientemente. Não utilize a ferramenta eléctrica se não estiver concentrado.
- 20 **Verifique se a ferramenta eléctrica possui eventuais danos.** Antes de continuar a utilizar a ferramenta eléctrica, os dispositivos de protecção ou as peças ligeiramente danificadas têm de ser cuidadosamente inspeccionados de modo a garantir que se encontram a funcionar em perfeitas e correctas condições. Verifique se as peças móveis estão a funcionar correctamente e se não bloqueiam ou se as peças se encontram danificadas. Todas as peças têm de ser correctamente montadas e todos os requisitos têm de ser cumpridos para garantir o funcionamento correcto da ferramenta eléctrica.
Os dispositivos de protecção e as peças danificados têm de ser correctamente reparados ou substituídos numa oficina certificada, desde que nada seja indicado em contrário no manual de utilização. Os interruptores danificados têm de ser substituídos numa oficina do cliente.
Não utilize qualquer ferramenta eléctrica na qual os interruptores não liguem ou desliguem.
- 21 **Atenção.** A utilização de ferramentas de substituição e acessórios diferentes pode representar risco de lesão para si.
- 22 **A sua ferramenta eléctrica deve ser reparada por um electricista.** Esta ferramenta eléctrica corresponde às condições de segurança relevantes. As reparações apenas devem ser realizadas por um electricista, utilizando peças de substituição originais; caso contrário, podem surgir acidentes para o utilizador.

1.3 Instruções de segurança

Ler e entender as indicações de segurança e de trabalho para o pedestal de perfuração!

Utilize protector de ouvidos. A influência de ruído pode causar a perda da audição.

Tomadas em áreas exteriores devem estar equipadas com interruptor de protecção de corrente de defeito. Isto é exigido pela norma de instalação para o seu equipamento eléctrico. Pedimos que tenha em consideração este item na utilização do aparelho.

Durante o trabalho com a máquina deve utilizar sempre óculos de protecção. Aconselha-se sapatos firmes e antiderrapantes e um avental.

Não é permitido retirar limalhas e lascas com a máquina em funcionamento.

O pó produzido durante o trabalho é frequentemente nocivo para a saúde e não deve entrar no corpo. Utilizar uma máscara adequada.

Antes de qualquer trabalho na máquina deve puxar a ficha da tomada.

Ligue a máquina à tomada quando esta estiver desligada.

Mantenha longe do campo de acção da máquina o cabo de ligação. Levar o cabo sempre a trás, afastado da máquina.

Ao trabalhar em parede, tecto ou solo deve ter em consideração cabos eléctricos, linhas de gás e de água.

2 Dados técnicos

Tensão de rede ~ 230 V, 50/60 Hz

Capacidade nominal de

receptividade 4000 W

Velocidade 1. 2. 3.

Rotação (min⁻¹) 215 430 785

Área de perfuração (Ø mm) 180 - 500 102 – 180 32 - 102

Peso ca. 12,1 kg

Rotação electrónico sim

Porta-ferramentas exterior 1.1/4" UNC, interior G 1/2"

Vibração 2,9 m/s² | K= 1,5 m/s²

Tipos de coroa de perfuração SPEED STAR DX, Duramant PRO, EUROLASER, DX-HSP

Classe de protecção I

Tipo de protecção IP 20

Nível de pressão acústica (L_{pA}) ... 91 dB (A) | K_{pA} 3 dB (A)

Nível de potência acústica (L_{WA}) . 102 dB (A) | K_{WA} 3 dB (A)

O nível de ruído durante o trabalho pode ultrapassar os 85 dB (A). Utilizar protecção de ouvido!

Valores de medição averiguados segundo a EN 61029-1:2010.

3 Ligação à rede

Ligar meramente a corrente alternada monofásica e à tensão de rede indicada na placa de característica.

3.1 Colocação em funcionamento do interruptor PRCD



Apenas para corrente alternada! Observar a tensão de alimentação!

Antes de colocar o aparelho em funcionamento realize os seguintes procedimentos de teste no interruptor PRCD:

1. Ligue a ficha do PRCD à tomada.
2. Prima em RESET. O indicador muda para LARANJA (LIGADO).
3. Retire a ficha da tomada. O indicador desliga-se.
4. Repita os passos 1 e 2.
5. Prima em TEST. O indicador laranja desliga-se.
6. Prima em RESET para ligar o aparelho (LARANJA).



Este dispositivo de proteção protege contra falhas no aparelho ligado, não contra falhas no sistema previsto.

4 Função do aparelho

4.1 Vista geral

(A)

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Eixo de transmissão | 5 | Porta-ferramentas para o pedestal de perfuração |
| 2 | Interruptor de ligado desligado (Ein – Aus) | 6 | Ligação de água |
| 3 | Cabo de rede com interruptor PRCD | 7 | Ligação de água “Gardena” |
| 4 | Selector de velocidade | | |

Inserir no pedestal de perfuração (Imagem 1)**RODIACUT 250:**

- Encravar a engrenagem de avanço no pedestal de perfuração.
- Fixar a placa em cauda de andorinha no motor de perfuração com os parafusos fornecidos.



Ter em atenção a posição correcta da ranhura da chaveta, das perfurações e da posição de montagem!

- Empurrar o motor por cima na guia em cauda de andorinha no pedestal até ao tope e apertar com os dois punhos em estrela.
- Verificar o assento fixo do motor.

RODIACUT 400 PRO:

- Retirar a engrenagem de avanço do pedestal de perfuração.
- Fixar a engrenagem de avanço no motor de perfuração através dos parafusos anexos ao pedestal de perfuração e punho em T com cabeça esférica.



Ter em atenção a posição correcta da ranhura da chaveta, das perfurações e da posição de montagem!

- Inserir a engrenagem de avanço por cima na guia que se encontra no pedestal de perfuração.
- Verificar o assento fixo do motor.

Para tal deve ler as instruções de serviço para o pedestal de perfuração!

Mudanças de coroas de perfuração (Imagem 2)

Use luvas de protecção no acto da mudança da coroa de perfuração! A coroa de perfuração pode aquecer após o uso prolongado!

- Segurar o eixo de transmissão (1) com a chave de forqueta (SW 36) e soltar a coroa de perfuração com a chave de forqueta (SW 24 para coroas G 1/2"; SW 41 para coroas 1.1/4" UNC) e desenroscar (rosca à direita).

Indicação: Aconselha-se no caso de coroas de perfuração 1.1/4" UNC colocar um anel de cobre (No. FF35190) entre motor de perfuração e coroa de perfuração. Logo é possível soltar as coroas de perfuração com maior facilidade depois do processo de perfuração e são acertadas desigualdades entre portador das coroas de perfuração e eixo de transmissão.

Perfuração a húmido (Imagem 3)

A perfuração a húmido só é permitida com um interruptor de segurança pessoal "PRCD" em perfeitas condições. Na perfuração a húmido sobre a cabeça deve trabalhar sempre com um dispositivo de aspiração de água! Proteger o motor de propulsão de salpicos de água!

- Conexão de água: Ligar a ligação para torneira (6) à bomba submersível para água (No. FF35029), ao recipiente de pressão de água (No. FF35026) ou diretamente a uma conduta de água acima do tubo de ligação de água Gardena (7) através de um conector duplo. (Deve existir minimamente tanta pressão que as lamas da perfuração sejam transportadas para fora do furo (**max. 4 bar!**))
- Fixar os dois braços do anel de aspiração de água (No. FF35730) com os parafusos de ajuste na placa de base. Cortar na placa de borracha um buraco, algo maior do que o diâmetro da coroa de perfuração. Ligar o anel de aspiração de água (No. FF35210) ao aspirador de água.

Para tal ler o manual de instruções sobre a bomba submersível para água, recipiente de pressão de água e/ou aparelho de aspiração de água!

Optional: Perfuração a seco (Imagem 4)

- Empurrar o rotor de aspiração (No. FF40056) sobre o eixo de transmissão (1).
- Colocar o adaptador do tubo e o tubo de aspiração.

- Ligar o aspirador de pó (FF35148) à corrente.
Para tal deve ler as instruções de serviço do aspirador de pó!

4.3 Operação



Ler e entender as instruções de serviço do pedestal de perfuração!

Protecção contra sobrecargas

No serviço normal acende a luz de controlo verde. Se a pressão sobre a coroa de perfuração for muito elevada acenderá a luz de controlo vermelha. Reduzir a força de pressão; a luz de controlo verde acende novamente.

No caso de sobrecarga prolongada a electrónica desliga a máquina. Para continuar o trabalho deve desligar e logo ligar a máquina. No caso de sobrecarga por solavanco (por ex. emperramento da coroa de perfuração) a embraiagem de deslize comandada electronicamente interrompe o fluxo de força.

Ajuste da rotação

- Ajustar a rotação correspondente ao diâmetro e ao tipo de material, conforme autocolante.



Proceder à mudança de velocidade somente com a máquina parada!

Perfuração a húmido



Perigo de choque eléctrico! Na perfuração a húmido sobre a cabeça deve trabalhar sempre com um dispositivo de aspiração de água! O dispositivo de aspiração de água tem de estar em perfeitas condições!

- Abrir a ligação de água e ligar o aspirador de água.
(Deve existir minimamente tanta pressão que as lamas da perfuração sejam transportadas para fora do furo (**max. 4 bar!**))
- Ligar o motor.
- Preparar a coroa de diamantes e continuar a perfuração com pressão regular e ligeira.
- Puxar de vez em quando a coroa de perfuração do furo, para que seja eliminado o pó oriundo da perfuração.
- Depois de atingir a profundidade de perfuração desejada deve desligar o motor e puxar lentamente a coroa do furo.
- Parar a alimentação com água e desligar o aspirador de água.
- Se não for necessário efectuar mais perfurações deverá deixar funcionar o motor durante alguns segundos mais para que a restante água seja expelida da caixa de lavagem do motor.



Caso surgir emperramento, deverá ligar o motor de perfuração com rotação reduzida e com água de arrefecimento e puxar a coroa para trás!



Em caso de emergência deve repetir este processo e/ou rodar na coroa mediante a chave de forqueta SW 41. **Atenção: Desligar o interruptor PRCD!**

Optional: Perfuração a seco



So perfurar betao armado com agua!

- Ligar aspirador de pó e o motor.
- Preparar a coroa de diamantes e continuar a perfuração com pressão regular e ligeira.
- Puxar de vez em quando a coroa de perfuração do furo, para que seja eliminado a lama e/ou o pó oriundo da perfuração.
- Depois de atingir a profundidade de perfuração desejada deve desligar o motor e puxar lentamente a coroa do furo.
- Desligar o aspirador de pó.

Retirar o núcleo em furos de passagem



Tomar todas as precauções para que não surjam danos em pessoas e danos materiais!

→ Deixar cair o núcleo da coroa.

Se o núcleo estiver encravado na coroa, deverá empurrá-lo levemente por detrás com um bastão!



Evitar danos no subsolo.



Para soltar o núcleo nunca deve bater por fora com um martelo ou chave de porcas na coroa de perfuração. Poderá deformar o furo e o núcleo definitivamente não sairá da coroa.

Retirar o núcleo de furos cegos

→ Penetrar com uma chave de fendas, um cinzel ou ferramenta parecida na fissura anelar e partir o núcleo com um movimento curto, forte, lateral ou com uma martelada e logo retirar o núcleo.

Quanto mais profundo for o furo mais fácil é partir os núcleos. Verificam-se portanto resultados óptimos quando a profundidade do furo é como mínimo igual ao diâmetro da coroa de perfuração.

5 Conservação e manutenção

Para evitar danos do aparelho e para garantir um trabalho sem problemas é imprescindível limpar e lubrificar todas as peças com regularidade.

Depois de cada utilização deve limpar a máquina e soprá-la com ar comprimido.

Se é previsível que o aparelho não será utilizado durante um longo espaço de tempo deve desmontar a coroa de perfuração do motor. No caso de incumprimento pode surgir, na pior das hipóteses, a união da coroa de perfuração e do eixo do motor devido à corrosão. Separar os dois elementos seria muito difícil e causaria danos!

Os seguintes trabalhos devem ser efectuados como mínimo semanalmente. Trabalhos mais intensivos exigem uma frequência maior.

- Contactos de carvão: verificar e eventualmente substituir aprox. cada 250 horas de serviço,
- limpar o espaço colector com um pincel fino.

Importante! Todos os trabalhos de manutenção, conservação e reparação só podem ser realizados por pessoal técnico formado.

6 Acessórios

Nome do acessório	Número de peça da ROTHENBERGER
Rotor de aspiração RODIADUST, 1.1/4" UNC	FF40056
Rotor de aspiração RODIADUST, M30x2	FF40057
Anel de cobre 1.1/4"	FF35190
RODIA DRY CLEANER 1200	FF35148
RODIA CLEANER 1400	FF35210
Depósito de água pressurizada	FF35026
Bomba submersível RODIAPUMP	FF35029
Coroa de perfuração	www.rothenberger.com
<u>Renovações de coroa de perfuração G 1/2":</u>	
Comprimento efetivo 100 mm	FF35040
Comprimento efetivo 200 mm	FF35045

Nome do acessório	Número de peça da ROTHENBERGER
Comprimento efetivo 300 mm	FF35050
Comprimento efetivo 500 mm	FF35055
<u>Renovações de coroa de perfuração 1.1/4" UNC:</u>	
Comprimento efetivo 100 mm	FF35060
Comprimento efetivo 200 mm	FF35065
Comprimento efetivo 300 mm	FF35070
Comprimento efetivo 500 mm	FF35075

7 Serviço de apoio ao cliente

As instalações de assistência da ROTHENBERGER estão disponíveis para ajudá-lo (consulte a lista no catálogo ou online). Estas instalações de assistência colocam também ao seu dispor peças de substituição e assistência.

Encomende os seus acessórios e peças sobresselentes a um revendedor especialista ou contacte a nossa linha directa de serviço-pós-venda:

Telefone: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

8 Eliminação

Algumas partes do equipamento são materiais valiosos e podem ser reciclados. Para este fim, há empresas de reciclagem autorizadas e certificadas à sua disposição. Para eliminar as partes não-recicláveis (p. ex. Sucata electrónica) de modo compatível com o ambiente, por favor, entre em contacto com a respectiva autoridade de reciclagem local.

Só para países UE:



Não deite ferramentas eléctricas para o lixo doméstico! De acordo com a Directiva Europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a sua transposição para Direito nacional é obrigatório recolher separadamente ferramentas eléctricas fora de uso e conduzi-las à reciclagem.

1	Henvisninger til sikkerheden	59
1.1	Formålsbestemt anvendelse	59
1.2	Almene sikkerhedshenvisninger	59
1.3	Sikkerhedsinstruktioner	60
2	Tekniske data	61
3	Nettilslutning	61
3.1	Ibrugtagning af PRCD-kontakten	61
4	Apparatets funktion	61
4.1	Oversigt (A)	61
4.2	Idriftsættelse (B)	61
4.3	Betjening	62
5	Service og vedligeholdelse	64
6	Tilbehør	64
7	Kundeservice	65
8	Affaldsbehandling	65

Symboleri denne dokumentation:



Fare!

Dette tegn advarer mod personskader.



Pas på!

Dette tegn advarer mod ting- eller miljøskader.



Opfordrer til handling

1.1 Formålsbestemt anvendelse

Diamantboremaskinen RODIADRILL 500 anvendes til vådboring med en diamantborekrone samt vandtilførsel i stålbeton og murværk.

Monteres der en sugerotor (tilbehør) kan maskinen også anvendes til tørboring med en diamantborekrone. Maskinen må kun drives med borestanderen RODIACUT 250 og 400 PRO.

1.2 Almene sikkerhedshenvisninger



ADVARSEL! Når man anvender elværktøj, skal man overholde følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at undgå elektrisk stød, tilskadekomst og brandfare.

Læs alle disse anvisninger, før dette elværktøj anvendes, og pas godt på sikkerhedsanvisningerne.

Service og vedligeholdelse:

- 1 **Regelmæssig rengøring, service og smøring.** Netstikket skal altid trækkes ud, før der foretages nogen form for indstilling, vedligeholdelse eller reparation.
- 2 **Lad kun faguddannet personale reparere apparatet og kun med originale reservedele.** Derved sikres det, at produktet vedbliver at være sikkert.

Sådan arbejder man sikkert:

- 1 **Hold orden i det område, hvor der arbejdes.** Uorden i arbejdsområdet kan resultere i uheld.
- 2 **Tag højde for påvirkning fra omgivelserne.** Elværktøj må ikke udsættes for regn. Elværktøj må ikke benyttes i fugtige eller våde omgivelser. Sørg for god belysning i arbejdsområdet. Elværktøj må ikke benyttes, hvor der er brand- eller eksplosionsfare.
- 3 **Sørg for beskyttelse mod elektrisk stød.** Undgå, at kroppen rører ved jordede genstande (f.eks. rør, radiatorer, elektriske komfurer, køleudstyr).
- 4 **Hold andre mennesker på afstand.** Lad ikke andre, især ikke børn, røre ved det elværktøj eller kablet. De skal holdes borte fra arbejdsområdet.
- 5 **Elværktøj skal opbevares et sikkert sted, når det ikke er i brug.** Ubenyttet elværktøj bør opbevares tørt og enten højt eller et sted, hvor der er aflåst, uden for børns rækkevidde.
- 6 **Overbelast ikke værktøjet.** Man arbejder bedre og sikrere inden for det angivne effektområde.
- 7 **Benyt det rigtige stykke elværktøj.** Små maskiner med lav effekt må ikke anvendes til tungt arbejde. Undgå at benytte elværktøjet til formål, som det ikke er beregnet til. Brug f.eks. ikke en håndrundsav til at save i grene eller brændeknuder.
- 8 **Brug egnet beklædning.** Løst tøj og smykker er ikke egnet beklædning, fordi bevægelige dele kan gribe fat i dem. Det kan anbefales at bruge skridsikkert fodtøj, når der arbejdes i det fri. Brug hårnet til langt hår.
- 9 **Brug beskyttelsesudstyr.** Brug beskyttelsesbriller. Brug maske under støvende arbejde.
- 10 **Tilslut støvudsugningsanordningen.** Hvis der findes tilslutninger for støvudsugning og opsamlingsanordninger, skal det kontrolleres, at de er tilsluttet og benyttes korrekt.
- 11 **Kablet må ikke anvendes til formål, som det ikke er beregnet til.** Benyt ikke kablet til at trække stikket ud af stikdåsen. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- 12 **Sæt emnet godt fast.** Brug spændeordninger eller en skruestik til at holde emnet fast med. Det er sikrere end at holde det i hånden.
- 13 **Undgå unaturlige kroppsstillinger.** Sørg for at stå fast og hele tiden være i balance.
- 14 **Plej værktøjet med omhu.** Hold skærende værktøj skarpt og rent; så arbejder man bedre og mere sikkert. Følg anvisningerne vedrørende smøring og udskiftning. Kontroller jævnligt elværktøjets tilslutningsledning, og lad den udskifte af en autoriseret fagmand, hvis den er beskadiget. Kontroller forlængerledningerne jævnligt, og udskift dem, hvis de er beskadiget. Sørg for, at håndtagene er tørre, rene og uden fedt og olie.

- 15 **Træk stikket ud af stikdåsen.** Når elværktøjet ikke er i brug, før service og ved udskiftning af tilbehør som f.eks. savblad, bor, fræser.
- 16 **Sørg for at fjerne alt hjælpeværktøj.** Før der tændes for elværktøjet, skal det kontrolleres, at nøgle og indstillingsredskab er fjernet.
- 17 **Undgå utilsigtet start.** Kontroller, at der er slukket på afbryderen, når stikket sættes i stikdåsen.
- 18 **Benyt forlængerkabler til udendørs brug.** Anvend kun forlængerkabler, der er mærket som godkendt til udendørs brug, når der arbejdes i det fri.
- 19 **Vær koncentreret.** Koncentrer Dem om den opgave, der udføres. Grib arbejdet fornuftigt an. Benyt ikke elværktøjet, når De er ukoncentreret.
- 20 **Kontroller elværktøjet for eventuelle skader.** Før man går i gang med at arbejde med elværktøjet skal det undersøges omhyggeligt, om beskyttelsesanordninger eller dele, der let beskadiges, fungerer perfekt. Kontroller, om de bevægelige dele fungerer perfekt og ikke sætter sig fast, og om der er beskadigede dele. Samtlige dele skal være korrekt monteret og opfylde alle betingelser for, at elværktøjet kan fungere perfekt.
Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres på et godkendt værksted eller udskiftes, medmindre andet er angivet i brugsanvisningen. Beskadigede kontakter skal repareres på et kundeværksted.
Benyt aldrig elværktøj, som ikke kan tændes og slukkes på sin egen kontakt.
- 21 **Bemærk.** Brug af andre indsatser og andet tilbehør kan indebære risiko for tilskadekomst.
- 22 **Elværktøj skal repareres af en fagmand.** Dette elværktøj opfylder de relevante sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en fagmand, som anvender originale reservedele; ellers kan brugeren komme til skade.

1.3 Sikkerhedsinstruktioner

Overhold sikkerheds- og arbejdshenvisningerne for borestanderen!

Bær høreværn. Påvirkning fra larm kan medføre høreskader.

Udendørs stikdåser skal udstyres med et HFI-relæ. Dette er et krav til installationen af elektriske anlæg. Dette skal ubetinget overholdes når apparatet anvendes.

Brug beskyttelsesbriller når der arbejdes med maskinen. Beskyttelseshandsker, fast og skridsikker skotøj og forklæde anbefales.

Spån eller splinter må ikke fjernes på den igangsatte maskine.

Støv, der opstår under arbejdet, er ofte sundhedsskadeligt og bør ikke indåndes. Bær egnet støvbeskyttelsesmaske.

Stikket trækkes ud af stikdåsen før der foretages vedligeholdelsesarbejder på maskinen.

Maskinen må kun tilsluttes til stikdåsen når den er slukket.

Hold kablet borte fra maskinens arbejdsområde. Før altid kablet væk fra maskinen bagtil.

Under arbejde på vægge, loft eller gulv skal der tages hensyn til elektriske kabler, gas-og vandledninger.

2 Tekniske data

Spænding ~ 230 V, 50/60 Hz
Nom. strømforbrug 4000 W
Gear 1. 2. 3.
Omdrejningstal (min^{-1}) 215 430 785
Boreområde ($\varnothing$ mm) 180 - 500 102 - 180 32 - 102
Vægt ca. 12,1 kg
Omdrejningstal elektronisk ja
Værktøjsholder udvendigt 1.1/4" UNC, indvendigt G 1/2"
Vibration $2,9 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Borekronetyper SPEED STAR DX, Duramant PRO, EUROLASER, DX-HSP
Beskyttelsesklasse I
Kapslingsgrad IP 20
Støjniveau (L_{pA}) 91 dB (A) | K_{pA} 3 dB (A)
Lydeffektniveau (L_{WA}) 102 dB (A) | K_{WA} 3 dB (A)
Støjniveauet kan under arbejdet overskride 85 dB (A). Bær hørevæv!
Måleværdier beregnet iht. EN 61029-1:2010.

3 Nettilslutning

Må kun tilsluttes enfaset vekselstrøm og kun til den spænding, der er angivet på mærkepladen.

3.1 Ibrugtagning af PRCD-kontakten



Udelukkende til vekselstrøm! Kontrollér netforsyningen!

Før enhver ibrugtagning af apparatet skal udføres følgende test af PRCD-kontakten:

1. Slut stikket fra PRCD i stikkontakten.
2. Tryk på RESET. Indikatoren skifter til ORANGE (TIL).
3. Træk stikket ud af stikkontakten. Indikatoren slukker.
4. Gentag punkt 1 og 2.
5. Tryk på TEST. Den orange indikator slukkes.
6. Tryk på RESET for at tænde apparatet (ORANGE).



Denne beskyttelsesanordning beskytter mod fejl i tilsluttede enheder og ikke mod fejl i grundanlægget.

4 Apparatets funktion

4.1 Oversigt

(A)

- | | | | |
|---|----------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Drivaksel | 5 | Holder til borestander |
| 2 | Til - fra - kontakt | 6 | Vandtilslutning |
| 3 | Netkabel med PRCD-afbryder | 7 | Vandtilslutning "Gardena" |
| 4 | Gear - kontakt | | |

4.2 Idriftsættelse

(B)

Opspænding i borestanderen (illustration-1)

RODIACUT 250:

→ Lås tilspændingsgearet på borestanderen.

- Fastgør svalehalepladen til boremotoren med de vedlagte skruer.



Sørg for at pasfedernoten og hullerne sidder korrekt og er monteret korrekt!

- Skub motoren oppefra helt ind i svalehaleføringen på borestanderen og fastgør med stjerneskrue.
- Kontroller motoren for fasthed.

RODIACUT 400 PRO:

- Tag tilspændingsgearet af borestanderen.
- Fastgør tilspændingsgearet til boremotoren med skrue fra borestanderen og en T-grebet med kuglehovedet.



Sørg for at pasfedernoten og hullerne sidder korrekt og er monteret korrekt!

- Skub motoren med tilspændingsgearet oppefra ind i føringen på borestanderen.
- Kontroller motoren for fasthed.

Se også betjeningsvejledningen til borestander!

Udskiftning af borekroner (illustration -2)



Bær beskyttelseshandsker under udskiftningen af borekronen! Borekronen kan blive varm efter længere tids brug!

- Hold drivaksel (1) fast med en gaffelnøgle (spændvidde 36) og løs borekronen med gaffelnøglen (spændvidde 24 til kroner G 1/2"; spændvidde 41 til kroner 1.1/4" UNF) og skru den af (højrevind).

Bemærk: Ved borekroner med et UNF-gevind 1.1/4" anbefales det at der lægges en kobbering (No. FF35190) mellem boremotoren og borekronen. Borekronerne kan nemmere tages af motoren efter boringen og udligner på samme tid ujævnheder mellem borekronens holder og drivakslen.

Vådboring (illustration-3)



Vådboring er kun tilladt når sikkerhedsafbryderen "PRCD" fungerer korrekt. Udføres der en vådboring over hovedet skal der altid arbejdes med vandudsugning! Beskyt motoren mod stænk!

- Vandforsyning til at producere: Slut vandtilslutning (6) til nedsænkkelig vandpumpe (No. FF35029), vandtrykbøholder (No. FF35026) eller direkte til en vandledning vha. vandtilslutningsslangen Gardena (7) vha. dobbeltstik.
(der skal mindst være så meget vandtryk, at det dannede boreslam fjernes fra borehullet (max. 4 bar!))
- De to arme på vandudsugningsringen (No. FF35730) fastgøres med justeringsskrue til bundpladen. Skær et hul i gummipladen, hullet skal være lidt større end borekronens diameter. Tilslut vandudsugningsringen til vandsuger (No. FF35210).

Læs først brugervejledningen til den nedsænkkelige vandpumpe, vandtrykbøholderen eller til vandsugeren!

Optional: Tørboring (illustration-4)

- Skru sugerotoren (No. FF40056) på drivaksel (1).
- Sæt slangadapteren og slangen på.
- Forbind støvsugeren (No. FF35148) med lysnettet.

Se også støvsugerens betjeningsvejledning!

4.3 Betjening



Læs og forstå borestanderens betjeningsvejledning!

Overbelastningsbeskyttelse

Under en normal drift lyser den grønne kontrollampe. Udøves der et for kraftigt tryk på borekronen lyser den røde kontrollampe. Reducer fladetrykket; den grønne kontrollampe lyser igen.

Varer overbelastningen et stykke slår elektronikken maskinen fra. For at kunne arbejde med apparatet igen, skal det slukkes og derefter tændes igen. Opstår der en rykagtig overbelastning (f.eks. borekronen klemmer) afbryder den elektronisk styrede sikkerhedskobling strømmen.

Regulering af hastigheden

→ Indstil hastigheden iht. diameteren samt materialets art, iht. klistermærke.



Der må kun skiftes gear når maskinen står stille!

Vådboring



Der er risiko for strømstød! Udføres der en vådboring over hovedet skal der altid arbejdes med vandudsugning! Vandudsugningen skal fungere korrekt!

- Vand tilstrømning igen og tilslut vandsuger.
- (der skal mindst være så meget vandtryk, at det dannede boreslam fjernes fra borehullet (max. 4 bar!))
- Start motoren.
- Sæt diamantborekronen på og bor videre idet der udøves et let tryk.
- Træk af og til borekronen lidt ud af hullet, så boreslammet eller støvet kan fjernes.
- Når den ønskede boredybde er nået stoppes motoren og borekronen tages langsomt ud af hullet.
- Stop vandtilførslen og sluk for vandsugeren.
- Skal der ikke bores flere huller, skal motoren igen køre i nogle sekunder uden vandtilførsel, så resten af vandet trykkes ud af motorens vandpatron.



Klemmer mekanismen, tilkøres boremotoren igen med et lavt omdrejningstal med kølevand og borekronen trækkes tilbage!



Gentag evt. dette eller drej med en gaffelnøgle SV 41 på borekronen.

NB: Sluk for PRCD afbryderen!

Optional: Tørboring



Bor altid vådt i armeret beton!

- Start motoren og støvsugeren.
- Sæt diamantborekronen på og bor videre idet der udøves et let tryk.
- Træk af og til borekronen lidt ud af hullet, så støvet kan fjernes.
- Når den ønskede boredybde er nået stoppes motoren og borekronen tages langsomt ud af hullet.
- Stop støvsugeren.

Afmontering af borekronen ved gennemgangshuller



Træf foranstaltninger så der ikke sker person- eller tingskader!

- Borekernen skal falde ud af kronen.
- Klemmer kernen fast i kronen, skubbes den ud bagfra med en stang!



Undgå skader i underlaget.



Slå aldrig med en hammer eller skruetrækker udefra på borekronen for at løsne kernen. Røret kan deformeres og borekernen kan derefter ikke skubbes ud af kronen.

Afmontering af borekronen ved bundhuller

→ Stik en skruetrækker, en mejsel eller lignende værktøj ind i den dannede ringformede luftspalte og knus kernen med et kort, kraftig ryk eller hammerslag fra siden og fjern den.

Kernen kan nemmere knuses, jo dybere hullet er. Der opnås de bedste resultater, hvis hullets dybde mindst er på størrelse med borekronens diameter.

5 Service og vedligeholdelse

For at undgå skader på apparatet samt sikre en problemfrit arbejde, skal samtlige komponenter rengøres og smøres med jævne mellemrum.

Tør maskinen af efter hver brug og blæs den fri med trykluft.

Skal apparatet ikke anvendes over en længere periode, demonteres borekronen fra motoren. Hvis dette misligholdes kan borekronen og motorakslen under særlige omstændigheder ikke længere skilles ad pga. korrosion. Det ville derefter ikke være muligt at skille begge komponenter ad uden af ødelægge dem!

De nedenstående opstillede arbejder bør mindst udføres én gang om ugen. Ved intensivt arbejde noget hyppigere.

- Udskift eller kontroller kullene efter ca. 250 driftstimer, rengør kollektorrummet med en fin pensel.

NB! Al vedligeholdelses-, istandsættelses- og reparationsarbejder må kun udføres af uddannet personale.

6 Tilbehør

Navn på tilbehør	ROTHENBERGER delnummer
Sugerotoren RODIADUST, 1.1/4" UNC	FF40056
Sugerotoren RODIADUST, M30x2	FF40057
Kobberring 1.1/4"	FF35190
RODIA DRY CLEANER 1200	FF35148
RODIA CLEANER 1400	FF35210
Vandtryksbeholder	FF35026
Vanddykpumpen RODIAPUMP	FF35029
Borekrone	www.rothenberger.com
<u>Borekrone udvidelser G 1/2":</u>	
Effektiv længde 100 mm	FF35040
Effektiv længde 200 mm	FF35045
Effektiv længde 300 mm	FF35050
Effektiv længde 500 mm	FF35055
<u>Borekrone udvidelser 1.1/4" UNC:</u>	
Effektiv længde 100 mm	FF35060
Effektiv længde 200 mm	FF35065
Effektiv længde 300 mm	FF35070
Effektiv længde 500 mm	FF35075

7 Kundeservice

ROTHENBERGER servicesteder er til rådighed til at hjælpe dig (se listen i kataloget eller online) og reservedele og service er også tilgængelig via de samme servicesteder.

Du kan bestille tilbehør og reservedele fra din forhandler og via vores service-after-sales hotline:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

8 Affaldsbehandling

Dele af apparatet er af brugbart materiale og kann genbruges. Hertil står autoriserede og certificerede genbrugsvirksomheder til rådighed. Til miljøvenlig affaldsbehandling af ikke brugbart materiale (f.eks. elektronikaffald) vær venlig at spørge den myndighed, hvorunder det sorteres.

Kun til EU-lande:



Elektrisk værktøj må ikke smides ud med det almindelige affald! I henhold til det Europæiske Direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr og gennemførelsen i national lovgivning skal ikke længere brugbart elektrisk værktøj indsamles separat og tilføres en recycingsproces.

1	Anvisningar om säkerhet	67
1.1	Föreskriven användning	67
1.2	Allmänna säkerhetsanvisningar	67
1.3	Säkerhetsanvisningar	68
2	Teknisk data	69
3	Nätanslutning	69
3.1	Igångkörning av PRCD	69
4	Apparatens funktion	69
4.1	Översikt (A)	69
4.2	Drifttagning (B)	69
4.3	Användning	70
5	Skötsel och underhåll.....	72
6	Tillbehör	72
7	Kundservice	73
8	Avfallshantering.....	73

Symboler i detta dokument:



Fara!

Denna symbol varnar för personskador.



OBS!

Denna symbol varnar för skador på material eller miljö.



Uppmaning till handlande

1.1 Föreskriven användning

Diamantborrmaskin RODIADRILL 500 används för våtbörning i stålbetong och murverk med lämplig diamantborkrona och vattentillförsel.

Om sugrotorn (tillbehör) monteras, kan maskinen också användas för torrbörning med lämplig diamantborkrona. Maskinen får bara användas tillsammans med borrstativ RODIACUT 250 och 400 PRO.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar



WARNING! När du använder elverktyg ska följande grundläggande säkerhetsåtgärder följas för att skydda mot elektriska stötar, personskador och brand.

Läs alla dessa anvisningar innan du använder detta verktyg och förvara dem på ett säkert ställe.

Underhåll och reparation:

- 1 **Regelbunden rengöring, underhåll och smörjning.** Dra ut kontakten innan justering, underhåll eller reparationer utförs.
- 2 **Låt apparaten enbart repareras av kvalificerad fackpersonal som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att apparatens säkerhet bibehålls.

Arbeta säkert:

- 1 **Håll din arbetsplats ren.** Avfall och kringliggande delar kan orsaka olyckor.
- 2 **Tänk på miljöfaktorerna.** Ställ inte ut elverktyg i regn. Använd inte elektriska verktyg i fuktiga eller våta miljöer. Sörj för god belysning av arbetsytan. Använd inte elverktyg där brand- eller explosionsrisk föreligger.
- 3 **Skydda dig mot elektriska stötar.** Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, radiatorer, spisar, kylskåp).
- 4 **Håll obehöriga borta.** Låt inga andra personer, särskilt inte barn, komma i kontakt med elverktyget eller sladden. Håll dem borta från arbetsområdet.
- 5 **Förvara elektriska verktyg på ett säkert sätt.** Oanvända elverktyg bör förvaras på en torr, hög eller låst plats, utom räckhåll för barn.
- 6 **Överbelasta inte dina elverktyg.** Gör jobbet bättre och säkrare i angivet driftsområde.
- 7 **Använd rätt elverktyg.** Använd inte maskiner med låga prestanda för tungt arbete. Använd inte verktyget för andra ändamål än de avsedda. Använd till exempel ingen cirkelsåg för att såga stockar och kubbar.
- 8 **Bär lämplig klädsel.** Bär inte löst sittande kläder eller smycken, de kan fastna i rörliga delar. När du arbetar utomhus är halkfria skor att rekommendera. Använd hårnät om du har långt hår.
- 9 **Använd skyddsutrustning.** Använd skyddsglasögon. Använd dammskyddsmask vid dammig arbete.
- 10 **Stäng av dammsugs-funktionen.** Om det finns anslutningar för dammsug och damminsamlingsenhet, se till att de är anslutna och används på rätt sätt.
- 11 **Använd inte kabeln för andra ändamål än de avsedda.** Använd inte kabeln för att dra ut kontakten ur vägguttaget. Håll sladden borta från värme, olja och skarpa kanter.
- 12 **Säkra verktyget.** Använd skruvtving eller skruvstäd för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen.
- 13 **Undvik dålig kroppshållning.** Se till att du står stadigt och behåller balansen vid alla tillfällen.
- 14 **Underhåll verktygen med omsorg.** Håll skärverktyg vassa och rena för bättre och säkrare arbete. Följ instruktionerna för smörjning och verktygsbyte. Kontrollera regelbundet sladden till verktyget och få den utbytt av en fackman om den är skadad. Kontrollera förlängningssladdarna med jämna mellanrum och byt ut dem om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från fett och olja.

- 15 **Dra ut stickkontakten ur eluttaget.** När du inte använder elverktyget, före service och vid byte av verktyg såsom knivar, bits, blad.
- 16 **Sätt inte in några skiftnycklar.** Kontrollera att nyckeln och monteringsverktyget är borttagna innan du slår på apparaten.
- 17 **Undvika oavsiktlig start.** Se till att strömbrytaren är avstängd när du sätter i kontakten i uttaget.
- 18 **Använd skyddsmarkerad förlängningssladd för utomhusbruk.** Användning utomhus får endast ske med för avseendet godkänd och skyddsmärkt förlängningssladd.
- 19 **Använd skyddsutrustning.** Var försiktig med vad du gör. Använd ditt sunda förnuft i arbetet. Använd inte elverktyget när du är trött.
- 20 **Kontrollera att maskinen inte är skadad.** Innan fortsatt användning av verktyget måste säkerhetsanordningar eller eventuella skadade delar noggrant undersökas för rätt handhavande och funktion. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar och inte har fastnat eller att några delar är skadade. Alla delar måste vara korrekt installerade och uppfylla alla krav för att säkerställa korrekt drift av verktyget.
Skadad säkerhetsutrustning och skadade delar måste repareras eller bytas ut av en auktoriserad serviceverkstad, om inte annat anges i bruksanvisningen. En skadad strömbrytare får endast bytas ut av en auktoriserad serviceverkstad.
Använd inte elverktyg där strömbrytaren inte kan slås på och av.
- 21 **Varning.** Användning av andra verktyg och tillbehör kan leda till skador för dig.
- 22 **Låt verktyget endast repareras av en behörig elektriker.** Detta elverktyg uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter. Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker med hjälp av originalreservdelar, annars kan användaren riskera att råka ut för olyckor.

1.3 Säkerhetsanvisningar

Det är viktigt att läsa och förstå säkerhets- och arbetsanvisningarna för borrhstativ!

Använd hörselskydd. Buller kan orsaka hörselnedsättning.

Vägguttag utomhus måste vara utrustade med jordfelsbrytare. Detta krävs enligt installationsföreskrifterna för er elanläggning. Observera detta när apparaten används.

Använd alltid skyddsglasögon när du arbetar med maskinen. Skyddshandskar, stadiga och halksäkra skor och förkläde rekommenderas.

Spån och flisor får inte avlägsnas medan maskinen är igång.

Damm som uppkommer under arbetet är ofta hälsoskadligt och får inte komma in i kroppen. Bär lämplig dammskyddsmask.

Dra alltid ur stickkontakten ur vägguttaget före alla arbeten på maskinen.

Anslut bara maskinen till vägguttaget när den är avstängd.

Håll alltid anslutningskabeln borta från maskinens verkningsområde. För alltid undan kabeln bakåt från maskinen.

Var observant på elkablar och gas- och vattenledningar när du arbetar i vägg, tak eller golv.

2 Teknisk data

Nätspänning ~ 230 V, 50/60 Hz
Nominell energiförbrukning ... 4000 W
Växel 1. 2. 3.
Varvtal (min^{-1}) 215 430 785
Borrområde ($\varnothing$ mm) 180 - 500 102 - 180 32 - 102
Vikt ca. 12,1 kg
Varvtal elektronik ja
Verktygsfäste utvändigt 1.1/4" UNC, invändigt G 1/2"
Vibration $2,9 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Typer av borrkronor SPEED STAR DX, Duramant PRO, EUROLASER, DX-HSP
Skyddsklass I
Kapsling IP 20
Ljudtrycksnivå (L_{pA}) 91 dB (A) | K_{pA} 3 dB (A)
Ljudeffektnivå (L_{WA}) 102 dB (A) | K_{WA} 3 dB (A)
Ljudtrycksnivån kan vara högre än 85 dB (A) när man arbetar med produkten. Använd hörselskydd! Uppmätta värden beräknade enligt EN 61029-1:2010.

3 Nätanslutning

Anslut endast till enfasström och bara till den nätspänning som anges på märkplåten.

3.1 Igångkörning av PRCD



Endast för växelström! Observera nätspänningen!

Kör före varje användning av enheten följande testprocedur på jordfelsbrytaren:

1. Anslut kontakten på jordfelsbrytaren med uttaget.
2. Tryck på RESET. Displayen växlar till ORANGE (PÅ).
3. Dra ut kontakten ur vägguttaget. Displayen stängs av.
4. Upprepå 1 och 2.
5. Tryck på TEST. Den orange displayen stängs av.
6. Tryck på RESET för att slå på enheten (ORANGE).



Detta skydd skyddar mot fel i den anslutna enheten, inte mot dem i det tidigare systemet.

4 Apparats funktion

4.1 Översikt

(A)

- | | | | |
|---|---------------------------|---|----------------------------|
| 1 | Drivaxel | 5 | Fäste för borrstativ |
| 2 | Brytare Av/På | 6 | Vattenanslutning |
| 3 | Nätkabel med PRCD-brytare | 7 | Vattenanslutning "Gardena" |
| 4 | Växelväljare | | |

4.2 Drifftagning

(B)

Fastsättning i borrstativ (bild 1)

RODIACUT 250:

- Lås matningsväxeln på borrstativet.
- Fäst laxstjertplattan i bormotorn med de medföljande skruvarna.



Se till att passfjäderspåret och hålen sitter rätt och ge akt på monteringspositionen!

- Skjut in motorn uppifrån i den laxstjærtformade styrningen på borrstativet tills det tar emot och dra åt med de båda stjärngreppen.
- Kontrollera att motorn sitter fast ordentligt.

RODIACUT 400 PRO:

- Ta bort matningsväxeln från borrstativet.
- Fäst matningsväxeln i bormotorn med hjälp av skruvarna, som följer med borrstativet, och ett T-handtaget med kulhuvud.



Se till att passfjäderspåret och hålen sitter rätt och ge akt på monteringspositionen!

- Skjut in motorn med matningsväxel uppifrån i gejden på borrstativet.
- Kontrollera att motorn sitter fast ordentligt.

Läs bruksanvisningen till borrstativ om detta!

Byte av borrkrona (bild 2)



Använd skyddshandskar när du byter borrkrona! Borrkronan kan bli het när den används länge!

- Håll fast drivaxeln (1) med en skiftnyckel (NV 36) och lossa borrkronan med en skiftnyckel (NV 24 för kronor G 1/2"; NV 41 för kronor 1, 1/4" UNC) och skruva av den (högergående).

Tips: För borrkronor med gänganslutning 1, 1/4" UNC rekommenderar vi att man lägger en kopparring (No. FF35190) mellan bormotorn och borrkronan. Då går det lättare att ta loss borrkronorna från motorn efter bormningen, och ojämnheter mellan fästet för borrkronan och drivaxeln utjämnas.

Våtborrning (bild 3)



Våtborrning är bara tillåten med fullgod personskyddsbrytare "PRCD". Arbeta alltid med vattenutsugningsanordning vid våtborrning över huvudhöjd! Skydda drivmotorn mot vattenstänk!

- Vattenanslutning produceras: Anslut vattenanslutningen (6) vid vattenpumpen (No. FF35029), vattentryckbehållaren (No. FF35026) eller direkt till en vattenledning över en vattenanslutningsslang från Gardena (7) med en dubbelplugg.
(Vattentrycket måste vara åtminstone så högt att borrhålet kan transporteras ut ur borrhålet (**max. 4 bar!**))
- Fäst vattenutsugningsringens (No. FF35730) båda armar i bottenplattan med justerskruvarna. Skär ett hål i gummiplattan, något större än borrkronans diameter. Anslut vattenutsugningsringen (No. FF35210) till vattensugaren.

Läs respektive bruksanvisning för vattenpump, vattentryckbehållare eller sugvattenanordning!

Optional: Torrborrning (bild 4)

- Skjut på sugrotorn (No. FF40056) på drivaxel (1).
- Sätt på slangadaptorn och sugslangen.
- Anslut dammsugaren (No. FF35148) till elnätet.

Läs bruksanvisningen till dammsugaren angående detta!

4.3 Användning



Det är viktigt att läsa och förstå bruksanvisningen till borrstativet!

Överbelastningsskydd

Vid normal drift lyser den gröna kontrollampen. När trycket på borrkronan är för kraftigt, lyser den röda kontrollampen. Tryck mindre hårt - den gröna kontrollampen lyser igen.

Vid en längre tids överbelastning kopplar elektroniken från maskinen. Stäng av och koppla på maskinen igen för att fortsätta arbeta. Vid ryckig överbelastning (t.ex. om borrkronan fastnar) bryter den elektroniskt styrda slirkopplingen kraftflödet.

Inställning av varvtal

→ Ställ in det varvtal som är lämpligt för diametern och typen av material, enligt etiketten.



Växla bara när motorn inte är i gång!

Våtborrning



Fara genom elektrisk stöt! Arbeta alltid med vattenutsugningsanordning vid våtborrning över huvudhöjd! Vattenutsugningsanordningen måste vara i felfritt skick!

- Sväng vattenanslutning och koppla på vattensugaren.
(Vattentrycket måste vara åtminstone så högt att borrslammet kan transporteras ut ur borrhålet (**max. 4 bar!**))
- Koppla på motorn.
- Sätt an diamantborrkronan och fortsätt borra med en jämn och lätt tryckning.
- Dra tillbaka borrkronan en aning ur borrhålet då och då, så att borrslammet resp. borrdammet avlägsnas.
- Stäng av motorn när du har borrarat tillräckligt djupt och dra långsamt ut borrkronan ur borrhålet.
- Stoppa vattentillförseln och stäng av vattensugaren.
- När du inte ska borra mer låter du motorn gå några sekunder igen utan vattentillförsel, så att det återstående vatten trycks ut ur motorns spolbehållare.



Om fastklämning inträffar, starta bormotorn igen med lågt varvtal med kylvatten och dra tillbaka borrkronan!



Upprepa proceduren om det behövs eller vrid på borrkronan med skiftnyckel NV 41.

OBS! Koppla från PRCD-brytaren!

Optional: Torrborrning



Stålbetong får endast våtböras!

- Koppla på motorn och dammsugaren.
- Sätt an diamantborrkronan och fortsätt borra med en jämn och lätt tryckning.
- Dra tillbaka borrkronan en aning ur borrhålet då och då, så att borrdammet avlägsnas.
- Stäng av motorn när du har borrarat tillräckligt djupt och dra långsamt ut borrkronan ur borrhålet.
- Stäng av dammsugaren.

Borttagning av borkärna vid frigående hål



Vidta alla nödvändiga åtgärder, så att inga personskador eller skador på utrustning inträffar!

→ Låt borkärnan falla ut ur kronan.

Om kärnan sitter fast i kronan, stöt ut den bakifrån med en pinne!



Undvik att skada underlaget.



Slå aldrig utifrån med en hammare eller en skruvmejsel på borrkronan, för att lossa kärnan. Röret kan deformeras, och då går det definitivt inte att avlägsna borkärnan ur kronan längre.

Borttagning av borkkärna ur bottenhål

- Stick in en skruvmejsel, en mejsel eller liknande verktyg i den ringformiga springan som bildats och bryt kärnan med ett kort, kraftigt ryck åt sidan eller ett hammarslag och avlägsna den.

Det går lättare att bryta kärnorna, ju djupare borrhålet är. Resultatet blir därför optimalt, om borrhålets djup är minst detsamma som borkkronans diameter.

5 Skötsel och underhåll

Alla delar måste rengöras och smörjas regelbundet, för att undvika att apparaten skadas och för att säkerställa att arbetet går friktionsfritt. Gnid maskinen ren efter varje användning och blås ur den med tryckluft. Om apparaten förmodligen inte kommer att användas ett längre tag, demontera borkkronan från motorn. Om detta inte följs, kan borkkronan och motoraxeln fastna i varandra genom korrosion, om det vill sig illa. Då blir det mycket svårt att ta isär dem från varandra, och de skadas.

Nedanstående arbeten ska utföras minst en gång i veckan. Oftare vid intensivt arbete.

- Kontrollera kolborstarna ca var 250:e drifttimme och byt dem, om det behövs Rengör kollektorutrymmet med en fin pensel.

Viktigt! Underhåll, iordningställande och reparationer får bara utföras av specialutbildad personal.

6 Tillbehör

Tillbehörs namn	ROTHENBERGER artikelnummer
Sugrotorn RODIADUST, 1.1/4" UNC	FF40056
Sugrotorn RODIADUST, M30x2	FF40057
Kopparring 1.1/4"	FF35190
RODIA DRY CLEANER 1200	FF35148
RODIA CLEANER 1400	FF35210
Vattentryckbehållare	FF35026
Dränkbar vattenpump RODIAPUMP	FF35029
Borkkronor	www.rothenberger.com
<u>Förnyelser av borkkronor G 1/2":</u>	
Effektiv längd 100 mm	FF35040
Effektiv längd 200 mm	FF35045
Effektiv längd 300 mm	FF35050
Effektiv längd 500 mm	FF35055
<u>Förnyelser av borkkronor 1.1/4" UNC:</u>	
Effektiv längd 100 mm	FF35060
Effektiv längd 200 mm	FF35065
Effektiv längd 300 mm	FF35070
Effektiv längd 500 mm	FF35075

7 Kundservice

ROTHENBERGER serviceplatser finns tillgängliga för att hjälpa dig (se listan i katalogen eller online) och reservdelar och service finns också tillgängligt via samma serviceplatser.

Beställ dina tillbehör och reservdelar från din specialiståterförsäljare eller använd vår kundtjänst hotline:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

8 Avfallshantering

Vissa delar i detta verktyg innehåller ämnen som kan återvinnas. Detta kan utföras av certifierade återvinningsföretag. Vid skrotning av icke återvinningsbara ämnen (t.ex. elektronikskrot) skall du ta kontakt med ansvarig kommunal instans.

Gäller endast EU-länder:



Kasta inte elektriska verktyg bland hushållsavfall! Enligt direktiv 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och nationell lagstiftning genom vilken direktivet införlivats ska elektriska verktyg som inte längre är användbara samlas in separat och tillföras miljövänlig återvinning.

1	Sikkerhetsmerknader.....	75
1.1	Forskriftsmessig bruk.....	75
1.2	Generelle sikkerhetsanvisninger.....	75
1.3	Spesielle sikkerhetsanvisninger.....	76
2	Tekniske data.....	77
3	Nettforbindelse.....	77
3.1	Ta i bruk PRCD-bryter (jordfeilbryter).....	77
4	Apparatets funksjon.....	77
4.1	Oversikt (A).....	77
4.2	Igangsetting (B).....	77
4.3	Betjening.....	78
5	Pleie og vedlikehold.....	80
6	Tilbehør.....	80
7	Kundeservice.....	81
8	Avfallsdumping.....	81

Kjennetegn i dette dokumentet:



Fare!

Dette tegnet advarer mot personskader.



OBS!

Dette tegnet advarer mot materielle skader og miljøskader.



Oppfordring til handlinger

1.1 Forskriftsmessig bruk

Diamantboremaskinen RODIADRILL 500 skal brukes til våt boring med tilsvarende diamantborekrone og vanntilførsel i stålbetong og murverk.

Maskinen kan også brukes til tørr boring ved montering av sugerotoren (tilbehør) med tilsvarende diamantborekrone. Maskinen får kun brukes i forbindelse med borestativ RODIACUT 250 og 400 PRO.

1.2 Generelle sikkerhetsanvisninger



OBS! Ved bruk av elektroverktøy skal følgende grunnleggende sikkerhetstiltak følges for å forhindre elektrisk støt, personskader og brann.

Les alle anvisningene før du bruker elektroverktøy, og oppbevar sikkerhetsanvisningene godt.

Vedlikehold og istandholding:

- Regelmessig rengjøring, vedlikehold og smøring.** Trekk ut støpselet før innstillinger, istandholding eller istandsetting.
- La apparatet kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Derved sikres det at sikkerheten på apparatet opprettholdes.

Trygt arbeid:

- Hold arbeidsområdet ryddig.** Rot på arbeidsområdet kan føre til ulykker.
- Ta hensyn til omgivelsene.** Ikke sett elektroverktøy ute i regnet. Ikke bruk elektroverktøy ved fuktige eller våte forhold. Sørg for god belysning av arbeidsområdet. Ikke bruk elektroverktøy på steder der det er fare for brann eller eksplosjon.
- Beskytt deg mot elektriske støt.** Unngå kroppskontakt med jordede deler (som rør, radiatorer, elektriske komfyrer, kjøleskap).
- Hold andre personer unna.** Ikke la andre personer, spesielt barn, komme i berøring med elektroverktøyet eller strømkabelen. Hold alle uvedkommende unna arbeidsområdet.
- Oppbevar elektroverktøys som ikke er i bruk på et trygt sted.** Elektroverktøy som ikke er i bruk bør oppbevares på et tørt, høytliggende eller lukket sted, utenfor rekkevidde for barn.
- Ikke overbelast elektroverktøyet.** Du jobber bedre og tryggere i det angitte effektområdet.
- Bruk riktig elektroverktøy.** Ikke bruk maskiner med lav effekt for tunge jobber. Ikke bruk elektroverktøyet for formål det ikke er tiltenkt. Bruk f.eks. ikke håndholdte sirkelsager for å kappe tregrener eller vedkubber.
- Bruk egnede klær.** Ikke bruk løse klesplagg eller forkle, de kan hekte seg fast i bevegelige deler. Ved arbeid utendørs, pass på å bruke sklisliske sko. Bruk hårmnett dersom du har langt hår.
- Bruk verneutstyr.** Bruk vernebriller. Ved arbeid som genererer støv, bruk en pustemaske.
- Koble til støvsuger.** Dersom det finnes tilkoblingsmuligheter for støvsuging og støvoppsamling, pass på at de er tilkoblet og brukes korrekt.
- Ikke bruk strømledningen til formål den ikke er tiltenkt.** Ikke trekk i strømledningen for å trekke støpselet ut av stikkontakten. Beskytt strømledningen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Fest arbeidstykke godt.** Bruk festeinnretninger eller en skrustikke for å holde arbeidstykket fast. Det holdes da mye sikrere enn med hånden din.
- Unngå unormal kroppsstilling.** Sørg for å stå støtt og hold alltid balansen.
- Stell verktøyet godt.** Hold skjæreverktøyene skarpe og rene, det gir bedre og tryggere arbeid. Følg anvisningene om smøring og verktøyskifte. Kontroller regelmessig strømledningen på elektroverktøyet, og få en autorisert elektriker til å skifte den ut om nødvendig. Kontroller skjøteledninger regelmessig, og skift ut ved skader. Hold håndtakene tørre, rene og frie for fett og olje.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten.** Når elektroverktøyet ikke er i bruk, før vedlikehold og ved skifte av verktøy som f.eks. sagblad, bor og fres.

- 16 **Ikke ka verktøynøkkelen sitte i.** Før du slår på verktøyet, kontroller at nøkkel og innstillingsverktøy er tatt ut.
- 17 **Unngå utilsiktet oppstart.** Forsikre deg om at bryteren er slått av når du setter støpselet i stikkontakten.
- 18 **Bruk skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Utendørs skal det kun brukes skjøteledninger som er godkjente og merkede for utendørs bruk.
- 19 **Vær oppmerksom.** Pass på hva du gjør. Gå fornuftig frem ved arbeidet. Ikke bruk elektroverktøyet dersom du er ukonsentrert.
- 20 **Kontroller elektroverktøyet for eventuelle skader.** Før videre bruk av elektroverktøyet må beskyttelsesinnretninger og lett skadede deler undersøkes nøye for å fastslå om de fungerer som de skal. Kontroller om bevegelige deler fungerer som de skal, at de ikke klemmer eller om det er skadede deler. Alle deler må være riktig montert og alle betingelser må være oppfylt for å sikre feilfri funksjon av elektroverktøyet.
- Skadede beskyttelsesinnretninger og deler må repareres etter reglene av et fagverksted, så fremt ikke annet er angitt i bruksanvisningen. Skadede brytere skal alltid skiftes ved et fagverksted.
- Ikke bruk elektroverktøy der bryteren ikke lar seg slå på eller av.
- 21 **OBS.** Bruk av andre ekstraverktøy og annet tilbehør kan føre til fare for personskader.
- 22 **La elektroverktøyet repareres av en faglært elektriker.** Disse elektroverktøyene samsvarer med aktuelle sikkerhetsbestemmelser. Reparasjoner skal kun utføres av en faglært elektriker, ved bruk av originale reservedeler, ellers kan det føre til ulykker for brukeren.

1.3 Spesielle sikkerhetsanvisninger

Sikkerhets- og arbeidshenvisningene for borestativ må leses og forstås!

Bruk hørselsvern. Støypåvirkning kan føre til hørselstap.

Stikkontakter som er ute må utrustes med feilstrømsvernebrytere. Det forlanger installasjonsforskriften for elektroanlegget ditt. Vær vennligst oppmerksom på dette når du bruker apparatet.

Bruk alltid vernebriller når du bruker maskinen. Det anbefales å bruke vernehansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Spon eller fliser må ikke fjernes når maskinen er i gang.

Støv som oppstår under arbeidet er ofte helsefarlig og bør ikke komme inn i kroppen. Bruk en egnet støvmaske.

Før alle arbeid på maskinen må pluggen trekkes ut av stikkontakten.

Maskinen må alltid være av når du setter pluggen i stikkontakten.

Forbindelseskabelen må alltid holdes borte fra maskinens arbeidsområde. Før alltid kabelen bak maskinen og bort.

Under arbeid i vegger, tak eller gulv må du være oppmerksom på elektriske kabler, gass- og vannledninger.

2 Tekniske data

Spenning ~ 230 V, 50/60 Hz
Nominell opptakseffekt 4000 W
Gir 1. 2. 3.
Turtall (min^{-1}) 215 430 785
Boreområde ($\varnothing$ mm) 180 - 500 102 - 180 32 - 102
Vekt ca. 12,1 kg
Turtall elektronikk ja
Verktøysopptak utvendig 1.1/4" UNC, innvendig G 1/2"
Vibrasjon $2,9 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Borekronetyper SPEED STAR DX, Duramant PRO, EUROLASER, DX-HSP
Verneklasse I
Beskyttelsesgrad IP 20
Lydtrykksnivå (L_{pA}) 91 dB (A) | K_{pA} 3 dB (A)
Lydeffektsnivå (L_{WA}) 102 dB (A) | K_{WA} 3 dB (A)
Støynivået kan overskride 85 dB (A) under arbeid. Bruk hørselsvern!
De formidlede måleverdiene tilsvarer EN 61029-1:2010.

3 Nettforbindelse

Må kun forbindes med enfaset vekselstrøm og kun med nettspenningen som er angitt på effekt-skiltet.

3.1 Ta i bruk PRCD-bryter (jordfeilbryter)



Kun for vekselstrøm! Pass på nettspenningen!

Gjennomfør følgende kontroll av PRCD-brytereb før hver bruk av apparatet:

1. Sett støpselet på PRCD i en stikkontakt.
2. Trykk på RESET. Indikatoren skifter til ORANGE (PÅ).
3. Trekk støpselet ut av stikkontakten. Indikatoren slukker.
4. Gjenta 1 og 2.
5. Trykk på TEST. Den orange indikatoren slukker.
6. Tryk på RESET for å slå på apparatet (ORANGE).



Denne verneinnretningen beskytter mot feil i det tilkoblede apparatet, med ikke mot feil i det forankoblede anlegget.

4 Apparatets funksjon

4.1 Oversikt

(A)

- | | | | |
|---|---------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Drivaksel | 5 | Opptak for borestativ |
| 2 | På/av bryter | 6 | Vannforbindelse |
| 3 | Nettkabel med PRCD-bryter | 7 | Vannforbindelse "Gardena" |
| 4 | Girvalgryter | | |

4.2 Igangsetting

(B)

Innsetting i borestativ (bilde -1)

RODIACUT 250:

→ Lås fast giret på borestativet.

- Svalchaleplaten festes på boremotoren med de vedlagte skruene.



Se til at passfjærspor og borer har riktig posisjon, og se til å ha riktig monteringsposisjon!

- Motoren føres inn i svalchaleføringen ovenfra på borestativet, helt til den stopper, så trekkes den til medde to stjernehandtakene.
- Kontroller at motoren sitter fast.

RODIACUT 400 PRO:

- Matedrevet fjernes fra borestativet.
- Matedrev med vedlagte skruer og et T-håndtak med kulehode festes på boremotor.



Se til at passfjærspor og borer har riktig posisjon, og se til å ha riktig monteringsposisjon!

- Motor med matedrev skyves inn i føringen på borestativet ovenfra.
- Kontroller at motoren sitter fast.

Les bruksanvisningen til borestativet!

Borekroneskifte (bilde -2)



Bruk vernehansker når du skifter borekronen! Borekronen kan bli varm under lengre bruk!

- Hold drivakselen (1) fast med en stillbar skrunøkkel med åpen ende (SW 36) og løsne og skru av borekronen med en stillbar skrunøkkel med åpen ende (SW 24 for kroner G 1/2"; SW 41 for kroner 1.1/4" UNC) (høyregjenge).

Henvvisning: Hos borekroner med gjengeforbindelse 1.1/4" UNC anbefales det å bruke en kobbering (No. FF35190) mellom boremotor borekronen. Borekronene kan da skilles lettere fra motoren, og utjevner ujevnheter mellom borekronesoptak og drivaksel.

Våt boring (bilde -3)



Våt boring er kun tillatt med en feilfri personvernbyr "PRCD". Når en arbeider med våt boring over hodehøyde må en alltid bruke vannavsugningsinnretninger! Beskytt drivmaskinen mot vannsprut!

- Koble vannforsyning: Vanntilkobling (6) kobles til den nedsenkbare vannpumpen (No. FF35029), vanntrykkstank (No. FF35026) eller direkte til en vannledning ved hjelp av Gardena vannslange (7) med dobbelkobling.
(Det må minst være så stort vanntrykk at boreslammet transporteres bort fra borehullet (max. 4 bar!))
- De to utliggerne til vannoppsugingsringen (No. FF35730) festes på bunnplaten med justeringsskruene. I gummiplaten skjæres et hull som er litt større enn borekronens diameter. Forbind vannoppsugingsringen med vannsugeren (No. FF35210).

Les da bruksanvisningen for nedsenkbar vannpumpe, vanntrykkstank eller vannsuger!

Optional: Tørr boring (bilde -4)

- Skru sugerotoren (No. FF40056) på drivaksel (1).
- Sett på slangeadapter og sugeslange.
- Forbind støvsugeren (No. FF35148) med strømnettet.

Les bruksanvisningen til støvsugeren ved dette!

4.3 Betjening



Les og forstå bruksbruksanvisningen til borestativet!

Overbelastningsvern

I normaldrift lyser den grønne kontrollampen. Ved for sterkt trykk på borekronen lyser den røde kontrollampen. Senk presstrykket; den grønne kontrollampen lyser igjen.

Ved lengre overbelastning koples maskinen elektronikk ut. For å arbeide igjen må maskinen slås av og på igjen. Ved rykkende overbelastning (f.eks. hvis borekronen henger fast) avbryter den elektronisk styrte glidekoplingen kreftflyten.

Turtallsinnstilling

→ Still inn turtallet tilsvarende diameter og materialtype, iht. klistremerke.



Girskifte må kun utføres når maskinen er slått av!

Våt boring



Fare pga. strømstøt! Når en arbeider med våt boring over hodehøyde må en alltid bruke vannavsugningsinnretninger! Vannavsugningsinnretningen må være i feilfri tilstand!

- Vann tilsig sving og slå på vannsuger.
(Det må minst være så stort vanntrykk at boreslammet transporteres bort fra borehullet (max. 4 bar!))
- Slå på motoren.
- Sett på diamantborekronen og bor videre med jevnt og lett etterføringstrykk.
- Trekk borekronen lett ut fra boringen, slik at boreslam eller støv fjernes.
- Etter at ønsket boredybde er oppnådd slår du av motoren og trekker borekronen langsomt ut av boringen.
- Stopp vanntilløpet og slå av vannsuger.
- Hvis det ikke skal utføres flere boringer lar du motoren gå noen sekunder, uten vanntilførsel, slik at resten av vannet trykkes ut fra motorens skylleboks.



Hvis det oppstår en klemming, så startes boremotoren igjen med lavt turtall under kjølevann, og borekronen trekkes tilbake!



Dette gjentas hvis det skulle være nødvendig eller bruk gaffelnøkkel NV 41 til å dreie borekronen. OBS: Slå av PRCD bryter!

Optional: Tørr boring



Armert betong er kun egnet for våtboring!

- Skru på motoren eller støvsuger.
- Sett på diamantborekronen og bor videre med jevnt og lett etterføringstrykk.
- Trekk borekronen lett ut fra boringen, slik at støv fjernes.
- Etter at ønsket boredybde er oppnådd slår du av motoren og trekker borekronen langsomt ut av boringen.
- Slå av støvsuger.

Fjerning av borekjerner ved gjennomgangshull



Ta alle forholdsregler for å unngå materiell skade og personskade!

- La borekjernen falle ut av kronen.
- Hvis kjernen skulle klemme fast inne i kronen skyver du den ut med en stang bakfra!



Unngå å skade undergrunnen.



Du må aldri slå en hammer eller et skrujern mot borekronen for å løsne kjernen. Røret kan deformeres og borekjernen vil ikke lenger la seg fjerne fra kronen.

Fjerne borekjernen fra bunnhull

→ Stikk en skrutrekker, meisel eller lignende verktøy inn i den oppståtte ringspalten, knekk kjernen og fjern den med et kort, kraftig sidelengs trykk eller hammerslag.

Jo dypere borehullet er, jo lettere lar kjernene seg knekke. En oppnår optimale resultater hvis borehulldybden er minst lik med borekronens diameter.

5 Pleie og vedlikehold

For å unngå skader på apparatet, og for å garantere et glatt arbeid, må alle deler rengjøres og smøres regelmessig. Etter hver boring må maskinen tørkes av og blåses ut med trykkluft.

Hvis du vet at apparatet ikke skal brukes over lengre tid, demonterer du borekronen fra motoren. Hvis du ikke er obs på dette kan det i ugunstige tilfeller føre til at borekrone og motoraksel forbindes med hverandre pga. korrosjon. Begge deler kan da være svært vanskelig å skille, og det kan føre til skader!

Følgende nevnte arbeid bør utføres minst ukentlig. Ved mer intensive arbeid må de utføres hyppigere.

- Kullbørstene må kontrolleres og ev. skiftes ca. hver 250 driftstime, kollektorrommet rengjøres med en fin pensel.

Viktig! Alle vedlikeholds-, istandsettings- og reparasjonsarbeid får kun gjennomføres av undervist personale.

6 Tilbehør

Tilbehør navn	ROTHENBERGER delenummer
Sugerotoren RODIADUST, 1.1/4" UNC	FF40056
Sugerotoren RODIADUST, M30x2	FF40057
Kobberring 1.1/4"	FF35190
RODIA DRY CLEANER 1200	FF35148
RODIA CLEANER 1400	FF35210
Vanntrykkbeholder	FF35026
Vannpumpen RODIAPUMP	FF35029
Borekrone	www.rothenberger.com
<u>Borekrone fornyelser G 1/2":</u>	
Effektiv lengde 100 mm	FF35040
Effektiv lengde 200 mm	FF35045
Effektiv lengde 300 mm	FF35050
Effektiv lengde 500 mm	FF35055
<u>Borekrone fornyelser 1.1/4" UNC:</u>	
Effektiv lengde 100 mm	FF35060
Effektiv lengde 200 mm	FF35065
Effektiv lengde 300 mm	FF35070
Effektiv lengde 500 mm	FF35075

7 Kundeservice

ROTHENBERGER servicesentere kan hjelpe deg (se liste i katalogen eller på nettet) og reservedeler/service kan du også få fra de samme stedene.

Bestill tilbehør og reservedeler fra din spesialistforhandler eller bruk vår service-etter-salg hotline:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

8 Avfallsdumping

Deler av apparatet er verdifulle stoffer, og kan tilføres resirkuleringen. Du kan bruke tillatte og sertifiserte resirkuleringsbedrifter til dette. For miljøvennlig avfallsdumping av de delene som ikke kan resirkuleres (f.eks. elektronikksøppel) spør du vennligst etter hos ansvarlige for avfallsdumping.

Kun for EU-land:



Elektroverktøy må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet! Iht. Europeisk direktiv 2012/19/EF angående gamle elektro og elektronikkapparater, og deres omsetning til nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke brukes lenger samles og tilføres et miljøvennlig gjenbruksdeponi.

1	Turvallisuus.....	83
1.1	Määräystenmukainen käyttö	83
1.2	Yleiset turvallisuusohjeet	83
1.3	Turvallisuusohjeet.....	84
2	Tekniset tiedot	85
3	Verkkoliitäntä	85
3.1	PRCD-kytkimen käyttöönotto.....	85
4	Koneen toiminta.....	85
4.1	Koneen osat (A)	85
4.2	Käyttöönotto (B)	85
4.3	Käyttö	86
5	Hoito ja huolto.....	88
6	Lisävarusteet.....	88
7	Asiakaspalvelu	89
8	Kierrätys	89

Dokumentissa käytetyt merkinnät:



Vaara!

Merkki varoittaa loukkaantumisista.



Huom!

Merkki varoittaa esine- ja ympäristövahingoista.



Viittaa toimenpiteisiin

1.1 Määräystenmukainen käyttö

Timanttikorakone RODIADRILL 500 on tarkoitettu yhdessä sopivan timanttikorakruunun ja vedensyötön kanssa märkäporaukseen teräsbetoniin ja muurattuihin rakenteisiin.

Konetta voidaan käyttää myös kuivaporaukseen kiinnittämällä imuroottori (lisävaruste) on tarkoitettu yhdessä sopivan timanttikorakruunun. Konetta saa käyttää vain yhdessä poratelineen RODIACUT 250 ja 400 PRO kanssa.

1.2 Yleiset turvallisuusohjeet



HUOMIO! Noudata seuraavia yleisiä turvallisuusohjeita oikosulun, tapaturman ja tulipalon varalta sähkötyökaluja käyttäessäsi.

Lue kaikki ohjeet ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä turvallisuusohjeet hyvin.

Huolto ja kunnossapito:

- Säännöllinen puhdistaminen, huolto ja voitelu.** Irroita pistoke pistorasiasta ennen laitteen säätöjä, huoltoja ja korjauksia.
- Anna ainoastaan pätevien ammattilaisten korjata laite. Korjauksessa on käytettävä alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistat, että laite on aina käyttöturvallisessa kunnossa.

Turvallinen työskentely:

- Pidä työpaikka hyvässä järjestyksessä.** Työpaikan epäjärjestys saattaa aiheuttaa vahinkoja.
- Ota huomioon ympäristön olosuhteet.** Älä jätä sähkötyökaluja sateeseen. Älä käytä sähkötyökaluja märässä tai kosteassa paikassa. Huolehdi työpaikan hyvästä valaistuksesta. Älä käytä sähkötyökaluja paikassa, jossa on palo- tai räjähdysvaara.
- Suojaa itsesi sähköiskun varalta.** Vältä koskemasta maadoitettuihin laitteisiin (esim. putket, patterit, sähköliedet, jäädyttimet).
- Pidä ulkopuoliset pois työpaikasta.** Huolehdi, että ulkopuoliset, erityisesti lapset, eivät pääse käsiksi sähkötyökaluihin ja kaapeleihin.. Pidä heidät pois työpaikasta.
- Säilytä sähkötyökalut turvallisessa paikassa.** Kun sähkötyökalu ei ole käytössä, säilytä se kuivassa paikassa, korkealla tai lukkojen takana poissa lasten ulottuvilta.
- Älä ylikuormita sähkötyökalua.** Asianmukaisella tehoalueella laite toimii parhaiten ja turvallisimmin.
- Käytä työhön sopivaa sähkötyökalua.** Älä tee raskaita töitä tehottomalla laitteella. Älä käytä sähkötyökaluja sellaisiin tarkoituksiin, joihin niitä ei ole suunniteltu. Esimerkiksi: Älä sahaa pyörösahalla oksia äläkä polttopuita.
- Käytä sopivaa vaatekappausta.** Älä käytä koruja äläkä sellaisia vaatteita, jotka voivat takertua laitteen liikkuviin osiin. Suosittelemme ulkona työskennellessäsi käyttämään luistamattomia jalkineita. Suojaa pitkä tukka hiuserillä.
- Käytä henkilönsuojaimia.** Käytä suoja-laseja. Käytä hengityssuojainta pölyvässä työssä.
- Kytke pölyn imulaite toimintaan.** Varmista, että pölyn imu- ja talteenotto-laite on kytketty toimintaan ja että sitä käytetään oikein, jos sähkötyökalussa sellainen on.
- Älä käytä tarkoituksensa sopimatonta sähkökaapelia.** Älä irroita pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Suojaa verkkojohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta.
- Kiinnitä työkalu.** Kinnitä työkalu kiristimillä tai ruuvipuristimella. Työskentely on tällöin turvallisempaa.
- Vältä hankalassa asennossa työskentelyä.** Seiso aina tukevasti ja tasapaino säilyttäen.
- Huolla työkalut hyvin.** Pidät terät terävinä ja puhtaina. Työ sujuu silloin paremmin ja turvallisemmin. Noudata voitelusta ja terän vaihtamisesta annettuja ohjeita. Tarkasta sähkölaitteen verkkojohto säännöllisesti. Korjauta viallinen johto huollossa. Tarkasta jatkojohdot säännöllisesti. Vaihda vioittuneet johdot. Pidä kädensijat kuivina ja puhtaina liasta, öljystä ja rasvasta.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.** Kun et käytä sähkötyökalua, ennen huoltoa ja (sahan-, poran-, jyrsin-) terän vaihtamisen yhteydessä.

- 16 **Älä jätä avainta laitteeseen.** Varmista ennen laitteen käynnistämistä, että avain ja säätötyökalut ovat poissa työstökohdasta.
- 17 **Älä pidä laitetta turhaan käynnissä.** Varmista ennen pistokkeen työntämistä pistorasiaan, että kytkin on off-asennossa.
- 18 **Käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkona työskennellessäsi käytä vain sallittua ja käyttötarkoitukseensa sopivaa jatkojohtoa.
- 19 **Ole tarkkaavainen.** Työskentele keskittyneesti. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, jos et voi keskittyä työhösi.
- 20 **Tarkista sähkötyökalu mahdollisten vikojen varalta.** Ennen kuin jatkat sähkötyökalun käyttämistä, tarkista suojalaitteet ja vioittuneet osat. Korjauta viat määräysten mukaiseen kuntoon. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat oikein eivätkä juutu kiinni tai vioita muita osia. Sähkötyökalun oikean toiminnan varmistamiseksi tulee kaikkien osien tulee olla kiinnitetty oikein ja ohjeiden mukaisesti.
Korjauta tai vaihda vioittuneet suojalaitteet ja koneenosat huollossa määräysten mukaiseen kuntoon, mikäli käyttöohjeessa ei muuta ohjetta anneta. Anna huollon vaihtaa vikaantunut virtakytkin.
Älä käytä sähkötyökalua, jos sen virtakytkin ei toimi kunnolla.
- 21 **Huomaa.** Muiden työkalujen tai tarvikkeiden käyttö saattaa aiheuttaa tapaturmavaaran.
- 22 **Korjauta sähkötyökalu ammattiliikkeessä.** Tämä sähkötyökalu on kaikkien turvallisuusmääräysten mukainen. Vain sähköalan ammattilainen saa tehdä korjauksia laitteeseen alkuperäisvaraosia käyttäen; muuten on tapaturmavaara.

1.3 Turvallisuusohjeet

Lue poratelineen turvallisuus- ja työohjeet ja varmista, että olet ymmärtänyt ne!

Käytä kuulonsuojaimia. Melulle altistuminen voi vahingoittaa kuuloa.

Ulkotiloissa olevat pistorasiat tulee varustaa vikavirtasuojakytkimellä. Sähköjärjestelmän asennusmääräys vaatii tämän ohjeen noudattamista. Käyttäessäsi konetta muista seuraavat seikat.

Käytä suojalaseja koneella työskenneltäessä. Suojakäsineiden, tukevien ja luistamattomien jalkineiden sekä suojaesiliinan käyttö on suositeltavaa.

Älä poista lastuja tai puruja koneen käydessä.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly on usein terveydelle haitallista, minkä vuoksi sitä ei saa päästä iholle. Käytä tarkoitukseen sopivaa pölynsuojanaamaa.

Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia koneeseen kohdistuvia töitä.

Liitä kone pistorasiaan vain koneen ollessa kytkettynä pois päältä.

Pidä liitäntäjohto aina poissa koneen työalueelta. Varmista aina, että verkkojohto kulkee koneesta taaksepäin.

Porattaessa reikiä seinään, kattoon tai lattiaan varo osumasta sähköjohtoihin, kaasu- tai vesiputkiin.

2 Tekniset tiedot

Jännite.....~ 230 V, 50/60 Hz
Ottoteho4000 W
Vaihte1.2.3.
Kierrosluku (min⁻¹)215430785
Porausalue (Ø mm)180 - 500.....102 – 18032 - 102
Painon. 12,1 kg
Kierroslukuelektroon
Työkalun kiinnitysulko 1.1/4" UNC, sisä G 1/2"
Tärinä2,9 m/s² | K= 1,5 m/s²
PorakruunutyytitSPEED STAR DX, Duramant PRO, EUROLASER, DX-HSP
SuojausluokkaI
KotelointiluokkaIP 20
Äänipainetaso (L_{pA})91 dB (A) | K_{pA} 3 dB (A)
Äänitehotaso (L_{WA})102 dB (A) | K_{WA} 3 dB (A)
Melutaso voi käytön aikana ylittää 85 dB (A). Käytä kuulonsuojaimia!
Arvot mitattu EN 61029-1:2010 mukaisesti.

3 Verkkoliitäntä

Liitäntä vain yksivaiheiseen vaihtovirtaan, jonka jännite on sama kuin tehokilpeen merkitty jännite.

3.1 PRCD-kytkimen käyttöönotto



Vain vaihtovirta! Huomaa verkkojännite!

Suorita joka kerta ennen laitteen käyttöönottoa seuraava testi PRCD-kytkimellä:

1. Liitä PRCD-kytkimen pistoke pistorasiaan.
2. Paina RESET. Näytössä palaa ORANSSI (ON).
3. Vedä pistoke pistorasiasta. Näyttö sammuu.
4. Toista vaiheet 1 ja 2.
5. Paina TEST. Oranssi näyttö sammuu.
6. Kytke laite päälle painamalla RESET. ORANSSI merkkivalo palaa.



Tämä suojavaruste suojaa liitetyn laitteen aiheuttamia vikoja vastaan, mutta ei sitä edeltävän laitteiston vioilta.

4 Koneen toiminta

4.1 Koneen osat

(A)

- | | | | |
|---|----------------------------|---|------------------------|
| 1 | Käyttöakseli | 5 | Poratelineen kiinnitys |
| 2 | Virtakytkin | 6 | Vesiliitäntä |
| 3 | Verkkojohto ja PRCD-kytkin | 7 | Vesiliitäntä "Gardena" |
| 4 | Vaihteen valitsin | | |

4.2 Käyttöönotto

(B)

Kiinnitys poratelineeseen (kuva -1)

RODIACUT 250:

→ Lukitse syöttövaihteisto poratelineeseen.

- Kiinnitä lohenpyrstölevy oheisten ruuvien avulla poramoottoriin.



Varmista, että kiillauran ja porauksen asento on oikein sekä huomioi asennusasento!

- Työnnä moottori yläkautta lohenpyrstöohjaimeen poratelineessä vasteeseen saakka ja kiristä kiinni kummallakin tähtikahvalla.
- Tarkista, että moottori on tiukasti paikallaan.

RODIACUT 400 PRO:

- Poista syöttövaihteisto poratelineestä.
- Kiinnitä syöttövaihteisto poramoottoriin poratelineen mukana tulevien ruuvien ja pallopäisen T-kahvan avulla.



Varmista, että kiillauran ja porauksen asento on oikein sekä huomioi asennusasento!

- Työnnä moottori syöttövaihteiston kanssa yläkautta poraustelineen ohjaimeen.
- Tarkista, että moottori on tiukasti paikallaan.

Lue ohjeet poratelineen käyttöohjeesta!

Porakruunun vaihto (kuva -2)



Käytä suojakäsineitä porakruunua vaihdettaessa! Porakruunu voi olla kuuma pidemmän käyttöjakson jälkeen!

- Pidä kiinni käyttöakselista (1) kiintoavaimella (koko 36) ja avaa porakruunu kiintoavaimella (koko 24 kruunuille G 1/2"; koko 41 kruunuille 1.1/4" UNC) ja irrota (oikeakiertainen).

Ohje: Kun porakruunussa on kierrelitöntä 1.1/4" UNC, on suositeltavaa asettaa kuparirengas (No. FF35190) poramoottorin ja porakruunun väliin. Porakruunu on silloin helpompi irrottaa moottorista porauksen jälkeen ja porakruunukiinnityksen ja käyttöakselin väliset epätasaisuudet tasoittuvat.

Märkäporaus (kuva -3)



Märkäporaus on sallittu vain moitteettomasti toimivan henkilösuojakytken „PRCD“ kanssa. Käytä pään yläpuolelle tehtävissä märkäporauksissa aina vedenimulaitetta! Suojaa käyttökone roiskevedeltä!

- Veden johtaminen: Liitä vesiliitöntä (6) uppopumppuun (No. FF35029), painesäiliöön (No. FF35026) tai vesijohtoliitöntään suoraan Gardena-letkulla (7) ja kaksoisliittimellä. (Vedenpaineen tulee olla vähintään niin suuri, että kerääntynyt porausliete poistuu porausreistä (max. 4 bar!))
- Kiinnitä vedenimurenkaan (No. FF35730) molemmat ulokkeet säätöruuveilla pohjalevyyn. Tee kumilevyyn reikä, hieman suurempi kuin porakruunun halkaisija. Liitä vedenimurengas vesi-imuriin (No. FF35210).

Lue sitä varten uppopumpun, painesäiliön tai vesi-imurin käyttöohje!

Optional: Kuivaporaus (kuva -4)

- Kiinnitä imuroottori (No. FF40056) käyttöakseliin (1).
- Aseta letkuadapteri ja imuletku paikoilleen.
- Kytke pölynimuri (No. FF35148) sähköverkkoon.

Lue ohjeet pölynimurin käyttöohjeesta!

4.3 Käyttö



Lue poratelineen käyttöohje ja varmista, että olet ymmärtänyt ohjeet!

Ylikuormitussuoja

Normaalikäytössä vihreä merkkivalo palaa. Kun porakruunuun kohdistuva paine on liian voimakas, punainen merkkivalo syttyy. Vähennä puristuspainetta; vihreä merkkivalo syttyy jälleen palamaan.

Ylikuormituksen jatkuessa pidempään elektroniikka kytkee koneen pois päältä. Jatkaaksesi työskentelyä kytke kone pois päältä ja käynnistä se uudelleen. Äkillisessä ylikuormituksessa (esim. porakruunun tarttuessa kiinni) elektronisesti ohjattu liukukytkin katkaisee voimansyötön.

Kierrosluvun säätö

→ Säädä kierrosluku halkaisijan ja materiaaliadun mukaan, katso tarra.



Vaihda nopeutta vain koneen ollessa pysähdyksissä!

Poraaminen



Sähköiskun vaara! Käytä pään yläpuolelle tehtävissä märkäporausissa aina vedenimulaitetta! Vedenimulaitteen tulee olla moitteettomassa kunnossa!

- Avaa veden tulo ja kytke vesi-imuri toimintaan.
(Vedenpaineen tulee olla vähintään niin suuri, että kerääntynyt porausliete poistuu porausreistä (**max. 4 bar!**))
- Käynnistä moottori.
- Aseta timanttiporakruunu porattavaan kohteeseen ja jatka poraamista tasaisesti ja kevyesti painaen.
- Nosta välillä porakruunu kevyesti pois porausreistä, jotta porausliete tai - pöly poistuu.
- Kun poraussyvyys on sopiva, sammuta moottori ja vedä porakruunu hitaasti pois poratusta reistä.
- Sulje veden tulo ja kytke vesi-imuri pois toiminnasta.
- Kun lopetat reikien poraamisen, anna moottorin käydä vielä pari sekuntia ilman vedensyöttöä, jotta loppu vesi tulee ulos moottorin huuhtelupesästä.



Jumiutumistilanteessa käynnistä uudelleen poramoottori alhaisella kierrosluvulla jäähdytysvetä käyttäen ja vedä porakruunu takaisin!



Toista tarvittaessa toimenpiteet tai kierrä kiintoavaimella, koko 41, porakruunusta.

Huom.: Kytke PRCD kytkin pois päältä!

Optional: Kuivaporaus



Terasbetonin kyseessä ollessa vain markaporaus!

- Kytke pölyn imu ja moottori toimintaan.
- Aseta timanttiporakruunu porattavaan kohteeseen ja jatka poraamista tasaisesti ja kevyesti painaen.
- Nosta välillä porakruunu kevyesti pois porausreistä, jotta pöly poistuu.
- Kun poraussyvyys on sopiva, sammuta moottori ja vedä porakruunu hitaasti pois poratusta reistä.
- Kytke pölyn imu pois toiminnasta.

Poraussydämen poisto porattaessa läpivientireikiä



Ryhdy kaikkiin turvatoimiin henkilö- ja esinevahinkojen välttämiseksi!

- Anna porakruunuun jääneen palan pudota pois kruunusta.
- Jos pala on juuttunut kiinni kruunuun, niin työnnä se tangolla ulos takakautta!



Vältä vaurioittamasta alustaa.



Älä missään tapauksessa irrota poraussydäntä lyömällä vasaralla tai ruuviavaimella ulkokautta porakruunuun. Putken muoto saattaa muuttua eikä kiinnijäänyttä palaa saa enää ollenkaan irti kruunusta.

Poraussydämen poisto pohjareistä

→ Pistä ruuvitaltta, meisseli tms. työkalu renkaan muotoiseen uraan ja murra kruunun sisälle jäänyt pala lyhyellä ja voimakkaalla vedolla sivusuunnassa tai vasaralla lyöden, ja poista pala.

Poraussydämet irtoavat sitä helpommin, mitä syvempi porausreikä on. Lopputuloksesta tulee optimaalinen, kun porausreiän syvyys on vähintään sama kuin porakruunun halkaisija.

5 Hoito ja huolto

Konevaurioiden välttämiseksi ja häiriöttömän työskentelyn varmistamiseksi tulee kaikki osat puhdistaa ja voidella säännöllisin välein.

Pyyhi koneesta lika ja puhalla se puhtaaksi paineilmalla aina kun lopetat poraamisen.

Jos kone on pidempään käyttämättä, irrota porakruunu moottorista. Muutoin porakruunu ja moottorin akseli saattavat pahimmassa tapauksessa tarttua toisiinsa kiinni korroosion vaikutuksesta. Tällöin osat on hyvin vaikea irrottaa toistaan niiden vaurioitumatta!

Seuraavaksi mainitut toimenpiteet tulee tehdä vähintään kerran viikossa. Koneen ollessa tiheässä käytössä useammin.

- Tarkista hiiliharjat aina noin 250 käyttötunnin välein ja vaihda tarvittaessa, puhdista kollektoritila hienolla pensselillä.

Tärkeää! Kaikki huolto-, kunnostus- ja korjaustyöt saa suorittaa vain tehtäviin opastusta saaneet ammattihenkilöt.

6 Lisävarusteet

Lisävarusteen nimi	ROTHENBERGER-osanumero
Imuroottori RODIADUST, 1.1/4" UNC	FF40056
Imuroottori RODIADUST, M30x2	FF40057
Kuparirengas 1.1/4"	FF35190
RODIA DRY CLEANER 1200	FF35148
RODIA CLEANER 1400	FF35210
Painevesiastia	FF35026
Uppopumppuun RODIAPUMP	FF35029
Porakruunu	www.rothenberger.com
<u>Porakruunu uusimiset G 1/2":</u>	
Tehokas pituus 100 mm	FF35040
Tehokas pituus 200 mm	FF35045
Tehokas pituus 300 mm	FF35050
Tehokas pituus 500 mm	FF35055
<u>Porakruunu uusimiset 1.1/4" UNC:</u>	
Tehokas pituus 100 mm	FF35060
Tehokas pituus 200 mm	FF35065
Tehokas pituus 300 mm	FF35070
Tehokas pituus 500 mm	FF35075

7 Asiakaspalvelu

ROTHENBERGER-asiakaspalvelu palvelee teitä eri toimipaikoissa (katso tiedot katalogista tai internetistä) ja samoja yhteystietoja käyttäen käytettävissänne on myös varaosia- sekä huoltopalvelu. Voitte tilata lisävarusteita ja varaosia paikalliselta jälleenmyyjältä tai asiakaspalvelunumerostamme:

Puhelin: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Faksi: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

8 Kierrätys

Koneessa on osia, jotka voidaan toimittaa uusiokäyttöön. Tätä varten on hyväksynnän ja sertifikaatin saaneita kierrätysyrityksiä. Uusiokäyttöön soveltumattomien osien (esim. elektroniikkaromu) ympäristöystävällisistä jätehuoltomahdollisuuksista saat tietoa paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

Koskee vain EU-maita:



Älä heitä sähkötyökaluja sekajätteisiin! Eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkaromusta annetun direktiivin 2012/19/EY ja sen voimaansaattavien kansallisten säädösten mukaisesti tulee käytöstä poistetut sähkötyökalut kerätä erikseen uudelleenkäyttöä varten.

1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	91
1.1	Zastosowanie zgodne z przeznaczenie	91
1.2	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	91
1.3	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	92
2	Dane techniczne.....	93
3	Podłączenie do sieci elektrycznej.....	93
3.1	Uruchomienie wyłącznika różnicowoprądowego PRCD	93
4	Funkcje urządzenia.....	94
4.1	Rysunek zestawieniowy (A)	94
4.2	Przygotowanie do pracy (B).....	94
4.3	Obsługa.....	95
5	Utrzymywanie w dobrym stanie i konserwacja	96
6	Akcesoria	97
7	Obsługa klienta	97
8	Utylizacja	97

Oznakowanie w tym dokumencie:



Niebezpieczeństwo!

Ten znak ostrzega przed zagrożeniem dla ludzi.



Uwaga!

Ten znak ostrzega przed możliwością powstania zagrożenia dla dóbr materialnych i środowiska naturalnego.



Wezwanie do działania

1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wiertnica diamentowa RODIADRILL 500 z odpowiednią diamentową koronką rdzeniową i doprowadzeniem wody przeznaczona jest do wiercenia na mokro w betonie zbrojeniowym i murach.

Dzięki montażowi głowicy ssącej (osprzęt dodatkowy) urządzenie to może zostać zastosowane również do wiercenia na sucho odpowiednią diamentową koronką rdzeniową. Maszynę wolno używać tylko w połączeniu ze stojakiem wiertniczym RODIACUT 250 i 400 PRO.

1.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

UWAGA! Podczas użytkowania elektronarzędzi należy, w celu ochrony przed porażeniem elektrycznym, odniesieniem obrażeń i niebezpieczeństwem spowodowania pożaru, należy przestrzegać następujących środków bezpieczeństwa.

Przed przystąpieniem do pracy z elektronarzędziami przeczytać wszystkie zamieszczone tu wskazówki i przetrzymywać instrukcję ze wskazówkami bezpieczeństwa w bezpiecznym miejscu.

Konserwacja i utrzymanie w dobrym stanie:

- 1 **Regularne czyszczenie, konserwacja i smarowanie.** Zawsze przed przystąpieniem do ustawiania, prac związanych z utrzymaniem w dobrym stanie lub naprawą wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- 2 **Naprawę urządzenia powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, a także do napraw stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.** W ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.

Bezpieczna praca:

- 1 **Utrzymuj porządek w miejscu pracy.** Brak porządku w miejscu pracy może doprowadzić do wypadków.
- 2 **Zwracaj uwagę na warunki otoczenia.** Nie wystawiaj elektronarzędzi na deszcz. Nie używaj elektronarzędzi w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Zadbaj o dobre oświetlenie w miejscu pracy. Nie używaj elektronarzędzi gdy występuje zagrożenie wybuchu pożaru lub eksplozji.
- 3 **Chroń się przed porażeniem prądem elektrycznym.** Unikaj kontaktu z uziemionymi elementami (np. rurami, wentylatorami, piecykami elektrycznymi, urządzeniami chłodniczymi).
- 4 **Trzymaj z dala inne osoby.** Nie zezwalaj na dotykanie elektronarzędzi przez inne osoby, w szczególności dzieci. Nie dopuszczaj innych osób, w tym dzieci, do obszaru pracy.
- 5 **Nie używane elektronarzędzia przechowuj w bezpiecznym miejscu.** Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w suchym, wysoko rozmieszczonym lub zamkniętym miejscu, z dala od zasięgu dzieci.
- 6 **Nie przeciążaj elektronarzędzi.** Pracują one lepiej i bezpiecznie w podanym zakresie mocy.
- 7 **Używaj właściwych elektronarzędzi do właściwych prac.** Nie używaj zbyt słabych maszyn do trudnych prac. Nie używaj elektronarzędzi do celów, do których nie zostały one przewidziane. Nie używaj np. ręcznej piły tarczowej do cięcia gałęzi drzew lub drewna kominkowego.
- 8 **Zakładaj odpowiednią odzież.** Nie zakładaj szerokiej odzieży ani biżuterii, gdyż elementy te mogłyby zostać wciągnięte przez ruchome części. Do prac na wolnym powietrzu zaleca się zakładanie antypoślizgowego obuwia. Długi włosy zakrywaj specjalną siatką.
- 9 **Korzystaj z wyposażenia ochronnego.** Zakładaj okulary ochronne. W pracach wiążących się z silnym zapyleniem używaj maski oddechowej.
- 10 **Podłącz urządzenie do odsysania pyłu.** W razie dostępnych przyłączy do odsysania pyłu i elementów wyłapujących, sprawdź, czy elementy to zostały podłączone i są prawidłowo używane.

- 11 **Nie używaj kabla do celów, do których nie został on przewidziany.** Nie ciągnij za kabel przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka sieciowego. Chroń kabel przed wysokimi temperaturami, kontaktem z olejem i ostrymi krawędziami.
- 12 **Zabezpiecz przedmiot obrabiany.** Użyj urządzeń mocujących lub imadła do unieruchomienia przedmiotu obrabianego. W ten sposób przedmiot będzie pewniej przytrzymywany, niż w ręku.
- 13 **Unikaj pracy w nienaturalnej postawie ciała.** Podczas pracy stale utrzymuj stabilność i równowagę.
- 14 **Dbaj o narzędzia.** Narzędzia do cięcia powinny być zawsze naostrzone i czyste, co zagwarantuje ich skuteczniejsze działanie. Przestrzegaj wskazówek dotyczących smarowania i zmiany narzędzia. Regularnie sprawdzaj stan przewodu przyłączeniowego elektronarzędzia i w razie jego uszkodzenia zwróć się do autoryzowanego punktu serwisowego. Regularnie sprawdzaj stan przedłużacza i w razie uszkodzenia wymień je. Uchwyty narzędzie muszą być suche, czyste i wolne od smaru i oleju.
- 15 **Wymij wtyczkę z gniazdka sieciowego.** Gdy nie używasz elektronarzędzia, przed przystąpieniem do konserwacji i zmiany narzędzi, np. tarczy pilarskiej, wiertła, frezu.
- 16 **Nie zostawiaj założonych kluczy narzędziowych.** Przed włączeniem sprawdź, czy klucz i narzędzie nastawcze zostały zdjęte.
- 17 **Unikaj przypadkowego rozruchu urządzenia.** Włącznik przy wkładaniu wtyczki do gniazdka sieciowego musi być wyłączony.
- 18 **Używaj przedłużaczy przystosowanych do pracy na zewnątrz pomieszczeń.** W pracy na zewnątrz pomieszczeń używaj wyłącznie przystosowanych do tego i odpowiednio oznakowanych przedłużaczy.
- 19 **Zachowaj ostrożność.** Zwracaj uwagę na to, co robisz. Zachowaj rozsądek w pracy. Nie używaj elektronarzędzia, gdy nie możesz się skoncentrować na pracy.
- 20 **Sprawdź, czy urządzenie nie uległo ewentualnym uszkodzeniom.** Przed przystąpieniem do dalszego użytkowania elektronarzędzia należy sprawdzić, czy urządzenia ochronne lub nieznacznie uszkodzone elementy zapewniają prawidłowe działanie. Sprawdź, czy ruchome elementy prawidłowo działają, nie blokują się i nie uległy uszkodzeniu. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i wszystkie warunki spełnione, w celu zagwarantowania prawidłowego działania elektronarzędzia.
Uszkodzone urządzenia ochronne i części należy przekazać do naprawy lub wymiany autoryzowanemu punktowi serwisowemu, o ile nie podano inaczej w instrukcji użytkowania. Uszkodzone włączniki należy wymieniać w warsztacie klienta.
Nie używaj elektronarzędzi, w których nie można włączać i wyłączać włącznika.
- 21 **Uwaga.** Używanie innych narzędzi roboczych i innych akcesoriów może stwarzać niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- 22 **Uszkodzone elektronarzędzie przekaż do naprawy wykwalifikowanemu elektrykowi.** Niniejsze elektronarzędzie odpowiada obowiązującym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez elektryka z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych; w przeciwnym wypadku użytkownik może być narażony na niebezpieczeństwo wypadku.

1.3 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Należy przeczytać i zrozumieć wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i pracy ze stojakiem wiertniczym!

Należy używać ochrony narządów słuchu. Hałas może spowodować utratę słuchu.

Gniazda wtykowe znajdujące się na zewnątrz pomieszczeń muszą być wyposażone w ochronne wyłączniki prądowe. Wymaga tego przepis dotyczący instalacji tych urządzeń elektrycznych.

Należy tego przestrzegać podczas użytkowania urządzenia.

Podczas prac z maszyną należy zawsze nosić okulary ochronne. Zaleca się używanie rękawic ochronnych, stabilnego i zapobiegającego ślizganiu się obuwia oraz fartucha.

Nie wolno usuwać wiórów oraz odprysków w czasie pracy maszyny.

Powstający podczas pracy urządzenia pył jest często szkodliwy dla zdrowia i nie powinien on przenikać do organizmu. Należy nosić odpowiednią maskę chroniącą przed pyłem.

Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy maszynie należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilania prądem.

Przy podłączaniu do gniazdka wtykowego maszyna musi być wyłączona.

Kable podłączeniowe należy prowadzić z dala od zasięgu pracy maszyny. Kable należy prowadzić zawsze z tyłu za maszyną.

Podczas prac w ścianach, sufitach oraz podłogach należy uwzględnić przebiegające tam kable elektryczne oraz przewody gazowe i wodociągowe.

2 Dane techniczne

Napięcie sieciowe~ 230 V, 50/60 Hz

Znamionowy pobór mocy4000 W

Bieg1.2.3.

Prędkość obrotowa (min^{-1})215430785

Zakres wiercenia ($\varnothing$ mm)180 - 500102 – 18032 - 102

Ciężarokoło 12,1 kg

Prędkość obrotowa elektronicznietak

Osadzenie narzędzizewnątrz 1.1/4" UNC, wewnątrz G 1/2"

Wibracje2,9 m/s^2 | $K= 1,5 \text{ m/s}^2$

Typ koronki rdzeniowejSPEED STAR DX, Duramant PRO, EUROLASER, DX-HSP

Klasa ochronyI

Rodzaj zabezpieczeniaIP 20

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})91 dB (A) | K_{pA} 3 dB (A)

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})102 dB (A) | K_{WA} 3 dB (A)

Poziom szumów podczas pracy może przekraczać 85 dB (A). Należy stosować środki ochrony narządów słuchu! Wartości mierzone zostały ustalone zgodnie z normą EN 61029-1:2010.

3 Podłączenie do sieci elektrycznej

Podłączać tylko do jednofazowego prądu przemiennego i tylko zgodnie z napięciem sieciowym podanym na tabliczce znamionowej.

3.1 Uruchomienie wyłącznika różnicowoprądowego PRCD



Tylko do prądu zmiennego! Przestrzegać napięcia sieci!

Przed każdym uruchomieniem urządzenia należy przeprowadzać następującą procedurę testową wyłącznika różnicowoprądowego:

1. Podłączyć wtyczkę wyłącznika różnicowoprądowego do gniazda.
2. Naciśnąć RESET. Wskaźnik zaświeci się na POMARAŃCZOWY (WŁĄCZONE).
3. Wyjąć wtyczkę z gniazda. Wskaźnik zgaśnie.
4. Powtórzyć kroki 1. i 2.
5. Naciśnąć TEST. Pomarańczowy wskaźnik zgaśnie.
6. Naciśnąć RESET, aby włączyć urządzenie (POMARAŃCZOWY).



To urządzenie ochronne zabezpiecza przed usterkami w podłączonym urządzeniu, a nie przed usterkami w poprzedzającej instalacji.

4.1 Rysunek zestawieniowy		(A)	
1	Wał napędowy	4	Przełącznik biegów
2	Przełącznik	5	Osadzenie kolumny wiertniczej
3	Kabel sieciowy z wyłącznikiem ochronnym (PRCD)	6	Podłączenie do wody
		7	Podłączenie do wody „Gardena”
4.2 Przygotowanie do pracy		(B)	

Zamocowanie w stojaku wiertniczym (rys. 1)**RODIACUT 250:**

- Zamocować przekładnię posuwu na stojaku wiertniczym.
- Płytę sań o profilu "jaskółczy ogon" należy zamocować na silniku wiertniczym przy pomocy załączonych śrub.



Należy zwracać uwagę na prawidłową pozycję wpustu pasowanego, otworów wiertniczych i na pozycję montażową!

- Silnik wsunąć z góry aż do oporu na prowadnicę o profilu "jaskółczy ogon" stojaka wiertniczego i ustalić obydwoma chwytami gwiazdowymi.
- Sprawdzić, czy silnik jest wystarczająco mocno zamocowany.

RODIACUT 400 PRO:

- Przekładnię posuwów zdjąć ze stojaka wiertniczego.
- Przekładnię posuwów zamocować na silniku wiertniczym za pomocą śrub znajdujących się przy stojaku wiertniczym oraz uchwytu w kształcie litery T z głowicą kulową.



Należy zwracać uwagę na prawidłową pozycję wpustu pasowanego, otworów wiertniczych i na pozycję montażową!

- Silnik i przekładnię posuwów wsunąć z góry w prowadnicę na stojaku wiertniczym.
- Sprawdzić, czy silnik jest wystarczająco mocno zamocowany.

Należy przeczytać instrukcję obsługi stojaka wiertniczego!

Wymiana koronki wiertniczej (rys. 2)

Podczas wymiany koronki wiertniczej należy nosić rękawice ochronne! Podczas dłuższego używania koronka wiertnicza może się mocno nagrzać!

- Przytrzymać wał napędowy (1) przy pomocy klucza płaskiego (SW 36) oraz poluzować i odkręcić (gwint prawoskrętny) koronkę wiertniczą kluczem płaskim (SW 24 dla koronek G 1/2"; SW 41 dla koronek 1 1/4" UNC).

Wskazówka: W przypadku koronek wiertniczych z połączeniem gwintowym 1 1/4" UNC zaleca się zastosowanie pierścienia miedzianego (No. FF35190) pomiędzy silnikiem wiertniczym a koronką wiertniczą. Po wykonaniu wiercenia można wtedy łatwiej zdjąć koronki wiertnicze z silnika; równocześnie wyrównują one nierówności pomiędzy osadzeniem koronek wiertniczych a wałem napędowym.

Wiercenie na mokro (rys. 3)

Wiercenie na mokro dozwolone jest tylko z funkcjonującym niezawodnie wyłącznikiem ochronnym „PRCD”. Podczas wiercenia na mokro w pozycji do góry należy zawsze pracować z urządzeniem odsysającym wodę! Urządzenie napędowe chronić przed przyskakującą wodą!

- Podłączenie doprowadzania wody: Podłączyć przyłączy wody (6) do pompy zanurzeniowej (No. FF35029), do ciśnieniowego zbiornika wody (No. FF35026) lub bezpośrednio do sieci wodociągowej, korzystając ze standardu Gardena (7) oraz podwójnej wtyczki.
(Woda musi mieć przynajmniej takie ciśnienie, aby spowodowała wypłynięcie powstającej płuczki z wierzonego otworu (**max. 4 bar!**))

- Obie wysięgnice pierścienia zbierającego wodę (No. FF35730) przymocować do płyty podstawowej przy pomocy śrub nastawczych. W płycie gumowej wyciąć otwór trochę większy niż średnica koronki wiertniczej. Pierścień zbierający wodę podłączyć do odsysacza wody (No. FF35210).

Uwzględnić treść zanurzeniowej pompy wody, ciśnieniowego zbiornika wody lub podciśnieniowej pompy wody.

Optional: Wiercenie na sucho (rys. 4)

- Nakręcić wirnik ssący (No. FF40056) na wałek napędowy (1).
- Podłączyć wąż zasysający wraz z adapterem.
- Odkurzacz przemysłowy (No. FF35148) podłączyć do sieci elektrycznej.

Należy przeczytać instrukcję obsługi odkurzacza!

4.3 Obsługa



Należy przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi stojaka wiertniczego!

Zabezpieczenie przeciążeniowe

Podczas pracy trybem normalnym świeci się zielona lampa kontrolna. W przypadku zbyt dużego nacisku na koronkę wiertniczą zapala się czerwona lampa kontrolna. Zredukować nacisk; zielona lampa kontrolna ponownie się zapala.

W przypadku dłuższego przeciążenia sterowanie elektroniczne wyłącza maszynę. W celu ponownego podjęcia pracy należy maszynę wyłączyć i następnie ponownie ją włączyć. W przypadku nagłego przeciążenia (np. zaklinowanie się koronki wiertniczej) elektronicznie sterowane sprzęgło poślizgowe przerywa przenoszenie momentów obrotowych.

Nastawienie prędkości obrotowej

- Nastawić ilość obrotów odpowiednio do średnicy i rodzaju materiału, według nalepki.



Zmianę biegów należy wykonywać tylko przy wyłączonej maszynie!

Wiercenie na mokro



Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Podczas wiercenia na mokro w pozycji do góry należy zawsze pracować z urządzeniem odsysającym wodę! Urządzenie odsysające wodę musi znajdować się zawsze w nienagannym stanie!

- Odkręcić dopływ wody i włączyć ssanie wody.
(Woda musi mieć przynajmniej takie ciśnienie, aby spowodowała wypłynięcie powstającej płuczki z wierzonego otworu (**max. 4 bar!**))
- Włączyć silnik.
- Przystawić koronkę rdzeniową do wybranego miejsca a następnie przeprowadzić wiercenie wystawiając równomierny, lekki docisk.
- Od czasu do czasu wyciągnąć koronkę wiertniczą lekko z otworu wiertniczego, aby można było usunąć płuczkę wiertniczą bądź zwierciny.
- Po osiągnięciu żądanej głębokości otworu wyłączyć silnik i powoli wyciągnąć koronkę wiertniczą z otworu.
- Odciąć dopływ wody i wyłączyć ssanie wody.
- Jeżeli żadne dalsze otwory nie będą już wykonywane, to silnik powinien jeszcze pracować przez parę sekund bez dopływu wody, aby wyciśnięta została resztką wody znajdująca się w płuczce silnika.



Jeśli wystąpi zakleszczenie, to należy włączyć ponownie silnik wiercenia na wolnych obrotach pod wodą chłodzącą i wycofać diamentowe wiertło!



W razie konieczności proces powtórzyć, bądź za pomocą klucza widelkowego SW 41 obracać wiertło rurowe. **Uwaga: wyłączyć przełącznik PRCD!**

Optional: Wiercenie na sucho



W betonie zbrojonym wiercić tylko „na mokro”!

- Włączyć odkurzacz i silnik.
- Przystawić koronkę rdzeniową do wybranego miejsca a następnie przeprowadzić wiercenie wywierając równomierny, lekki docisk.
- Od czasu do czasu wyciągnąć koronkę wiertniczą lekko z otworu wiertniczego, aby można było usunąć płuczkę wiertniczą bądź zwierciny.
- Po osiągnięciu żądanej głębokości otworu wyłączyć silnik i powoli wyciągnąć koronkę wiertniczą z otworu.
- Wyłączyć odkurzacz.

Usunięcie rdzenia wiertniczego przy otworach przelotowych



Należy podjąć wszelkie środki, aby zapobiec powstaniu szkód osobowych i rzeczowych!

- Rdzeń wiertniczy powinien wypaść z koronki.

Jeżeli rdzeń zaklinował się w koronce, to należy go usunąć stukając od tyłu przy pomocy odpowiedniego drążka!



Należy unikać uszkodzenia podłoża.



W celu usunięcia rdzenia nie wolno w żadnym wypadku uderzać młotkiem bądź kluczem w koronkę wiertniczą. Rura może się zdeformować i rdzenia wiertniczego nie da się już wtedy wcale wyciągnąć z koronki.

Usunięcie rdzenia wiertniczego z otworów nieprzelotowych

- W szczelinę po cięciu wprowadzić śrubokręt, dłuto bądź inne podobne narzędzie i krótkim, mocnym szarpnięciem w bok bądź uderzeniem młota złamać, a następnie usunąć rdzeń.

Nim głębszy jest otwór wiertniczy, tym łatwiej jest złamać rdzenie. Optymalne wyniki można uzyskać wtedy, gdy głębokość otworu wiertniczego odpowiada co najmniej średnicy koronki wiertniczej.

5 Utrzymywanie w dobrym stanie i konserwacja

W celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia i zagwarantowania bezproblemowego funkcjonowania, należy wszystkie części regularnie czyścić i smarować.

Po każdym wierceniu należy maszynę przetrzeć i przedmuchać sprężonym powietrzem.

Jeżeli urządzenie przypuszczalnie nie będzie przez dłuższy okres używane, to należy zdemontować koronkę wiertniczą z silnika.

W przypadku nieprzestrzegania tych zaleceń korozja może spowodować w niekorzystnej sytuacji spiecenie się koronki wiertniczej z wałem silnika.

Obie części trudno będzie wtedy rozdzielić bez uszkodzenia ich!

Prace podane poniżej powinny być wykonywane co najmniej raz w tygodniu. W przypadku przeprowadzania intensywniejszych prac odpowiednio częściej.

- Szczotki węglowe sprawdzić bądź wymienić w odstępach mniej więcej co 250 godzin roboczych, komorę kolektora wyczyścić delikatnym pędzelkiem.

Ważne! Wszystkie prace związane z konserwacją, utrzymywaniem w dobrym stanie i z naprawami mogą być przeprowadzane tylko przez poinstruowany fachowy personel.

Nazwa akcesorium	Numer katalogowy ROTHENBERGER
Odsysacz pyłu 1.1/4" UNC	FF40056
Odsysacz pyłu M 30 x 2	FF40057
Podkładki miedziane 1.1/4"	FF35190
RODIA DRY CLEANER 1200	FF35148
RODIA CLEANER 1400	FF35210
Hydronetka	FF35026
Pompa zanurzalna RODIAPUMP	FF35029
Wiertła	www.rothenberger.com
<u>Przedłużacz wiertła G 1/2":</u>	
Efektywna długość 100 mm	FF35040
Efektywna długość 200 mm	FF35045
Efektywna długość 300 mm	FF35050
Efektywna długość 500 mm	FF35055
<u>Przedłużacz wiertła 1.1/4" UNC:</u>	
Efektywna długość 100 mm	FF35060
Efektywna długość 200 mm	FF35065
Efektywna długość 300 mm	FF35070
Efektywna długość 500 mm	FF35075

7 Obsługa klienta

Pracownicy serwisu ROTHENBERGER chętnie udzielą Państwu pomocy (lista lokalizacji w katalogu lub w Internecie). W serwisie można także zakupić części zamienne i dokonać naprawy urządzenia.

Akcesoria i części zamienne można zamawiać u specjalistycznego sprzedawcy oraz przy pomocy naszej infolinii obsługi klienta:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Faks: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

8 Utylizacja

Części urządzenia są materiałami o wartości utylizacyjnej i można je odprowadzić do przedsiębiorstw zajmujących się odzyskiem surowców wtórnych i unieszkodliwianiem pozostałości, posiadających wymaganą koncesję i certyfikaty. O nieszkodliwy dla środowiska sposób utylizacji części, których nie można odprowadzić do ponownego obiegu (np. odpady elektroniczne), należy zapytać właściwy urząd zajmujący się sprawami utylizacji.

Tylko dla krajów UE:

Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do śmieci domowych! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EG o zużytych przyrządach elektrycznych i elektronicznych i jej wprowadzeniem do prawa krajowego, niesprawne już elektronarzędzia muszą być zbierane osobno i doprowadzane do utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

1	Upozornění k bezpečnosti	99
1.1	Vymezení účelu použití	99
1.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny	99
1.3	Bezpečnostní pokyny	100
2	Technické údaje	101
3	Síťové připojení	101
3.1	Zprovoznění spínače PRCD	101
4	Funkce zařízení	101
4.1	Přehled (A)	101
4.2	Uvedení do provozu (B)	102
4.3	Obsluha	103
5	Péče a údržba	104
6	Příslušenství	105
7	Zákaznické služby	105
8	Likvidace	105

Značky obsažené v textu:



Výstraha!

Tento symbol varuje před nebezpečím úrazu.



Varování!

Tento symbol varuje před nebezpečím škod na majetku a poškozením životního prostředí.



Výzva k provedení úkonu

1.1 Vymezení účelu použití

Diamantová vrtačka RODIADRILL 500 se používá pro mokré vrtání do železobetonu a zdva s odpovídající diamantovou vrtanou korunkou a přívodem vody.

Prostřednictvím montáže sacího rotoru (příslušenství) může být stroj používán také k suchému vrtání s odpovídající diamantovou vrtanou. Stroj smí být používán pouze ve spojení s vrtacím stojanem RODIACUT 250 a 400 PRO.

1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny



POZOR! Při používání elektrického nářadí dodržujte následující zásadní bezpečnostní opatření na ochranu před úrazem elektrickým proudem, nebezpečím zranění a nebezpečím požáru.

Přečtěte si všechny tyto pokyny, než budete používat toto elektrické nářadí, a dobře tyto bezpečnostní pokyny uložte.

Obsluha a údržba:

- 1 **Pravidelné čištění, údržba a mazání.** Před každým seřizováním, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku.
- 2 **Opravy svěřujte výhradně specializovaným opravnám, které mají k dispozici originální náhradní díly.** Zajistíte tak dlouhodobou provozní bezpečnost přístroje.

Bezpečná práce:

- 1 **Pracovní plochu udržujte v pořádku.** Nepořádek na pracovní ploše může vést ke zraněním.
- 2 **Mějte na zřeteli vnější vlivy.** Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Postarejte se o dobré osvětlení pracovní plochy. Nepoužívejte elektrické nářadí tam, kde hrozí nebezpečí požáru nebo nebezpečí výbuchu.
- 3 **Chraňte se před úrazem elektrickým proudem.** Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými díly (např. trubkami, radiátory, elektrickými sporáky, chladicími jednotkami).
- 4 **Udržujte ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti.** Nenechte další osoby, obzvlášť děti, dotýkat se elektrického nářadí nebo kabelů. Udržujte je v bezpečné vzdálenosti od pracovní plochy.
- 5 **Bezpečně ukládejte nepoužívané elektrické nářadí.** Nepoužívané elektrické nářadí musí být uloženo na suchém, vysoko položeném nebo uzavřeném místě, mimo dosah dětí.
- 6 **Nepřetěžujte elektrická nářadí.** Pracují lépe a bezpečněji ve stanoveném rozsahu výkonů.
- 7 **Používejte správné elektrické nářadí.** Na těžké práce nepoužívejte žádné stroje o malém výkonu. Nepoužívejte elektrické nářadí pro takové účely, pro které není určeno. Např. nepoužívejte ruční okružní pilu pro řezání větví nebo polen.
- 8 **Noste vhodný oděv.** Nenoste žádné oblečení nebo šperky, které by mohly být zachyceny pohyblivými díly. Při práci na volném prostranství se doporučuje používat obuv odolnou proti skluzu. Na dlouhé vlasy používejte síťku.
- 9 **Používejte ochrannou výbavu.** Používejte ochranné brýle. Při prašných pracích používejte ochrannou masku.
- 10 **Připojte odsávací zařízení.** Pokud jsou k dispozici přípojky na odsávání prachu a jímací zařízení, ujistěte se, že jsou připojené a správně používané.
- 11 **Nepoužívejte kabel pro účely, pro které není určen.** Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- 12 **Zajistěte opracováváný kus.** Používejte upínací zařízení nebo svěrák, aby opracováváný kus pevně držel. Tak je držen spolehlivěji než rukou.
- 13 **Vyvarujte se nenormálního postoje.** Stůjte na stabilním povrchu a udržujte si neustále rovnováhu.
- 14 **Pečlivě se starajte o nářadí.** Řezací nářadí udržujte ostré a čisté, aby mohlo pracovat lépe a spolehlivěji. Dodržujte pokyny pro mazání a výměnu nástrojů. Pravidelně kontrolujte přípojné vedení elektrického nářadí a poškození nechte opravit zkušeným specialistou.

Pravidelně kontrolujte prodlužovací vedení, a když jsou poškozená, vyměňte je. Rukojeti udržujte v suchu a čistotě, aby nebyly znečištěné mazivem a olejem.

- 15 **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Pokud nepoužíváte elektrické nářadí, před údržbou a při výměně nástrojů jako např. pilového kotouče, vrtáku, frézy.
- 16 **Nenechávejte nasazený žádný klíč.** Před zapnutím zkontrolujte, že je odstraněn klíč a seřizovací nářadí.
- 17 **Vyvarujte se neúmyslného spuštění.** Při zasunutí zástrčky do zásuvky se ujistěte, že je vypínač vypnutý.
- 18 **Používejte prodlužovací kabel pro venkovní použití.** Venku používejte pouze k tomu vhodný a odpovídajícím způsobem označený prodlužovací kabel.
- 19 **Buďte opatrní.** Všimněte si, co se děje. Pracujte s rozumem. Nepoužívejte elektrické nářadí, když nejste soustředění.
- 20 **Zkontrolujte elektrické nářadí na možné poškození.** Před dalším použitím elektrického nářadí musí být bezpečnostní zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě zkontrolovány na bezvadnou funkci a daný účel. Zkontrolujte, že pohyblivé díly fungují bezvadně a nezahlazují se, nebo že díly nejsou poškozené. Veškeré díly musí být správně namontovány a všechny podmínky splněny, aby byl zajištěn bezvadný provoz elektrického nářadí.
Poškozená bezpečnostní zařízení a díly musí být podle účelu opraveny ve specializované dílně nebo vyměněny, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak. Poškozený vypínač musí být vyměněn v servisní dílně.
Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, u kterého se nedá vypínač zapnout a vypnout.
- 21 **Pozor.** Použití jiných nástrojů a jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.
- 22 **Elektrické nářadí nechejte opravit specializovaným elektrikářem.** Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním směrnicím. Opravy smí být prováděny pouze elektrikářem, a smí být použity pouze originální náhradní díly; jinak se může uživateli stát úraz.

1.3 Bezpečnostní pokyny

Přečtěte si a pochopte bezpečnostní a pracovní pokyny pro vrtací stojan!

Noste ochranu sluchu. Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Zásuvky v exteriérech musí být vybaveny ochrannými vypínači proti poruchovému proudu. Toto vyžaduje instalační předpis pro vaše elektrozařízení. Prosím, respektujte toto při používání zařízení.

Při práci se strojem noste vždy ochranné brýle. Doporučují se ochranné rukavice, pevná a protiskluzová obuv a zástěra.

Třísky nebo odštěpky nesmí být odstraňovány, když je stroj v chodu.

Prach vznikající při práci bývá často zdraví škodlivý a neměl by se proniknout do těla. Noste vhodný protiprášný respirátor.

Před všemi pracemi na stroji vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Stroj připojujte do zásuvky pouze ve vypnutém stavu.

Přípojný kabel nikdy nepřibližujte k dosahu působnosti stroje. Kabel ved'te vždy směrem dozadu pryč od stroje.

Při pracích na zdi, stropu nebo podlaze dávejte vždy pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

2 Technické údaje

Síťové napětí	~ 230 V, 50/60 Hz
Jmenovitý příkon	4000 W
Chod	1. 2. 3.
Počet otáček (min ⁻¹)	215 430 785
Rozsah vrtání (Ø mm)	180 - 500 102 – 180 32 - 102
Hmotnost	cca. 12,1 kg
Počet otáček elektronik	ano
Upnutí nástroje	vnější 1.1/4" UNC, vnitřní G 1/2"
Vibrace	2,9 m/s ² K= 1,5 m/s ²
Typy vrtných korunek	SPEED STAR DX, Duramant PRO, EUROLASER, DX-HSP
Třída ochrany	I
Druh ochrany	IP 20
Hladina akustického tlaku (L _{pA})	91 dB (A) K _{pA} 3 dB (A)
Hladina akustického výkonu (L _{WA})	102 dB (A) K _{WA} 3 dB (A)
Hladina hluku při práci může přesáhnout 85 dB (A). Noste ochranu sluchu!	
Naměřené hodnoty zjištěny dle EN 61029-1:2010.	

3 Síťové připojení

Připojujte pouze k jednofázovému střídavému proudu a pouze k síťovému napětí uvedenému na výkonovém štítku.

3.1 Zprovoznění spínače PRCD



Pouze pro střídavý proud! Dodržet stanovené síťové napětí!

Před každým uvedením přístroje do provozu proveďte test spínače PRCD za použití následujícího postupu:

1. Spojte zástrčku spínače PRCD se zásuvkou.
2. Stiskněte tlačítko RESET. Indikace se zobrazí ORANŽOVÁ (ZAPNUTO).
3. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Indikace se vypne.
4. Zopakujte kroky 1 a 2.
5. Stiskněte tlačítko TEST. Oranžová zobrazená indikace se vypne.
6. Stisknutím tlačítka RESET zapnete přístroj (ORANŽOVÁ indikace).



Toto ochranné zařízení zajišťuje ochranu proti chybám v připojeném přístroji, nikoli však proti chybám v předcházejícím zařízení.

4 Funkce zařízení

4.1 Přehled

(A)

- | | | | |
|---|-------------------------------|---|--------------------------|
| 1 | Hnací hřídel | 5 | Upnutí pro vrtací stojan |
| 2 | Spínač Zap. - Vyp. | 6 | Přípojka vody |
| 3 | Síťový kabel se spínačem PRCD | 7 | Přípojka vody „Gardena“ |
| 4 | Chod - volicí spínač | | |

Upnutí do vrtacího stojanu (obrázek 1)**RODIACUT 250:**

- Aretujte posuvné ústrojí na vrtacím stojanu.
- Rybinovitou desku upevněte na vrtacím motoru pomocí přiložených šroubů.



Dbejte na správnou polohu drážky se zalicovaným perem, polohu otvorů a na montážní polohu!

- Motor zasuňte ze shora do rybinovitého vedení na vrtacím stojanu až na doraz a dotáhněte pomocí obou hvězdicových koleček.
- Překontrolujte, zda je motor pevně uložen.

RODIACUT 400 PRO:

- Sundejte posuvové ústrojí z vrtného stojanu.
- Posuvové ústrojí připevněte na motor vrtacího vřeteníku pomocí šroubů připojených na vrtném stojanu a držadla T s kulovou hlavou.



Dbejte na správnou polohu drážky se zalicovaným perem, polohu otvorů a na montážní polohu!

- Motor s posuvovým ústrojím shora zasuňte do vedení na vrtném stojanu.
- Překontrolujte, zda je motor pevně uložen.

Za tímto účelem si přečtěte návod k obsluze vrtacího stojanu!

Výměna vrtné korunky (obrázek 2)

Při výměně vrtné korunky noste ochranné rukavice! Vrtná korunka může být po delším používání horká!

- Hnací hřídel (1) držte pevně rozvidleným klíčem (otvor klíče 36) a vrtnou korunku uvolněte a odšroubujte (pravotočivý závit) rozvidleným klíčem (otvor klíče 24 pro korunky G 1/2"; otvor klíče 41 pro korunky 1.1/4" UNC).

Upozornění: U vrtných korunek se závitovou přípojkou 1.1/4" UNC se doporučuje vložit měděný kroužek (FF35190) mezi vrtací motor a vrtnou korunku. Vrtné korunky pak mohou být po procesu vrtání jednodušeji odděleny od motoru a vyrovnávají nerovnosti mezi upnutím vrtné korunky a hnacím hřídelem.

Mokrý vrtání (obrázek 3)

Mokrý vrtání je přípustné pouze s bezvadným osobním ochranným vypínačem „PRCD“. Při mokřém vrtání nad hlavou pracujte vždy se zařízením odsávajícím vodu! Hnací stroj chraňte před odstříkující vodou!

- Zajistit přívod vody: Připojte přívod vody (6) k vodnímu ponornému čerpadlu (No. FF35029), vodní tlakové nádrži (No. FF35026) nebo přímo k vodovodnímu potrubí prostřednictvím vodní připojovací hadice Gardena (7) a dvojité zásuvné spojky.
(Musí být k dispozici minimálně takový vodní tlak, aby byl vznikající vrtný kal odváděn zvrtného otvoru (**max. 4 bar!**))
- Obě ramena kroužku odsávajícího vodu (No. FF35730) upevněte na podlahové desce pomocí seřizovacích šroubů. Do gumové desky vyřízněte otvor o trochu větší než průměr vrtné korunky. Kroužek odsávající vodu připojte na odsávač vody (No. FF35210).

Příslušné pokyny vyhledejte v návodu k obsluze vodního ponorného čerpadla, vodní tlakové nádrži popř. vodního vysavače!

Optional: Suché vrtání (obrázek 4)

- Sací rotor (No. FF40056) našroubovat na hnací hřídel (1).
- Nasadte hadicový adaptér a sací hadici.
- Odsávač prachu (No. FF35148) připojte k síti.

Za tímto účelem si přečtěte návod k obsluze odsávače prachu!



Přečtěte si a pochopte návod k obsluze vrtacího stojanu!

Ochrana před přetížením

Při normálním provozu svítí zelená kontrolka. Při příliš silném tlaku na vrtnou korunku svítí červená kontrolka. Snižte přítlačnou sílu, zelená kontrolka bude zase svítit.

Elektronika stroj vypne při delším přetížení. Aby jste mohli dále pracovat, je nutné stroj vypnout a zase zapnout. Při trhavém přetížení (např. zaseknutí vrtné korunky) přeruší elektronicky řízená kluzná spojka silový přenos.

Nastavení počtu otáček

→ Nastavte počet otáček odpovídající průměru a druhu materiálu, podle nálepky.



Změnu chodu provádějte pouze, když je stroj v klidu!

Mokrý vrtání



Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Při mokřém vrtání nad hlavou pracujte vždy se zařízením odsávajícím vodu! Zařízení odsávající vodu musí být v bezvadném stavu!

- Pustit přítok vody a zapnout odsávání vody.
(Musí být k dispozici minimálně takový vodní tlak, aby byl vznikající vrtný kal odváděn zvrtného otvoru (**max. 4 bar!**))
- Spustíte motor.
- Nasadíte diamantovou vrtnou korunku a rovnoměrným lehkým naváděcím tlakem vrtejte dále.
- Příležitostně vytáhněte vrtnou korunku lehce z otvoru, aby mohl být odstraněn vrtný kal popř. vrtný prach.
- Po dosažení požadované hloubky vrtání vypněte motor a z otvoru pomalu vytáhněte vrtnou korunku.
- Zastavíte přítok vody a vypnout odsávání vody.
- Jestliže už nebude prováděno žádné další vrtání, nechte motor ještě jednou běžet několik sekund bez přítoku vody, aby tak byla zbytková voda vytlačena z vyplachovacího pouzdra motoru.



Pokud nastane dření, znovu nastartujte motor vrtačky na nízké otáčky s chladicí kapalinou a vrtnou korunku stáhněte zpět!



V případě nouze postup zopakujte popř. pomocí rozvidleného klíče SW 41 otáčejte vrtnou korunkou. **Pozor: Vypněte ochranný spínač PRCD!**

Optional: Suché vrtání



Železobeton vrtejte jen na mokro!

- Zapnout vysavač a motor.
- Nasadíte diamantovou vrtnou korunku a rovnoměrným lehkým naváděcím tlakem vrtejte dále.
- Příležitostně vytáhněte vrtnou korunku lehce z otvoru, aby mohl být odstraněn vrtný kal popř. vrtný prach.
- Po dosažení požadované hloubky vrtání vypněte motor a z otvoru pomalu vytáhněte vrtnou korunku.
- Vypnout vysavač.

Odstranění vrtného jádra u průchozích otvorů



Učiňte všechna opatření, aby nedošlo k poranění osob a věcným škodám!

→ Vrtné jádro nechejte z korunky vypadnou.

Jestliže se jádro v korunce vzpříčí, tak ho vytlačte ven zezadu pomocí tyče!



Vyvarujte se poškození podkladu.



K uvolňování jádra v žádném případě neaplikujte úderý kladivem nebo šroubovým klíčem na vrtnou korunku z vnější strany. Trubka by mohla být zdeformována a vrtné jádro by se pak už definitivně nedalo z korunky odstranit.

Odstranění vrtného jádra ze slepých otvorů

→ Šroubovákem, sekáčem nebo podobným náradím zabodněte do vzniklé kruhové štěrby a krátkým silným bočním trhnutím nebo úderem kladiva jádro zlomte a odstraňte.

Čím je vyvrtaný otvor hlubší, tím lehčeji lze jádra zlomit. Proto jsou dosahovány optimální výsledky, když je hloubka vyvrtaného otvoru alespoň rovna průměru vrtné korunky.

5 Péče a údržba

Aby jste zabránili poškození zařízení a zaručili bezproblémovou práci, musí být všechny díly pravidelně čištěny a mazány.

Stroj po každém vrtání otřete a vyfoukejte tlakovým vzduchem.

Jestliže očekáváte, že zařízení nebude používáno delší dobu, odmontujte z motoru vrtnou korunku. Jestliže toto neprovedete, může v nepříznivých případech v důsledku koroze dojít ke spojení vrtné korunky shřídelem motoru. Oba díly by pak bylo jen velmi těžké od sebe oddělit a současně by došlo k poškození!

Následně uvedené práce by měly být prováděny alespoň jednou týdně. Při intenzivnějších pracích odpovídajícím způsobem častěji.

- Kartáče překontrolujte popř. vyměňte každých cca. 250 provozních hodin,
- prostor komutátoru vyčistěte jemným štětcem.

Důležité! Veškeré údržbářské a opravářské práce smí provádět pouze instruovaný odborný personál.

Název příslušenství	Číslo dílu ROTHENBERGER
Sací rotor RODIADUST, 1.1/4" UNC	FF40056
Sací rotor RODIADUST, M30x2	FF40057
Měděný kroužek 1.1/4"	FF35190
RODIA DRY CLEANER 1200	FF35148
RODIA CLEANER 1400	FF35210
Vodní tlaková nádoba	FF35026
Plovákové čerpadlo RODIAPUMP	FF35029
Vrták	www.rothenberger.com
<u>Vrták rozšíření G 1/2":</u>	
Efektivní délka 100 mm	FF35040
Efektivní délka 200 mm	FF35045
Efektivní délka 300 mm	FF35050
Efektivní délka 500 mm	FF35055
<u>Vrták rozšíření 1.1/4" UNC:</u>	
Efektivní délka 100 mm	FF35060
Efektivní délka 200 mm	FF35065
Efektivní délka 300 mm	FF35070
Efektivní délka 500 mm	FF35075

7 Zákaznické služby

K dispozici je síť servisních středisek společnosti ROTHENBERGER, která vám poskytnou potřebnou pomoc a jejichž prostřednictvím jsou rovněž dodávány náhradní díly a zajišťovány servisní zásahy (viz seznam v katalogu nebo na webových stránkách).

Příslušenství a náhradní díly můžete objednávat prostřednictvím svého specializovaného prodejce nebo prostřednictvím pohotovostní linky našeho oddělení poprodejních služeb:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

8 Likvidace

Části tohoto zařízení představují zhodnotitelný materiál a mohou být předány k recyklaci. K tomuto účelu jsou k dispozici schválené a certifikované recyklační závody. K tomu, aby jste mohli provést ekologicky přijatelnou likvidaci částí, které nelze zhodnotit (např. elektronický šrot), je nutné provést konzultaci s Vaším úřadem, který je kompetentní pro likvidaci odpadů.

Pouze pro země EU:



Neodhazujte elektrické nástroje do odpadu! Podle Evropské směrnice 2012/19/EG o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a podle jejího převedení do národního práva musejí být opotřeбенé elektronické nástroje sbírány odděleně a ode vzdány do ekologicky šetrného zpracování.

1	Güvenlik Notları	107
1.1	Usulüne uygun kullanım	107
1.2	Genel güvenlik uyarıları	107
1.3	Güvenlik Talimatları	108
2	Teknik veriler.....	109
3	Elektrik bağlantısı	109
3.1	PRCD şalterinin işleme alınması.....	109
4	Cihazın fonksiyonu	109
4.1	Genel bakış (A)	109
4.2	İlk çalıştırma (B)	109
4.3	Kullanım	110
5	Bakım.....	112
6	Aksesuarlar	112
7	Müşteri hizmetleri	113
8	Atıklar için	113

Dokümantasyonda kullanılan işaretler:



Tehlike!

İnsan sağlığıyla ilgili tehlikelere karşı ikazı.



Dikkat!

Eşyaya ve çevreye zarar verebilecek durumlara karşı ikaz.



Belli davranışlar için çağrı

1.1 Usulüne uygun kullanım

Elmas matkap RODIADRILL 500, uygun elmas uç ile ve çelik beton ile kargir duvara su vererek ıslak delme işleminde kullanılır.

Emme rotorunun (ek parça) montajı ile makine kuru delme işleminde de kullanılabilir uygun elmas uç ile. Makine ancak RODIACUT 250 ve 400 PRO matkap sehpa ile birlikte kullanılabilir.

1.2 Genel güvenlik uyarıları



DİKKAT! Elektrikli cihazların kullanımında elektrik çarpması, yaralanma ve yangın tehlikesine karşı korumak için aşağıdaki temel güvenlik önlemleri dikkate alınmalıdır.

Elektrikli cihazları kullanmadan önce tüm güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun ve ve bu kılavuzu saklayın.

Bakım ve Onarım:

- 1 **Düzenli temizlik, bakım ve yağlama.** Tüm ayarlama, bakım veya onarım işlemleri öncesinde fişi prizden çekin.
- 2 **Cihazınızı sadece kalifiye uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla tamir ettirin.** Böylelikle cihazın güvenliğinin korunması temin edilmektedir.

Güvenli çalışma:

- 1 **Çalışma alanınızı temiz ve düzenli tutun.** Çalışma alanındaki düzensizlik kazalara yol açabilir.
- 2 **Çevresel etkileri dikkate alın.** Elektrikli cihazınızı yağmura maruz bırakmayın. Cihazınızı nemli veya yağ ortamlarda kullanmayın. Çalışma alanının iyi aydınlatılmış olması gerekir. Yangın ve patlama tehlikesi bulunan alanlarda elektrikli cihazınızı kullanmayın.
- 3 **Elektrik çarpmasından korunun.** Boru, kalorifer, fırın ve buzdolabı gibi topraklı yüzeylerle vücut temasından kaçının.
- 4 **Diğer insanları uzak tutun.** Diğer insanları ve özellikle de çocukları cihazdan uzak tutun ve kablolarla dokunmalarına izin vermeyin. Çocukları çalışma alanınızdan uzak tutun.
- 5 **Kullanılmayan elektrikli cihazları güvenli bir şekilde muhafaza edin.** Kullanılmayan elektrikli cihazlar çocukların ulaşamayacağı şekilde kuru, yüksek ve kilitli bir yerde muhafaza edin.
- 6 **Elektrikli cihazınıza aşırı yük bindirmeyin.** Belirtilen kapasite aralığında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.
- 7 **Doğru cihazı kullanın.** Ağır işler için düşük kapasiteli cihazlar kullanmayın. Cihazı sadece belirtilen amaçlar ve işler için kullanın. Örneğin, ağaç dallarını veya ağaç parçalarını kesmek için el devreli testere kullanmayın.
- 8 **Uygun giysiler giyin.** Bol kıyafet veya takı kullanmayın, bunlar hareketli parçalara takılabilir. Açık alanda kullanırken, kaymayan bir ayakkabı giyilmesi önerilir. Saçlarınız uzun ise, bir saç filesi kullanın.
- 9 **Koruyucu ekipman kullanın.** Koruyucu gözlük takın. Toz oluşan işlerde solunum maskesi kullanın.
- 10 **Toz emici tertibatlatı bağlayın.** Toz emici ve toz tutucu takılabiliriyorsa, bunların bağlanmış olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.
- 11 **Cihazı sadece belirtilen amaçlar ve işler için kullanın.** Fişi prizden çekmek için elektrik kablolarını kullanmayın. Elektrik kablolarını ısıdan ve keskin kenarlardan koruyun.
- 12 **Malzemeyi emniyete alın.** Malzemeyi sıkı tutabilmek için germe düzeneğini veya civatayı kullanın. Elle tutmaktan daha güvenli olacaktır.
- 13 **Normal dışı beden duruşlarından kaçının.** Güvenli bir konuma geçin ve daima dengede durun.
- 14 **Aletlerinizin temizliğini dikkatli yapın.** İyi ve güvenli bir çalışma için aletlerinizi keskin ve temiz tutun. Yağlama ve alet değiştirme işlemlerinde talimatlara uyun. Elektrikli cihazınızın bağlantı kablolarını düzenli olarak kontrol edin ve hasar durumunda uzman kişiler tarafından

- değiştirilmesini sağlayın. Uzatma kablolarını düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı oldukları durumlarda değiştirin. Özellikle tutamakların kuru, temiz ve yağsız olmasını sağlayın.
- 15 **Elektrik fişini prizden çekin.** Elektrikli cihazınızı kullanmadığınızda, bakım işleri öncesinde ve alet değiştirmelerde fişi prizden çekin.
 - 16 **Takım anahtarlarını takılı bırakmayın.** Çalıştırmadan önce anahtarların ve ayar aletlerinin uzaklaştırılmış olduğunu kontrol edin.
 - 17 **Yanlışlıkla çalıştırmaları önleyin.** Fişi prize takarken şalterin kapalı olmasına dikkat edin.
 - 18 **Dış mekanlar için uzatma kablosu kullanın.** Dış mekanlarda sadece onaylı, hasar görmemiş ve ilgili işaretlere sahip uzatma kabloları kullanın.
 - 19 **Çevresel etkileri dikkate alın.** Ne yaptığınıza dikkat edin. Çalışırken düşünerek hareket edin. Konsantre olamıyorsanız cihazı kullanmayın.
 - 20 **Cihazda hasar olup olmadığını kontrol edin.** Kullanmadan önce cihazın emniyet düzeneğinin ve küçük hasarlı parçaların kusursuzluğunu ve amacına uygun kullanımını iyice kontrol edin. Hareketli parçaların düzgün çalıştıklarını, sıkışmadıklarını ve parçaların hasar görmediklerini kontrol edin. Cihazın sorunsuz bir şekilde işletilmesini sağlamak için tüm parçalar doğru monte edilmiş olmalı ve tüm şartları yerine getirmelidir.
Kullanım kılavuzunda aksi öngörülmemişse, hasarlı parçalar ve hasarlı emniyet düzeneği uzman yetkili servis tarafından amacına uygun şekilde onarılmalı veya değiştirilmelidir. Hasarlı şalterler bir müşteri yetkili servisinde değiştirilmelidir.
Şalter üzerinden açılıp kapanabilen elektrikli cihazları kullanın.
 - 21 **Dikkat.** Başka aparatların ve aksesuarların kullanımı yaralanma tehlikesi oluşturabilir.
 - 22 **Cihazınızın onarımını sadece uzman bir yetkili serise yaptırın.** Bu cihaz geçerli güvenlik hükümlerine uygundur. Onarımlar, orijinal yedek parça kullanılarak yetkili bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır, aksi takdirde kazalar oluşabilir.

1.3 Güvenlik Talimatları

Matkap sehasının emniyet ve çalışma talimatlarını okuyunuz ve anladığınızdan emin olunuz!

Kulaklık kullanınız. Aşırı gürültü, sağırılığa yol açabilir.

Dış mekanlardaki prizlerin korumalı anahtar ile donatılmış olmaları gerekir. Elektrik tertibatınızın kurulum talimatları, bunu gerektirmektedir. Lütfen aleti kullanırken, buna dikkat ediniz.

Makine ile çalışırken her zaman koruyucu gözlük takınız. Koruyucu eldiven, sağlam ve kaymayan ayakkabı ve önlük kullanılması tavsiye edilir.

Kıymık ve yongaları makine çalışırken almaya kalkmayınız.

Çalışırken çıkan toz genelde sağlığa zararlıdır ve bu nedenle vücutla temas etmemelidir. Buna uygun toz maskeleri kullanınız.

Makinede yapılacak her işlemten önce mutlaka prizden fişini çekiniz.

Makineyi sadece kapalı durumda iken prize takınız.

Bağlantı kablosunu her zaman makinenin çalışma alanından uzak tutunuz. Kablonun her zaman makinenin arkasında kalmasına dikkat ediniz.

Duvar, tavan ya da zeminde çalışırken, elektrik kabloları, gaz ve su hatlarına karşı dikkatli olunuz.

2 Teknik veriler

Şebeke gerilimi	~ 230 V, 50/60 Hz
Nominal alım gücü	4000 W
Devre	1. 2. 3.
Devir sayısı (min ⁻¹)	215 430 785
Delme alanı (Ø mm)	180 - 500 102 – 180 32 - 102
Ağırlık	Yaklaşık 12,1 kg
Devir sayısı elektronik	Evet
Alet kavrama tertibatı	dış 1.1/4" UNC, iç G 1/2"
Vibrasyon	2,9 m/s ² K= 1,5 m/s ²
Matkap ucu tipleri	SPEED STAR DX, Duramant PRO, EUROLASER, DX-HSP
Koruma sınıfı	I
Koruma türü	IP 20
Ses basınç düzeyi (L _{PA})	91 dB (A) K _{PA} 3 dB (A)
Ses gücü (akustik) düzeyi (L _{WA})	102 dB (A) K _{WA} 3 dB (A)
Çalışma esnasında gürültü düzeyi, 85 dB'yi (A) aşabilir. Kulaklık takınız!	
Ölçüm değerleri EN 61029-1:2010 normu uyarıncadır.	

3 Elektrik bağlantısı

Sadece bir fazlı alternatif akım şebekesine ve sadece cihazın güç levhasında belirtilen şebeke gerilimine bağlayınız.

3.1 PRCD şalterinin işleme alınması



Sadece alternatif akım için! Şebeke gerilimini dikkate alın!

Cihazı işleme almadan önce, PRCD şalterinde aşağıdaki test işletimini uygulayın:

1. PRCD'nin fişini prize takın.
2. RESET üzerine basın. Gösterge TURUNCUya (AÇIK) döner.
3. Fişi prizden çıkartın. Gösterge kapanacaktır.
4. 1. ve 2. adımlarını tekrar edin.
5. TEST üzerine basın. Turuncu gösterge kapanacaktır.
6. Cihazı devreye sokmak için RESET üzerine basın (TURUNCU).



Bu koruma düzeneği, bağlı cihazdaki arızalara karşı koruma sağlar, önceki tertibattaki arızaları korumaz.

4 Cihazın fonksiyonu

4.1 Genel bakış

(A)

- | | | | |
|---|--------------------------------|---|--------------------------|
| 1 | Tahrik mili | 5 | Matkap sehpası kavraması |
| 2 | Açma/Kapama şalteri | 6 | Su bağlantısı |
| 3 | PRCD şalterli elektrik kablosu | 7 | Su bağlantısı „Gardena“ |
| 4 | Devre seçim şalteri | | |

4.2 İlk çalıştırma

(B)

Matkap sehpasına sabitleme (Resim 1)

RODIACUT 250:

→ İleri hareket tertibatını matkap sehpasına sabitleyiniz.

→ Kırılgaç kuyruğu levhasını aletle birlikte verilen vidalar ile delgi motoruna sabitleyiniz.



Düz kama yatağının ve deliklerin pozisyonunun doğru olmasına ve montaj pozisyonuna dikkat ediniz!

→ Motoru yukarıdan matkap sehпасındaki kırılgaç kuyruğu kılavuzuna sonuna kadar itiniz ve her iki yıldız sap ile sabitleyiniz.

→ Motorun tam oturup oturmadığını kontrol ediniz.

RODIACUT 400 PRO:

→ Besleme dişlisini matkap sehпасından alınız.

→ Besleme dişlisini matkap sehпасı beraberindeki vida ve bilyeli kafa T kulpuyla matkap motoruna sabitleyiniz.



Düz kama yatağının ve deliklerin pozisyonunun doğru olmasına ve montaj pozisyonuna dikkat ediniz!

→ Motoru besleme dişlisiyle beraber matkap sehпасındaki deliğe yukarıdan sokunuz.

→ Motorun tam oturup oturmadığını kontrol ediniz.

Bunun için matkap sehпасı kullanma talimatını okuyunuz!

Matkap ucunun değiştirilmesi (Resim 2)



Matkap ucunu değiştirirken koruyucu eldiven takınız! Matkap ucu, uzun süre kullanılması halinde aşırı ısınabilir!

→ Traşlama milini (1) çatal anahtar ile (SW 36) sabit tutunuz ve matkap ucunu çatal anahtar ile (G 1/2" uçlar için SW 24; 1.1/4" UNC uçlar için SW 41) çıkarınız (sağ yivli vida).

Uyarı: 1.1/4" UNC yivli vida bağlantılı uçlarda matkap motoru ile uç arasına bir bakır halka (No. FF35190) konulması önerilir. Bu durumda matkap uçları delme işleminden sonra motordan daha kolay ayrılabilmekte ve uç kavrama ile tahrik mili arasındaki pürüzleri giderebilmektedir.

Islak delme işlemi (Resim 3)



Islak delme işleminin, ancak, kusursuz çalışan bir „PRCD“ Kişi korumalı anahtar ile yapılmasına izin vardır. Boyu aşan yaş delme işleminde her zaman su emme tertibatı ile çalışınız! Tahrik tertibatına su sıçramasına dikkat ediniz!

→ Su bağlantısı: Su bağlantısı (6) su dalgıç pompasına (No. FF35029), su basınç haznesine (No. FF35026) veya su bağlantı hortumu Gardena (7) üzerinden çiftli soket vasıtasıyla doğrudan bir su hattına bağlayın.

(En azından delmeden kaynaklanan balçıkları delikten itecek kadar su basıncının olması gereklidir (**max. 4 bar!**))

→ Su emme halkasının (No. FF35730) her iki kolunu ayar vidaları ile taban levhasına sabitleyiniz. Lastik plakaya matkap ucunun çapından biraz daha geniş bir delik açınız. Su emme halkasını, su emme tertibatına (No. FF35210) bağlayınız.

Bunun için su dalgıç pompasının, su basınç haznesinin veya su emicisinin kullanım kılavuzunu okuyun!

Optional: Kuru delme işlemi (Resim 4)

→ Emme rotorunu (No. FF40056) tahrik miline (1) vidalayınız.

→ Hortum adaptörünü ve emme hortumunu sokunuz.

→ Toz emme tertibatını (No. FF35148) prize takınız.

Bunun için toz emme tertibatı kullanma talimatını okuyunuz!

4.3 Kullanım



Matkap sehпасının kullanma talimatını okuyunuz ve anladığınızdan emin olunuz!

Aşırı yüklenme korunması

Normal çalıştırırken yeşil kontrol lambası yanar. Matkap ucuna aşırı yüklenmede kırmızı kontrol lambası yanar. Bu takdirde basıncı azaltınız; yeşil kontrol lambası yeniden yanar.

Uzun süreli basınçta elektronik sistem, makineyi otomatikman durdurur. Çalışmaya devam etmek için, makineyi kapatınız ve tekrar açınız. Ani yüklenmelerde (örn. matkap ucunun saplanıp kalmasında) elektronik olarak kumanda edilen kaydırmalı kavrama devreye girerek, gücü keser.

Devir sayısı ayarı

→ Materyalin çapına ve cinsine uygun devir sayısını ayarlayınız, etiket uyarınca.



Devre değişikliğini sadece makine çalışmaz halde iken yapınız!

Islak delme işlemi



Elektrik çarpma tehlikesi vardır! Boyu aşan yaş delme işleminde her zaman su emme tertibatı ile çalışınız! Su emme tertibatı kusursuz çalışabilir durumda olmalıdır!

- Su bağlantısını açınız ve su emme tertibatını açık konuma getiriniz.
(En azından delmeden kaynaklanan balçıkları delikten itecek kadar su basıncının olması gereklidir (**max. 4 bar!**))
- Motorun açılması.
- Elmas ucu takınız ve eşit şekilde hafif itme basıncı ile delmeye devam ediniz.
- Matkap ucunu arasıra delikten hafifçe çekiniz ki, delme nedeniyle meydana gelen balçık ya da toz boşalabilsin.
- İstenilen delik derinliğine ulaştıktan sonra motoru durdurunuz ve matkap ucunu delikten yavaşça çekiniz.
- İstenen delme derinliği elde edildiğinde motoru kapatınız ve delme ucunu yavaşça delikten dışarıya çekiniz.
- Daha başka delik açılmayacak ise, motoru bir kez daha bir kaç saniye susuz olarak çalıştırınız ve böylelikle motorun çalkalama bölmesinde kalan suyun dışarı akmasını sağlayınız.



Takılma olması halinde delme motorunu düşük devir sayısı ile soğutucu su altında tekrar çalıştırınız ve matkap ucunu geri çekiniz!



Gerekirse bu işlemi tekrarlayınız ve SW 41 tırnaklı anahtarıyla matkap ucundan çeviriniz.

Dikkat: PRCD şalterini kapatınız!

Optional: Kuru delme işlemi



Dökme betonu sadece sulu delin!

- Motoru ve toz emme tertibatını çalıştırınız.
- Elmas ucu takınız ve eşit şekilde hafif itme basıncı ile delmeye devam ediniz.
- Matkap ucunu arasıra delikten hafifçe çekiniz ki, delme nedeniyle meydana gelen balçık ya da toz boşalabilsin.
- İstenilen delik derinliğine ulaştıktan sonra motoru durdurunuz ve matkap ucunu delikten yavaşça çekiniz.
- Toz emme tertibatını kapatınız.

Geciş deliklerinin karotiyeden arındırılması



Yaralanma ya da maddi hasar olmaması için gereken tüm önlemleri alınız!

- Karotiyeyi matkap ucundan çıkarınız.
- Uca yapışıp kalması halinde ise, bir çubukla arkadan vurarak düşmesini sağlayınız.



Bunu yaparken zeminin zedelenmemesine dikkat ediniz.



Karotiyeyi çıkarmak için kesinlikle çekiç ya da ingiliz anahtarı ile dıştan matkap ucuna vurmayınız. Boru eğilebilir ve böylelikle karotiyeenin matkap ucundan çıkarılması bir daha mümkün olmaz.

Ucu kapalı deliklerden karotiyeenin çıkarılması

→ Tornavida, keski ya da benzeri bir cismi oluşan yarığa sokunuz, kısa ama kuvvetlice sallayarak ya da vurarak karotiyeeyi kırınız ve çıkarınız.

Karotiye, delik ne kadar derinse, o derece kolay kırılır. Bu nedenle deliğin derinliği en azından matkap ucu çapına eşit olursa en optimal netice alınır.

5 Bakım

Alette hasar meydana gelmesini önlemek ve sorunsuz çalışabilmek için, tüm parçaların düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanması gerekir. Makineyi her kullanımdan sonra ovarak temizleyiniz ve basınçlı hava püskürtünüz. Eğer alet uzun süre kullanılmayacak ise, bu takdirde, matkap ucunu motordan çıkarınız. Buna riayet edilmemesi halinde, matkap ucu ve motor mili korozyon nedeniyle birbirlerine kenetlenebilirler. O takdirde bu iki parça birbirinden ancak güçlük ve zedelenerek ayrılabilir!

Aşağıda belirtilen işlemlerin en azından haftada bir kez yapılması gerekmektedir. Aletle yoğun çalışılması halinde ise, daha sık tekrarlanmaları gerekir.

- Kömür fırçasını (elektro motor için) her 250 işleme saatinde bir gözden geçiriniz ve gerekiyorsa değiştiriniz, kolektör bölümünü ince bir fırça ile temizleyiniz.

Önemli! Tüm bakım, arıza giderici bakım ve tamir çalışmaları, sadece eğitimli uzman personel tarafından yapılmalıdır.

6 Aksesuarlar

Aksesuar Adı	ROTHENBERGER Parça Numarası
Emme rotorunu RODIADUST, 1.1/4" UNC	FF40056
Emme rotorunu RODIADUST, M30x2	FF40057
Bakır yüzük 1.1/4"	FF35190
RODIA DRY CLEANER 1200	FF35148
RODIA CLEANER 1400	FF35210
Basınçlı su tankı	FF35026
Dalgıç pompasına RODIAPUMP	FF35029
Matkap ucu	www.rothenberger.com
<u>Matkap ucu Yenileme G 1/2":</u>	
Etkili uzunluk 100 mm	FF35040
Etkili uzunluk 200 mm	FF35045
Etkili uzunluk 300 mm	FF35050
Etkili uzunluk 500 mm	FF35055
<u>Matkap ucu Yenileme 1.1/4" UNC:</u>	
Etkili uzunluk 100 mm	FF35060
Etkili uzunluk 200 mm	FF35065
Etkili uzunluk 300 mm	FF35070
Etkili uzunluk 500 mm	FF35075

7 Müşteri hizmetleri

ROTHENBERGER servis merkezleri size yardımcı olabilir (katalogdaki listelere veya web sitemize bakın) ve yedek parçalar ve servis hizmeti de bu servis merkezlerinde mevcuttur.

Aksesuarlarınızı veya yedek parçalarınızı uzman satış temsilcinizden veya satış sonrası yardım hattımızdan sipariş edin:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Faks: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

8 Atıklar için

Makine terkinde, atık değerlendirme yerlerine teslim edebileceğiniz değerli maddeler bulunmaktadır. Bulunduğunuz yerde de yetkili atık değerlendirme işletmeleri olabilir. Yeniden değerlendirilemeyecek atıkların (örn. elektronik çöp) çevre temizliğine uygun şekilde toplanmasıyla ilgili sorularınızı yerel atık toplama dairesine yöneltebilirsiniz.

Sadece AB ülkeleri için:



Elektronik aletleri ev çöpüne atmayınız! 2012/19/EG numaralı Elektro ve Elektronik Eski Cihazlar AB Yönetmeliği ve bunun üye ülkelerin hukukuna uyarlaması gereğince artık kullanılmayacak durumda olan elektro cihaz ve aletlerin ev çöpünden ayrı olarak toplanması ve çevreye zarar vermeyecek bir şekilde geri dönüşüme verilmesi gerekmektedir.

1	Útmutatások a biztonsághoz.....	115
1.1	Rendeltetésszerű használat.....	115
1.2	Általános biztonsági utasítások.....	115
1.3	Biztonsági utasítások.....	116
2	Műszaki adatok	117
3	Hálózati csatlakozó.....	117
3.1	PRCD kapcsolók üzembe helyezése	117
4	A készülék működése.....	117
4.1	Áttekintés (A).....	117
4.2	Üzembe helyezés (B)	117
4.3	Kezelés	118
5	Ápolás és karbantartás.....	120
6	Kiegészítők.....	120
7	Ügyfélszolgálat	121
8	Ártalmatlanítás	121

Az anyagban használt jelölések:



Balesetveszély!

Ez a jel a személyi sérülésektől óv.



Figyelem!

Ez a jel anyagi- vagy környezeti károktól óv.



Felhívás cselekvésre

1.1 Rendeltetésszerű használat

A RODIADRILL 500 gyémánt fűrőgépet vasbeton és téglafal nedves furására lehet használni megfelelő gyémánt fűrőkoronával és víz bevezető csatlakozással.

A (tartozék) szívó rotor felszerelésével a gépet száraz fúrásra is használni lehet, használni megfelelő gyémánt fűrőkoronával. A gépet csak a RODIACUT 250 és 400 PRO fűrőállvánnyal együtt szabad használni.

1.2 Általános biztonsági utasítások



FIGYELEM! Az elektromos szerszámok használata során az elektromos áramütés, baleset- és tűzveszély megelőzése érdekében be kell tartani a következő alapvető fontosságú biztonsági utasításokat.

Az elektromos szerszám használata előtt olvassa el az összes utasítást, és őrizze azokat meg egy biztonságos helyen.

Karbantartás és állagmegóvás:

- 1 **Rendszeres tisztítás, karbantartás és kenés.** Minden állítás, állagmegóvó vagy karbantartó művelet előtt húzza ki az elektromos csatlakozót.
- 2 **A készüléket csak képzett szakemberrel javíttassa, és csak eredeti alkatrészeket használjon.** A készülék (javítás utáni) biztonságos működése csak így biztosítható.

Biztonságos munkavégzés:

- 1 **Tartson rendet a munkahelyen.** A rendetlen munkahely balesetet okozhat.
- 2 **Vegye figyelembe a környezetet is (annak befolyásoló hatását).** Ne tegye ki az elektromos szerszámot esőnek. Az elektromos szerszámot ne használja nedves vagy nyirkos környezetben. Biztosítson megfelelő megvilágítást a munkaterületen. Ne használjon elektromos szerszámot tűz- és robbanásveszélyes helyeken.
- 3 **Védje magát az elektromos áramütés ellen.** Kerülje, hogy valamely testrésze földelt tárggyal (pl. csövekkel, radiátorral, elektromos sütővel, hűtőszekrénnel) érintkezzen.
- 4 **Tartsa távol a bárméskodókat (többi személyt).** Ne engedje, hogy más személy, különösképpen gyermek az elektromos szerszám közelében tartózkodjon vagy megérintse annak kábelét. Tartsa őket távol a munkavégzés helyétől.
- 5 **A nem használt elektromos szerszámokat biztonságos helyen tárolja.** A nem használt elektromos szerszámokat száraz, magas (nehezen elérhető) vagy zárt helyen tárolja, ott, ahol azokhoz a gyerekek nem férhetnek hozzá.
- 6 **Az elektromos szerszámokat ne terhelje túl.** A megadott teljesítménytartományban a szerszámok jobban és biztonságosabban működnek.
- 7 **A feladathoz megfelelő elektromos szerszámot használja.** Ne használjon gyenge teljesítményű gépet nehéz (nagy teljesítményt igénylő) feladatokhoz. Ne használja az elektromos szerszámot olyan célra, amelyre azt nem tervezték. Ne használjon pl. kézi kőfűrész fatörzsek vagy fahasábok fűrészeléséhez.
- 8 **A munkavégzéshez megfelelő öltözetet viseljen.** Na hordjon olyan ruhát vagy ékszert, amelyet a mozgó alkatrészek elkaphatnak. Ha szabadban végez munkát, akkor csúszásgátló lábbeli használata javasolt. Ha a haja hosszú, akkor használjon hajhálót.
- 9 **Használjon védőfelszerelést.** Használjon munkavédelmi védőszemüveget. Poros, pornak kitett munkahelyen használjon védőmaszkot.
- 10 **Csatlakoztassa a porszívó(eszköz)t.** Ha a szerszámon van porszívó-csatlakozás vagy felfogórendszer, akkor győződjön meg ezek megfelelő csatlakoztatásáról, ill. használatáról.
- 11 **A kábelt csak rendeltetésszerűen, azzal ellentétesen ne használja.** A csatlakozódugót az aljzatból ne a kábelt húzva húzza ki. Védje a kábelt a hőtől, az olajtól és az éles élektől.
- 12 **Rögzítse a munkadarabot.** Használjon pillanatszorítót vagy más rögzítőeszközt/satut a munkadarab le- vagy befogására. Ezek az eszközök biztosabban tartják a munkadarabot, mintha azt a kezében tartaná.

- 13 **Kerülje a természetellenes testtartást.** Vegyen fel biztos tartást és folyamatosan őrizze meg az egyensúlyát.
- 14 **A szerszámot gondosan ápolja.** A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán, hogy velük jobban és biztonságosabban dolgozhasson. Kövesse a kenési és a szerszámcseré utasításokat. Rendszeresen ellenőrizze az elektromos szerszám vezetékét; ha a vezeték megsérült, akkor azt cseréltesse le képzett villanyszerelővel. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító vezetékét; ha az sérül cserélje le. Tartsa a fogantyúkat szárazon, tisztán, zsír- és olajmentesen.
- 15 **A csatlakozódugót húzza ki az aljzathból.** Ha nem használja az elektromos szerszámot, ill. a karbantartása és a szerszámcseré - pl. fűrészlap, fűrőfej, marófej - előtt.
- 16 **A szerszámkulcsot vegye le a szerszámról.** A bekapcsolás előtt a kulcsot, és az állítószerszámot vegye le.
- 17 **Kerülje a véletlen (akaratlan) bekapcsolást.** Győződjön meg arról, hogy a kapcsolót a csatlakozódugó aljzathoz való csatlakoztatása előtt kikapcsolta.
- 18 **Kültéri használatra való hosszabbítókábelt használjon.** A szabadban csak erre engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbítókábelt használjon.
- 19 **Legyen óvatos/figyelmes.** Figyeljen arra, amit csinál. A munkát megfontoltan végezze. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, figyelme nem elég koncentrált.
- 20 **Ellenőrizze az elektromos szerszámot potenciális sérülésekre.** Az elektromos szerszám használata előtt a védőeszközöket és az alkatrészeket ellenőrizni kell - akadálymentes, a rendeltetésüknek megfelelő működésre. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek akadálymentesen működjenek, ne szoruljanak, és az alkatrészek ne legyenek sérültek. Egyes alkatrészeket megfelelően fel kell szerelni ahhoz, hogy minden elvárást (követelményt) teljesítsenek, és biztosítsák az elektromos szerszám problémamentes használatát.
A sérült védelmeket és alkatrészeket hivatalos szakszervízben meg kell javítani vagy le kell cseréltetni, kivéve, ha ezt a használati útmutató másképp definiálja. A sérült kapcsolót műhelyben kell lecseréltetni.
Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelyet a kapcsolójával nem lehet be- vagy kikapcsolni.
- 21 **Figyelem!** Más (gyártó által gyártott) szerszám vagy tartozék használata balesetveszélyes lehet.
- 22 **Az elektromos szerszámot csak képzett villanyszerelővel javíttassa.** Ez az elektromos szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. Javítását csak képzett villanyszerelő végezheti, a javításhoz csak eredeti cserealkatrészeket szabad használni, különben a szerszám használója balesetet szenvedhet.

1.3 Biztonsági utasítások

A biztonsági és munkavégbézi útmutatásait olvassa át és a benne foglaltakat sajátítsa el!

Vegyen fel hallásvédőt. A fülbe jutó zaj halláscsökkenést idézhet elő.

Kültéri csatlakozóaljzatoknál követelmény az áram-védőkapcsolók használata. Ehhez szükség lesz az elektromos berendezés szerelési előírására. Ezt vegye figyelembe a készülék alkalmazásakor.

Mindig viseljen védőszemüveget, amikor dolgozik a géppel. Ajánlatos védőkesztyűt, erős és csúszásmentes lábbelit és kötényt viselni.

Járó gépnél nem szabad eltávolítani a forgácsokat és szilánkokat.

A munkavégzés közben keletkezett por gyakran káros az egészségre és jó, ha nem jut be a szervezetbe. Ezért viseljen alkalmas porvédő álarcot.

Mielőtt bármilyen munkát végezne a gépen, húzza ki a csatlakozódugóját a csatlakozóaljzathoz.

A gépet csak kikapcsolt állapotban szabad bedugni a csatlakozóaljzatba.

A csatlakozókábel nem kerülhet a gép hatósugarába. A kábelt mindig hátrafele vezesse el a géptől.

Fal, mennyezet vagy padló fúrásakor ügyeljen az elektromos kábelekre, gáz- és vízvezetésekre.

2 Műszaki adatok

Hálózati feszültség.....	~ 230 V, 50/60 Hz
Felvett névleges teljesítmény	4000 W
Sebességfokozat	1. 2. 3.
Fordulatszám (min ⁻¹)	215 430 785
Fúrástartomány (Ø mm)	180 - 500 102 – 180 32 - 102
Tömeg	kb. 12,1 kg
Fordulatszám elektronik	van
Szerszámfelfogó	kívül 1.1/4" UNC, belül G 1/2"
Rezgés	2,9 m/s ² K= 1,5 m/s ²
Fúrókorona típusok	SPEED STAR DX, Duramant PRO, EUROLASER, DX-HSP
Védelmi osztály	I
Védettségi mód	IP 20
Hangnyomás szint (L _{pA})	91 dB (A) K _{pA} 3 dB (A)
Hangteljesítmény szint (L _{WA})	102 dB (A) K _{WA} 3 dB (A)
Munka végzésekor a zajszint meghaladhatja a 85 dB (A) értéket. Hallásvédőt kell viselni!	
Mérésadatok az EN 61029-1:2010-nek megfelelő módon felvéve.	

3 Hálózati csatlakozó

Csak egyfázisú váltóáramra és csak az adattáblán megadott hálózati feszültségre szabad csatlakoztatni.

3.1 PRCD kapcsolók üzembe helyezése



Kizárólag váltakozó áramhoz! Ellenőrizze a hálózati feszültséget!

Az eszköz minden üzembe helyezése előtt hajtsa végre a PRCD következő tesztelési folyamatát:

1. Csatlakoztassa a PRCD csatlakozódugóját az aljzathoz.
2. Nyomja meg a RESET gombot. A kijelző erre NARANCSSÁRGA (BE) vált.
3. Húzza ki a csatlakozódugót az aljzathoz. A kijelző erre kikapcsol.
4. Ismétlje meg az 1. és 2. lépéseket.
5. Nyomja meg a TEST (Teszt) gombot. A narancssárga kijelző erre kikapcsol.
6. Nyomja meg a RESET gombot, hogy a terméket bekapcsolja (NARANCSSÁRGA).



Az itt ismertetett védelmi megoldás a csatlakoztatott termék hibája elleni véd, és nem a kapcsolódó berendezés hibái ellen.

4 A készülék működése

4.1 Áttekintés

(A)

1	Hajtótengely	6	Felfogó fúróállványhoz
2	Bekapcsoló	7	Vízcsatlakozó
3	Hálózati kábel PRCD-kapcsolóval	8	Vízcsatlakozó „Gardena”
4	Fokozatválasztó kapcsoló		

4.2 Üzembe helyezés

(B)

Befogás a fúróállványba (1. ábra)

RODIACUT 250:

- Az előtoló művet rögzítse a fúróállványon.
- A fecskefark lapot a mellékelt csavarokkal rögzítse a fúrómotoron.



Ügyeljen a siklóretesz, a furatok megfelelő helyzetére és a beépítési helyzetre!

- A motort felülről tolja el ütközésig a fúróállvány fecskefark vezetékeiben és a két darab csil-lagfogantyúval húzza meg.
- Vizsgálja meg, hogy biztonságosan fekszik-e a motor.

RODIACUT 400 PRO:

- Vegye ki az előtoló művet a fúróállványból.
- Erősítse rá az előtoló művet a fúrómotorra a fúróállványhoz mellékelt csavarok és a gömb-fejű T fogantyú segítségével.



Ügyeljen a siklóretesz, a furatok megfelelő helyzetére és a beépítési helyzetre!

- Felülről tolja be a motort az előtoló művel a fúróállvány vezetékeibe.
- Vizsgálja meg, hogy biztonságosan fekszik-e a motor.

Ehhez olvassa el a fúróállvány kezelési útmutatóját!

Fúrókorona cserélése (2. ábra)



Vegyen fel védőkesztyűt a fúrókorona cserélésekor! Hosszabb használat után átforrósodhat a fúrókorona!

- A (1) leajtó tengelyt tartsa meg (36-os) villáskulccsal és (G 1/2"-os koronáknál 24-es, 1.1/4" UNC koronáknál 41-es) villáskulccsal lazítsa meg és csavarozza le a fúrókoronát (jobb-s menet).

Útmutatás: Az olyan fúrókoronáknál, amelyeknek 1 1/4" UNC menetcsatlakozójuk van, ajánla-tos (No. FF35190) vörösréz gyűrűt tenni a fúrómotor és fúrókorona közé. Ilyenkor könnyebb leválasztani a fúrókoronákat a motorról a fúrási művelet után és kiegyenlíteni a fúrókoronák fel-fogója és a hajtótengely között jelentkező egyenetlenségeket.

Nedves fúrás (3. ábra)



Nedvesen csak a „PRCD” személyvédő kapcsolóval szabad fúrni. Ha fej felett végez nedves fúrást, mindig vízszívó készülékkel dolgozzon! A hajtógépet védje freccsenő víztől!

- Vízellátás biztosítása: A vízcsatlakozót (6) csatlakoztassa a víz merülőszivattyúhoz (No. FF35029), a víz nyomástartó edényhez (No. FF35026) vagy közvetlenül egy vízvezetékhez a Gardena (7) vízvezetéktoimlővel és a dupla dugasszal.

(Legalább akkora víznyomásnak kell létezni, hogy a keletkező fúróiszapot el lehessen szállítani a fúrólyukból (**max. 4 bar!**))

- A (No. FF35730) vízszívó gyűrű két kinyúló részét rögzítse a fenéklemezen a beszabályozó csavarokkal. A gumi lemezbe vágjon a fúrókorona átmérőjénél némileg nagyobb lyukat. A vízszívó gyűrűt csatlakoztassa a (No. FF35210) vízszívóra.

Ezzel kapcsolatban olvassa el a víz merülőszivattyú, a víz nyomástartó edény, ill. a vízszívócső használati útmutatóját!

Optional: Száraz fúrás (4. ábra)

- A szivórotort (No. FF40056) csavarozza fel a hajtó tengelyre (1).
- A tömlőillesztő darabot és szivótömlőt is dugja rá.
- A (No. FF35148) porszívót csatlakoztassa az elektromos hálózatra.

Ehhez olvassa el a porszívó kezelési útmutatóját!

4.3 Kezelés



A fúróállvány kezelési útmutatóját olvassa át és a benne foglaltakat sajátítsa el!

Túlterhelésvédő

Normál üzemben világít a zöld ellenőrző lámpa. Amikor túl nagy a fúrókoronára ható nyomás, világít a piros ellenőrző lámpa. Engedjen a rányomásból; erre újból világít a zöld ellenőrző lámpa.

Ha a túlterhelés hosszabb ideig tart, kikapcsol a gép elektronikája. A munka folytatásához, kimajd be kell kapcsolni a gépet. Ha a túlterhelés lökészerűen jelentkezik (pl. a fúrókorona fennakad), az elektronikus áramkörrel vezérelt csúszó tengelykapcsoló megszakítja az erőfolyam útját.

Fordulatszám állító

- A fordulatszámot állítsa be az anyag átmérőjének és fajtájának megfelelően, az öntapadó címke szerint.



Sebességfokozatot csak a gép álló helyzetében kapcsoljon!

Nedves fúrás



Áramütés veszély! Ha fej felett végez nedves fúrást, mindig vízszívó készülékkel dolgozzon! A vízszívó készülék kifogástalan állapotban legyen!

- Nyissa meg a vízfolyást és kapcsolja be a vízszívót.
(Legalább akkora víznyomásnak kell létezni, hogy a keletkező fúróiszapot el lehessen szállítani a fúrólyukból (**max. 4 bar!**))
- A motort kapcsolja be.
- A gyémánt fúrókoronát rakja fel és folytassa a fúrást, miközben egyenletesen könnyed nyomással követi a fúró mozgását.
- Alkalmanként húzza ki kissé a fúrókoronát a furatból, hogy eltávozhasson a fúróiszap ill. por.
- Miután elérte a kívánt fúrásmélységet, kapcsolja ki a motort és húzza ki a fúrókoronát a furatból lassan.
- Állítsa le a vízfolyást és kapcsolja ki a vízszívót.
- Ha további fúrásokat már nem fog végezni, néhány másodpercig járassa a motort víz bevezetése nélkül, hogy az öblítő szelencéjében maradt vizet kinyomja.



Ha netán szorulás jelentkezne, hűtővíz használata mellett, kis fordulatszámmal indítsa be újból a fúrómotort és a fúrókoronát húzza ki!



Szükség esetén ismételje meg a folyamatot ill. forgassa el a fúrókoronát 41-es viláskulcs segítségével. Figyelem! A PRCD kapcsolót kapcsolja ki!

Optional: Száraz fúrás



Armirani beton smije se bušiti samo mokrim postupkom!

- Kapcsolja be a porszívót és a motort.
- A gyémánt fúrókoronát rakja fel és folytassa a fúrást, miközben egyenletesen könnyed nyomással követi a fúró mozgását.
- Alkalmanként húzza ki kissé a fúrókoronát a furatból, hogy eltávozhasson a fúróiszap ill. por.
- Miután elérte a kívánt fúrásmélységet, kapcsolja ki a motort és húzza ki a fúrókoronát a furatból lassan.
- Kapcsolja ki a motort.

Fúrómag eltávolítása átmenő furatoknál



Tegyen meg mindent a személyi sérülések és anyagi károk elkerüléséért!

- Engedje kiesni a fúrómagot a koronából.
- Ha a mag esetleg beszorulna a koronában, lökje ki hátulról egy rúddal!



A kieső mag megrongálhatja a felületet.



A mag kiszabadítása érdekében semmi esetre se üssön a fúrókoronára kívülről kalapáccsal vagy csavarkulccsal. A cső alakja megváltozhat, így soha többé nem lehet már eltávolítani a fúrómagot a koronából.

A fúrómag eltávolítása zsákfuratokból

→ Dugjon be csavarhúzó, vésőt vagy hasonló szerszámot a keletkezett gyűrűrésbe és rövid, erőteljes, oldalirányú rántással vagy kalapácsütéssel törje el, majd távolítsa el a magot.

A magot annál könnyebb eltörni, minél mélyebb a fúrólyuk. Ezért akkor érhetők el optimális eredmények, ha a fúrólyuk mélysége legalább akkora, mint a fúrókorona átmérője.

5 Ápolás és karbantartás

Minden alkatrészt rendszeresen tisztítani és kenni kell, így elkerülhető a készülék megrongálódása és garantálható a zökkenőmentes munkavégzés.

Valahányszor fúrásra használta a gépet, dörzsölje le munka után és fújja ki sűrített levegővel.

Ha előreláthatólag hosszabb ideig nem fogja használni a készüléket, szerelje le a fúrókoronát a motorról. Ha nem így tesz, a legkedvezőtlenebb esetben a korrózió akár össze is forraszthatja egymással a fúrókoronát és motortengelyt. A két alkatrészt azután nehezen és esetleg már csak rongálódások árán lehet szétválasztani!

Az alábbi munkákat célszerű legalább hetente elvégezni. Tartósabb munkavégzés esetén erre az időnek megfelelően ennél is gyakrabban kell sort keríteni.

– A szénkeféket kb. 250 üzemóránként vizsgálja át ill. cserélje ki, a kollektor teret finom ecsettel tisztítsa ki.

Fontos! A karbantartási-, helyreállítási és javítási munkákat csak betanított szakember végezheti.

6 Kiegészítők

Kiegészítő megnevezése	ROTHENBERGER alkatrészszám
Szívórotort RODIADUST, 1.1/4" UNC	FF40056
Szívórotort RODIADUST, M30x2	FF40057
Vörösréz gyűrűt 1.1/4"	FF35190
RODIA DRY CLEANER 1200	FF35148
RODIA CLEANER 1400	FF35210
Túlnyomásos víztartály	FF35026
Vízszivattyú RODIAPUMP	FF35029
Fúrókorona	www.rothenberger.com
<u>Fúrókorona megújítás G 1/2":</u>	
Hasznos hossz 100 mm	FF35040
Hasznos hossz 200 mm	FF35045
Hasznos hossz 300 mm	FF35050
Hasznos hossz 500 mm	FF35055
<u>Fúrókorona megújítás 1.1/4" UNC:</u>	
Hasznos hossz 100 mm	FF35060
Hasznos hossz 200 mm	FF35065
Hasznos hossz 300 mm	FF35070
Hasznos hossz 500 mm	FF35075

A ROTHENBERGER szervizhelyek a felhasználó támogatását (lásd katalógus vagy online adatok), a csere alkatrészek és szerviz lehetőség rendelkezésre állását biztosítják.

A szükséges kiegészítőket és pótalkatrészeket rendelje meg a szakkereskedőtől vagy keresse fel vásárlói forródrótunkat:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

A készülék egyes részei hasznosítható anyagból vannak, így újrahasznosíthatók. E célra jóváhagyott és tanúsított újrahasznosító üzemek állnak rendelkezésre. A nem hasznosítható anyagok (pl. elektronikai hulladék) környezetkímélő ártalmatlanításával kapcsolatban érdeklődjön a területileg illetékes hulladékkezelő hatóságnál.

Csak EU országoknak szól:



Ne dobjon a szemetesbe elektromos szerszámokat! A kiszolgált elektromos és elektronikus készülékekről szóló, 2012/19/EK jelű európai irányelv és a nemzeti jogba ültetett változata szerint a már használhatatlan elektromos szerszámokat a többi hulladéktól elkülönítve kell összegyűjteni és környezetbarát módon kell újra hasznosítani.

1	Παρατηρήσεις σχετικά με την ασφάλεια	123
1.1	Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	123
1.2	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	123
1.3	Οδηγίες ασφαλείας	124
2	Τεχνικά δεδομένα	125
3	Ηλεκτρική σύνδεση.....	125
3.1	Θέση σε λειτουργία του διακόπτη PRCD	125
4	Λειτουργία της συσκευής	126
4.1	Σύνοψη (Α).....	126
4.2	Θέση σε λειτουργία (Β)	126
4.3	Χειρισμός.....	127
5	Φροντίδα και συντήρηση	128
6	Αξεσουάρ.....	129
7	Εξυπηρέτηση πελατών.....	129
8	Απορριμματική διαχείριση.....	129

Επισημάνσεις σ' αυτό το έγγραφο:



Κίνδυνος!

Αυτό το σήμα προειδοποιεί για ζημιές προσώπων.



Προσοχή!

Αυτό το σήμα προειδοποιεί για υλικές ή περιβαλλοντικές ζημιές.



Παρακίνηση σε πράξεις

1.1 Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Το τρυπάνι αδάμαντα RODIADRILL 500 προκαθορίζεται για υγρή διάτρηση σε μπετόν αρμέ και τοιχοποιία με ανάλογη αδαμάντινη στεφάνη διάτρησης και με τροφοδοσία ύδατος.

Με τη συναρμολόγηση ενός περιστρεφόμενου απορροφητήρα (εξάρτημα) η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για ξηρά διάτρηση με ανάλογη αδαμάντινη στεφάνη διάτρησης. Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με τη βάση δραπετάνου RODIACUT 250 και 400 PRO.

1.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να λαμβάνετε τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας για προστασία από κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού και φωτιάς.

Διαβάστε πλήρως τις παρούσες υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο και φυλάξτε καλά τις υποδείξεις ασφαλείας.

Συντήρηση και σέρβις:

- 1 **Τακτικές εργασίες καθαρισμού, συντήρησης και λίπανσης.** Πριν από κάθε ρύθμιση, σέρβις ή επισκευή, αφαιρείτε το φως από την πρίζα.
- 2 **Αναθέτετε την επισκευή της συσκευής σας μόνο σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας της συσκευής.

Ασφαλής εργασία:

- 1 **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας τακτοποιημένο.** Η ακαταστασία στο χώρο εργασίας μπορεί να είναι αιτία ατυχημάτων.
- 2 **Προσέχετε τις επιδράσεις από το περιβάλλον.** Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον με υγρασία ή νερό. Φροντίζετε να υπάρχει καλός φωτισμός της περιοχής εργασίας. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος φωτιάς ή έκρηξης.
- 3 **Προφυλάσσετε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία.** Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένα εξαρτήματα (π.χ. σωλήνες, σώματα καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία).
- 4 **Κρατάτε μακριά τα άλλα άτομα.** Μην αφήνετε άλλα άτομα, και κυρίως παιδιά, να αγγίζουν το ηλεκτρικό εργαλείο ή το καλώδιο. Κρατάτε τα άλλα άτομα μακριά από την περιοχή εργασίας.
- 5 **Φυλάσσετε καλά τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία θα πρέπει να τοποθετούνται σε μέρος ξηρό, ψηλά ή κλειδωμένα, εκεί όπου δεν τα φθάνουν παιδιά.
- 6 **Μην επιβάλλετε υπερβολικό φορτίο στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφαλεία στην προβλεπόμενη περιοχή απόδοσης.
- 7 **Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο.** Μην χρησιμοποιείτε μηχανήματα χαμηλής ισχύος για βαριές εργασίες. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για μη προβλεπόμενες χρήσεις. Για παράδειγμα, μη χρησιμοποιείτε δισκοτρίνο χειρός για να κόψετε κλαδιά δένδρων ή κούτσουρα.
- 8 **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό.** Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα γιατί αυτά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Κατά τις εργασίες σε υπαίθριο χώρο συνιστάται η χρήση αντιολισθητικών υποδημάτων. Αν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε δίχτυ μαλλιών.
- 9 **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προστασίας.** Φοράτε γυαλιά προστασίας. Για εργασίες που παράγουν σκόνη φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής.
- 10 **Συνδέετε τη διάταξη αναρρόφησης της σκόνης.** Σε περίπτωση που διατίθενται συνδέσεις για αναρρόφηση της σκόνης και διάταξη συλλογής της, να βεβαιώνετε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.
- 11 **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για μη προβλεπόμενες χρήσεις.** Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να αφαιρέσετε το φως από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές ακμές.

- 12 **Στερεώνετε καλά το αντικείμενο της εργασίας.** Χρησιμοποιείτε διατάξεις σύσφιξης ή μέγγενη για να συγκρατείτε σταθερά το αντικείμενο εργασίας. Έτσι συγκρατείται με μεγαλύτερη ασφάλεια από ότι με το χέρι.
- 13 **Αποφεύγετε μη κανονική στάση του σώματος.** Φροντίζετε για ασφαλή στάση σώματος και κρατάτε πάντα καλή ισορροπία.
- 14 **Φροντίζετε τα εργαλεία σας με προσοχή.** Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά, για να μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια. Τηρείτε τις υποδείξεις λίπανσης και αλλαγής εργαλείων. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου και σε περίπτωση ζημιάς αναθέτετε την αντικατάστασή του σε αναγνωρισμένο τεχνικό. Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια επέκτασης και αντικαθιστάτε τα αν έχουν υποστεί ζημιά. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από γράσα και λάδια.
- 15 **Βγάζετε το φως από την πρίζα.** Σε περίπτωση μη χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, πριν από τη συντήρηση και κατά την αλλαγή εργαλείων π.χ. δίσκου πριονιού, τρυπανιού, φρέζας.
- 16 **Μην αφήνετε συνδεδεμένα κλειδιά στα εργαλεία.** Πριν την ενεργοποίηση, ελέγχετε ότι έχουν απομακρυνθεί κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης.
- 17 **Εμποδίζετε την αβέλητη έναρξη λειτουργίας.** Να βεβαιώνεστε ότι κατά τη σύνδεση του φως στην πρίζα είναι απενεργοποιημένος ο διακόπτης του εργαλείου.
- 18 **Χρησιμοποιείτε κατάλληλο καλώδιο επέκτασης για εργασία σε υπαίθριο χώρο.** Σε υπαίθριες εργασίες χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα για το σκοπό αυτό και αντίστοιχα χαρακτηρισμένα καλώδια επέκτασης.
- 19 **Να είστε πάντα προσεκτικοί.** Προσέχετε αυτό που κάνετε. Εργάζεστε με σύνεση. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν δεν έχετε αυτοσυγκέντρωση.
- 20 **Ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο για ενδεχόμενες ζημιές.** Πριν από την περαιτέρω χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να εξετάζετε προσεκτικά τις προστατευτικές διατάξεις ή τα μέρη που μπορούν να υποστούν εύκολα ζημιά για άσκοπη και ενδεχόμενη λειτουργία. Ελέγχετε αν τα κινητά μέρη λειτουργούν χωρίς προβλήματα και δεν κολλούν ή αν κάποια μέρη έχουν υποστεί ζημιά. Όλα τα μέρη πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένα και να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις για να εξασφαλίζεται η άσκοπη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
Οι διατάξεις προστασίας και τα μέρη που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευάζονται κατάλληλα ή να αντικαθίστανται από αναγνωρισμένο τεχνικό συνεργείο, εκτός αν προβλέπεται κάτι διαφορετικό στις οδηγίες χρήσης. Οι διακόπτες που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται σε συνεργείο του πελάτη.
Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο στο οποίο δεν είναι εφικτή η ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του διακόπτη.
- 21 **Προσοχή.** Η χρήση άλλων προσαρτημένων εργαλείων και άλλων αξεσουάρ μπορεί να σημαίνει κίνδυνο τραυματισμού σας.
- 22 **Αναθέτετε τις επισκευές του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε ηλεκτρολόγο.** Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο συμμορφώνεται με τις εφαρμοσμένες διατάξεις ασφαλείας. Οι επισκευές επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ηλεκτρολόγο με χρήση αυθεντικών ανταλλακτικών. Διαφορετικά μπορεί να προκύψουν ατυχήματα για το χρήστη.

1.3 Οδηγίες ασφαλείας

Να διαβάσετε και να εμπεδώσετε τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης για τη βάση δραπάνου! Να φοράτε ακουστικά προστασίας. Η επίδραση θορύβων μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής. Οι πρίζες στα εξωτερικά σημεία πρέπει να είναι εξοπλισμένες με διακόπτες προστασίας από λανθασμένες ροές ρεύματος. Αυτό το απαιτεί η προδιαγραφή εγκατάστασης της ηλεκτρικής σας συσκευής. Παρακαλούμε αυτό να το προσέξετε κατά τη χρήση της συσκευής. Να φοράτε πάντα γυαλιά προστασίας όταν δουλεύετε στη μηχανή. Σας συνιστούμε επίσης να φοράτε ποδιά, προστατευτικά γάντια και σταθερά παπούτσια με σόλες που να μη γλιστρούν. Δεν επιτρέπεται να αφαιρείτε γραζία ή θραύσματα όταν δουλεύει η μηχανή.

Η σκόνη που δημιουργείται όταν δουλεύει η μηχανή είναι συχνά βλαβερή για την υγεία σας και δεν πρέπει να αφομοιωθεί από το σώμα. Να φοράτε κατάλληλη προστατευτική μάσκα για τη σκόνη.

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη μηχανή να τραβάτε το φως από την πρίζα.

Η μηχανή να μπαίνει στην πρίζα μόνον όταν είναι κλειστή.

Να απομακρύνετε πάντα το καλώδιο σύνδεσης από το πεδίο δράσης της μηχανής. Να τοποθετείτε το καλώδιο πάντα προς την πίσω πλευρά της μηχανής.

Όταν δουλεύετε σε τοίχο, στο ταβάνι ή στο πάτωμα να προσέχετε τα ηλεκτρικά καλώδια και τους σωλήνες αερίου και νερού.

2 Τεχνικά δεδομένα

Τάση δικτύου~ 230 V, 50/60 Hz

Ονομαστική απορροφούμενη ισχύς ...4000 W

Ταχύτητα1.2.3.

Αριθμός στροφών (min⁻¹)215430785

Πεδίο διάτρησης (Ø mm)180 - 500102 – 18032 - 102

Βάροςπερίπου 12,1 kg

Αριθμός στροφών ηλεκτρονικόςΝαι

Υποδοχή εργαλείωνέξω 1.1/4" UNC, μέσα G 1/2"

Κραδασμός2,9 m/s² | K= 1,5 m/s²

Τύποι στεφανών διάτρησηςSPEED STAR DX, Duramant PRO, EUROLASER, DX-HSP

Κλάση προστασίαςI

Είδος προστασίαςIP 20

Πίση ηχητικού επιπέδου (L_{PA})91 dB (A) | K_{PA} 3 dB (A)

Ισχύς ηχητικού επιπέδου (L_{WA})102 dB (A) | K_{WA} 3 dB (A)

Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία ενδέχεται να υπερβεί την τιμή 85 dB (A). Να φοράτε ακουστικά προστασίας! Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με τον κανονισμό EN 61029-1:2010.

3 Ηλεκτρική σύνδεση

Συνδέστε τη συσκευή μόνο με μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο με την ηλεκτρική τάση που αναφέρεται στην πινακίδα ισχύος.

3.1 Θέση σε λειτουργία του διακόπτη PRCD



Μόνο για εναλλασσόμενο ρεύμα! Προσέξτε την τάση ρεύματος δικτύου!

Κάθε φορά, πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, να εκτελείτε την ακόλουθη διαδικασία δοκιμής στο διακόπτη PRCD:

1. Συνδέστε το φως του PRCD στην πρίζα.
2. Πατήστε το RESET. Η ενδεικτική λυχνία ανάβει με ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ χρώμα (ON).
3. Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα. Η ενδεικτική λυχνία σβήνει.
4. Επαναλάβετε το 1ο και το 2ο βήμα.
5. Πατήστε το TEST. Η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία σβήνει.
6. Πατήστε το RESET για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή (ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ένδειξη).



Αυτή η διάταξη προστασίας προστατεύει από σφάλματα στη συνδεδεμένη συσκευή, όχι από σφάλματα στο προηγούμενο μέρος της εγκατάστασης.

4.1 Σύνοψη (A)

1	Αξονας	5	Υποδοχή για βάση δραπεάνου
2	Διακόπτης για άνοιγμα κλείσιμο	6	Σύνδεση ύδατος
3	Ηλεκτρικό καλώδιο με διακόπτη PRCD	7	Σύνδεση ύδατος „Gardena“
4	Διακόπτης επιλογής ταχύτητας		

4.2 Θέση σε λειτουργία (B)

Στερέωση στη βάση δραπεάνου (Εικόνα-1)**RODIACUT 250:**

- Ασφαλίστε τον μηχανισμό μετάδοσης προώθησης στη βάση δραπεάνου.
- Στερεώστε την πλάκα με χελιδονοουρά στον κινητήρα διάτρησης με τις βίδες που διατίθενται με τη συσκευή.



Προσέχετε τη σωστή έδραση της σφήνας, των διατρήσεων και της θέσης συναρμολόγησης!

- Τοποθετήστε τον κινητήρα από την πάνω πλευρά στον μηχανισμό οδήγησης με χελιδονοουρά της βάσης δραπεάνου μέχρι το τέρμα και σφίξτε τον με τις δύο αστεροειδείς λαβές.
- Ελέγξτε αν ο κινητήρας κάθεται σφιχτά.

RODIACUT 400 PRO:

- Αφαιρείτε το μηχανισμό πρόωσης από τη βάση δραπεάνου.
- Στερεώνετε το μηχανισμό πρόωσης με τη βοήθεια των συνημμένων βιδών και της λαβής σχήματος T με σφαιρική κεφαλή, στον κινητήρα δραπεάνου.



Προσέχετε τη σωστή έδραση της σφήνας, των διατρήσεων και της θέσης συναρμολόγησης!

- Ωθείτε τον κινητήρα με το μηχανισμό πρόωσης από πάνω στον οδηγό της βάσης δραπεάνου.
- Ελέγξτε αν ο κινητήρας κάθεται σφιχτά.

Πάνω σ αυτό διαβάστε τις οδηγίες χρήσης της βάσης δραπεάνου!

Αλλαγή στεφάνης διάτρησης (Εικόνα-2)

Να φοράτε γάντια προστασίας όταν αλλάζετε τη στεφάνη διάτρησης! Η στεφάνη διάτρησης μπορεί να αποκτήσει υψηλή θερμοκρασία μετά από συνεχή χρήση!

- Κρατήστε σταθερά τον άξονα μετάδοσης κίνησης (1) με το διχαλωτό κλειδί (SW 36) και ξεβιδώστε τη στεφάνη διάτρησης με το διχαλωτό κλειδί (SW 24 για στεφάνες G 1/2"; SW 41 για στεφάνες 1.1/4" UNC) (δεξιόστροφο σπείρωμα).

Οδηγία: Για στεφάνες διάτρησης με σύνδεση σπειρώματος 1.1/4" UNC σας συνιστούμε να τοποθετήσετε έναν χάλκινο δακτύλιο (No. FF35190) μεταξύ κινητήρα διάτρησης και στεφάνη διάτρησης. Οι στεφάνες διάτρησης αφαιρούνται έτσι πιο εύκολα από τον κινητήρα μετά από την χρήση τους και επίσης εξομοιώνονται οι μικρές ανομαλίες μεταξύ της υποδοχής της στεφάνης διάτρησης και του άξονα μετάδοσης κίνησης.

Υγρή διάτρηση (Εικόνα-3)

Η υγρή διάτρηση επιτρέπεται μόνο με την εγγυημένη άσογη λειτουργία του διακόπτη ασφαλείας ατόμων „PRCD“. Κατά την υγρή διάτρηση σε κατακόρυφη διεύθυνση υπεράνω της κεφαλής σας να δουλεύετε πάντα με τον μηχανισμό απορρόφησης ύδατος! Να προστατεύετε τον κινητήρα από το νερό που πετιέται!

- Δημιουργήστε την τροφοδοσία νερού: Συνδέστε το σύνδεσμο νερού (6) στη βυθιζόμενη αντλία (No. FF35029), στο πιεστικό δοχείο νερού (No. FF35026) ή απευθείας σε σωλήνωση νερού μέσω εύκαμπτου σωλήνα σύνδεσης νερού Gardena (7) με τη βοήθεια διπλού βύσματος.

(Η πίεση ύδατος πρέπει να είναι τουλάχιστον τέτοια ώστε το νερό να μπορεί να βγάλει τα κατάλοιπα ή τη λάσπη από την οπή διάτρησης (**max. 4 bar!**))

- ➔ Στερεώστε τους δύο βραχίονες του δακτυλίου απορρόφησης ύδατος (No. FF35730) στην πλάκα εδάφους με τις βίδες ρύθμισης θέσης. Κόψτε ένα άνοιγμα στη λαστιχένια πλάκα με διάμετρο λίγο πιο μεγάλη από την διάμετρο της στεφάνης διάτρησης. Συνδέστε τον δακτύλιο απορρόφησης ύδατος με τον απορροφητήρα ύδατος (No. FF35210).

Για το σκοπό αυτό διαβάστε τις οδηγίες χρήσης για τη βυθιζόμενη αντλία, το πιεστικό δοχείο νερού και/ή για τη συσκευή αναρρόφησης νερού!

Optional: Ξηρά διάτρηση (Εικόνα-4)

- ➔ Βιδώστε το ρότορα αναρρόφησης (No. FF40056) στον άξονα μετάδοσης κίνησης (1).
- ➔ Τοποθετήστε πάνω τον προσαρμογέα σωλήνα και τον σωλήνα απορρόφησης.
- ➔ Συνδέστε τον ηλεκτρικό απορροφητήρα (No. FF35148) με το ηλεκτρικό ρεύμα.

Πάνω σ αυτό διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του ηλεκτρικού απορροφητήρα!

4.3 Χειρισμός



Να διαβάσετε και να εμπεδώσετε τις οδηγίες χρήσης της βάσης δραπάνου!

Προστασία υπερφόρτωσης

Κατά την κανονική λειτουργία ανάβει η πράσινη λάμπα ελέγχου. Όταν υπάρχει μεγάλη πίεση στη στεφάνη διάτρησης ανάβει η κόκκινη λάμπα ελέγχου. Μειώστε την πίεση; η πράσινη λάμπα ανάβει και πάλι.

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης μεγάλης διάρκειας ο ηλεκτρονικός μηχανισμός κλείνει τη μηχανή. Για να συνεχίσετε την εργασία πρέπει να κλείσετε και να ξαναανοίξετε τη μηχανή. Σε περίπτωση απότομης υπερφόρτωσης (π.χ. σκάλωμα της στεφάνης διάτρησης) διακόπτει ο ηλεκτρονικός κατευθυνόμενος συμπλέκτης ολίσθησης την τροφοδοσία ισχύος.

Ρύθμιση αριθμού στροφών

- ➔ Ρυθμίστε τον αριθμό στροφών που αντιστοιχεί στη διάμετρο και στο είδος του υλικού, σύμφωνα με αυτοκόλλητο.



αλλάξτε ταχύτητα μόνο όταν η μηχανή είναι σταματημένη!

Υγρή διάτρηση



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Κατά την υγρή διάτρηση σε κατακόρυφη διεύθυνση υπεράνω της κεφαλής σας να δουλεύετε πάντα με τον μηχανισμό απορρόφησης ύδατος! Ο μηχανισμός απορρόφησης ύδατος πρέπει να βρίσκεται πάντα σε άψογη κατάσταση!

- ➔ Ανοίξτε την τροφοδοσία νερού και ενεργοποιήστε τη διάταξη αναρρόφησης νερού.
(Η πίεση ύδατος πρέπει να είναι τουλάχιστον τέτοια ώστε το νερό να μπορεί να βγάλει τα κατάλοιπα ή τη λάσπη από την οπή διάτρησης (**max. 4 bar!**))
- ➔ Ενεργοποιήστε τον κινητήρα.
- ➔ Προσθέστε την αδαμάντινη στεφάνη διάτρησης και συνεχίστε να τρυπάτε με ομοιόμορφη και ελαφρά πίεση.
- ➔ Να βγάζετε τη στεφάνη διάτρησης κάθε λίγο έξω από την οπή για να μπορεί να απομακρυνθεί η λάσπη και η σκόνη διάτρησης.
- ➔ Αφού φτάσετε στο βάθος διάτρησης που επιθυμείτε κλείστε τον κινητήρα και βγάλτε σιγά-σιγά τη στεφάνη διάτρησης από την οπή.
- ➔ Σταματήστε την τροφοδοσία νερού και απενεργοποιήστε τη διάταξη αναρρόφησης νερού.
- ➔ Αν δεν πρόκειται να συνεχίσετε με άλλες διατρήσεις αφήστε τον κινητήρα να δουλέψει ακόμη κάποια δευτερόλεπτα χωρίς τροφοδοσία ύδατος για να βγει το υπόλοιπο νερό από το κουτί του κινητήρα.

! Σε περίπτωση εμπλοκής, κάνετε νέα εκκίνηση του κινητήρα διάτρησης με λιγότερες στροφές και νερό ψύξης και τραβάτε προς τα πίσω την αδαμάντινη κεφαλή!

! Εν ανάγκη επαναλαμβάνετε τη διαδικασία ή χρησιμοποιείτε 41-άρι διπλό κλειδί στην αδαμάντινη κεφαλή. **Προσοχή: Απενεργοποιήστε το διακόπτη PRCD!**

Optional: Ξηρά διάτρηση

! Σε οπλισμένο σκυρόδεμα εκτελείτε μόνο υγρή διάτρηση!

- ➔ Ενεργοποιήστε τη διάταξη απορρόφησης σκόνης και το μοτέρ.
- ➔ Προσθέστε την αδαμάντινη στεφάνη διάτρησης και συνεχίστε να τρυπάτε με ομοιόμορφη και ελαφρά πίεση.
- ➔ Να βγάζετε τη στεφάνη διάτρησης κάθε λίγο έξω από την οπή για να μπορεί να απομακρυνθεί η λάσπη και η σκόνη διάτρησης.
- ➔ Αφού φτάσετε στο βάθος διάτρησης που επιθυμείτε κλείστε τον κινητήρα και βγάλτε σιγά-σιγά τη στεφάνη διάτρησης από την οπή.
- ➔ Απενεργοποιήστε τη διάταξη απορρόφησης σκόνης.

Αφαίρεση του πυρήνα διάτρησης από διαπεραστικές οπές



Λαμβάνετε όλα τα μέτρα ώστε να μην προκληθούν βλάβες σε άτομα ή υλικές ζημιές!

- ➔ Αφήστε να πέσει ο πυρήνας διάτρησης από τη στεφάνη.
- Αν ο πυρήνας έχει κολλήσει στη στεφάνη, σπρώξτε τον από πίσω με μία ράβδο για να βγει.



Αποφύγετε ζημιές στο έδαφος.



Να μην χτυπήσετε σε καμία περίπτωση με σφυρί ή με κλειδί τη στεφάνη διάτρησης από την έξω πλευρά για να ξεκολλήσετε τον πυρήνα διάτρησης. Ο σωλήνας μπορεί να παραμορφωθεί και ο πυρήνας διάτρησης δεν θα μπορέσει να βγει πια καθόλου από τη στεφάνη.

Αφαίρεση του πυρήνα διάτρησης από αδιέξοδες οπές

- ➔ Πάρτε ένα κατσαβίδι, ένα καλέμι ή ένα παρόμοιο εργαλείο, βάλτε το μέσα στη σχισμή που έχει σχηματισθεί και σπάστε τον πυρήνα με ένα σύντομο, δυνατό κούνημα ή χτύπημα με σφυρί από το πλάι και αφαιρέστε τον.

Οι πυρήνες σπάζουν τόσο πιο εύκολα, όσο βαθύτερη είναι η οπή διάτρησης. Τα καλύτερα αποτελέσματα θα τα έχετε όταν το βάθος της οπής αντιστοιχεί τουλάχιστον στη διάμετρο της στεφάνης διάτρησης.

5 Φροντίδα και συντήρηση

Για να αποφύγετε βλάβες της συσκευής και για να εξασφαλίσετε μια ομαλή λειτουργία, πρέπει να καθαρίζετε και να λιπαίνετε συχνά όλα τα τεμάχια.

Για κάθε χρήση του τρυπανιού σκουπίστε τη μηχανή και καθαρίστε την με πεπιεσμένο αέρα.

Αν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε την από τον κινητήρα. Αν δεν δώσετε προσοχή σ αυτό μπορεί στη χειρότερη περίπτωση να κολλήσουν η στεφάνη διάτρησης και ο άξονας του κινητήρα μεταξύ τους ως αποτέλεσμα διάβρωσης. Τότε υπάρχει κίνδυνος να μπορούν να χωριστούν τα δύο τεμάχια μόνο με μεγάλη δυσκολία και με ζημιές το ένα από το άλλο!

Οι παρακάτω αναφερόμενες εργασίες πρέπει να εκτελούνται τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα. Αν γίνεται εντατικότερη χρήση τότε ανάλογα πιο συχνά.

- Ελέγξτε τα καρβουνάκια του ηλεκτρικού κινητήρα περίπου κάθε 250 ώρες λειτουργίας και αλλάξτε τα αν χρειάζεται. Καθαρίστε τον χώρο του συλλέκτη με λεπτό πινέλο.

Σημαντικό! Όλες οι εργασίες συντήρησης, επισκευής και επιδιόρθωσης επιτρέπεται να γίνουν μόνον από ειδικευμένο προσωπικό.

Όνομα αξεσουάρ	Αρ. ανταλλακτικού ROTHENBERGER
ρότορα αναρρόφησης RODIADUST, 1.1/4" UNC	FF40056
ρότορα αναρρόφησης RODIADUST, M30x2	FF40057
χάλκινο δακτύλιο 1.1/4"	FF35190
RODIA DRY CLEANER 1200	FF35148
RODIA CLEANER 1400	FF35210
Ατμοσφαιρική πίεση δεξαμενή νερού	FF35026
στην εμβυθιζόμενη αντλία RODIAPUMP	FF35029
Τρυπάνι	www.rothenberger.com
<u>Επεκτάσεις Τρυπάνι G 1/2":</u>	
Ωφέλιμο μήκος 100 mm	FF35040
Ωφέλιμο μήκος 200 mm	FF35045
Ωφέλιμο μήκος 300 mm	FF35050
Ωφέλιμο μήκος 500 mm	FF35055
<u>Επεκτάσεις Τρυπάνι 1.1/4" UNC:</u>	
Ωφέλιμο μήκος 100 mm	FF35060
Ωφέλιμο μήκος 200 mm	FF35065
Ωφέλιμο μήκος 300 mm	FF35070
Ωφέλιμο μήκος 500 mm	FF35075

7 Εξυπηρέτηση πελατών

Εξυπηρέτηση πελατών Τα σημεία σέρβις ROTHENBERGER είναι στη διάθεσή σας για να σας εξυπηρετήσουν (δείτε τον κατάλογο ή στο Ίντερνετ) και ανταλλακτικά και σέρβις είναι διαθέσιμα από τα ίδια σημεία σέρβις.

Παραγγέλλετε τα αξεσουάρ και τα ανταλλακτικά σας από το συνεργαζόμενο εξειδικευμένο κατάστημα ή μέσω της ανοικτής γραμμή επικοινωνίας για εξυπηρέτηση πελατών:

Τηλέφωνο: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Φαξ: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

8 Απορριμματική διαχείριση

Κάποια τεμάχια της συσκευής είναι αξιοποιήσιμα υλικά και μπορούν να περάσουν σε ανακύκλωση. Γι αυτόν το σκοπό υπάρχουν πιστοποιημένες εταιρείες ανακύκλωσης με ειδική άδεια. Για μια σωστή και φιλική προς το περιβάλλον διάθεση αποβλήτων των μη αξιοποιήσιμων υλικών (π.χ. ηλεκτρονικών απορριμμάτων) απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία αποβλήτων.

Μόνο για χώρες Ε.Ε.:

Μην αποσύρετε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών και την εφαρμογή της σε εθνικό δίκαιο πρέπει οι άχρηστες πλέον ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται ξεχωριστά και να καταλήγουν σε ανακύκλωση φιλική προς το περιβάλλον.

1	Правила техники безопасности	131
1.1	Применение по назначению	131
1.2	Общие указания по технике безопасности	131
1.3	Правила техники безопасности	132
2	Технические характеристики	133
3	Подключение к сети	133
3.1	Ввод в эксплуатацию выключателя PRCD	133
4	Принцип работы прибора	134
4.1	Обзор (А)	134
4.2	Ввод в эксплуатацию (В)	134
4.3	Обслуживание	135
5	Уход и обслуживание	136
6	Принадлежности	137
7	Обслуживание клиентов	137
8	Утилизация	138

Специальные обозначения в этом документе:



Опасность!

Этот знак предупреждает о возможной травмоопасности.



Внимание!

Этот знак предупреждает о травмоопасности или опасности для окружающей среды.



Необходимость действия

1.1 Применение по назначению

Установка алмазного сверления RODIADRILL 500 используется для мокрого сверления в железобетоне и кирпичной кладке при помощи соответствующей алмазной коронки при подаче воды.

Путем установки всасывающего ротора (принадлежность) машина может использоваться также и для сухого сверления кладке при помощи соответствующей алмазной коронки. Машина может использоваться только вместе со стойкой для сверления RODIACUT 250 и 400 PRO.

1.2 Общие указания по технике безопасности

Внимание! При использовании электроинструментов для защиты от удара электрическим током, риска получения травм и возникновения пожара необходимо соблюдать следующие основные правила техники безопасности.

Перед использованием данного электроинструмента необходимо прочесть все данные указания и сохранить правила техники безопасности в хорошем месте.

Техническое обслуживание и ремонт:

- 1 **Регулярная очистка, техническое обслуживание и смазка.** Перед проведением любых работ по регулировке, наладке или ремонту инструмента необходимо вынуть из розетки сетевой штепсель.
- 2 **Аппарат разрешается ремонтировать только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запасных деталей.** Таким образом гарантируется неизменная безопасность аппарата.

Безопасность проведения работ:

- 1 **Рабочее место необходимо содержать в порядке.** Беспорядок на рабочем месте может стать причиной несчастного случая.
- 2 **Учитывать влияние окружающей среды.** Не допускать попадания электроинструмента под дождь. Не использовать электроинструменты во влажной или мокрой среде. Необходимо обеспечить хорошее освещение рабочей зоны. Не использовать электроинструменты там, где существует опасность пожара или взрыва.
- 3 **Необходимо защитить себя от опасности удара электрическим током.** Избегать соприкосновения частей тела с заземленными деталями (например, трубами, радиаторами, электрическими плитами, холодильниками).
- 4 **Запретить доступ для других лиц.** Необходимо запретить посторонним лицам, в особенности детям, прикасаться к электроинструменту или кабелю. Не позволять им входить в рабочую зону.
- 5 **Хранить не используемые электроинструменты в безопасном месте.** Не используемые электроинструменты необходимо хранить в высоко расположенном или закрытом месте вне досягаемости детей.
- 6 **Запрещается превышать нагрузку на электроинструмент.** Работа в указанном диапазоне нагрузки является более безопасной и эффективной.
- 7 **Использовать правильный электроинструмент.** Не использовать маломощные станки для выполнения тяжелых работ. Не использовать электроинструмент в целях, для которых он не предназначен. Не использовать, например, ручную дисковую пилу для резки ветвей дерева или поленьев.
- 8 **Надевать подходящую одежду.** Не надевать свободную одежду или украшения, так как их может затянуть в подвижные детали. При работе вне помещений рекомендуется надевать обувь с нескользящей подошвой. Длинные волосы необходимо прятать под сетку.
- 9 **Использовать средства индивидуальной защиты.** Надевать защитные очки. Если во время проведения работ образуется пыль, надевать респиратор.

- 10 **Подключить устройство аспирации.** Если станок оснащен разъемами для подключения устройства аспирации и устройства улавливания, необходимо убедиться, что данные устройства подключены и правильно используются.
- 11 **Не использовать кабель в целях, для которых он не предназначен.** Не тянуть за кабель, чтобы вынуть штепсель из розетки. Беречь кабель от высокой температуры, от попадания масла и от острых краев.
- 12 **Зафиксировать заготовку.** Для фиксации заготовки необходимо использовать зажимные приспособления или струбцину. В этом случае она удерживается более надежно, чем вручную.
- 13 **Избегать нахождения в неправильной позе.** Всегда выполняйте работы, удерживая тело в надежном положении и соблюдая равновесие.
- 14 **Необходимо тщательно ухаживать за инструментом.** Чтобы повысить качество и безопасность работы, необходимо содержать режущие инструменты острыми и чистыми. Соблюдать указания по смазке и смене инструмента. Регулярно проверять соединительный кабель электроинструмента, при его повреждении поручить его замену компетентному специалисту. Регулярно проверять удлинительный кабель и заменять его в случае повреждения. Содержать рукоятки сухими и чистыми, без слоя смазки и масла.
- 15 **Вынимать штепсель из розетки.** Если электроинструмент не используется, перед проведением работ по техническому обслуживанию и при смене инструмента, например, полотна пилы, сверла, фрезы.
- 16 **Запрещается оставлять в инструменте ключи.** Перед включением электроприбора необходимо убедиться, что из него вынуты ключи и регулировочный инструмент.
- 17 **Избегать самопроизвольного запуска.** Убедиться, что во время вставки штепселя в розетку выключен выключатель прибора.
- 18 **Для работы вне помещения использовать удлинительный кабель.** При использовании вне помещений необходимо использовать допустимый удлинительный кабель с соответствующей маркировкой.
- 19 **Соблюдать осторожность.** Необходимо следить за своими действиями. Подходить к работе ответственно. Оператору запрещается использовать инструмент, если он не может сконцентрироваться.
- 20 **Проверять электроинструмент на наличие возможных повреждений.** Перед последующим использованием электроинструмента необходимо тщательно проверить защитные приспособления или незначительно поврежденные детали на предмет безупречного и надлежащего функционирования. Убедиться, что подвижные детали безупречно функционируют, не заедают и не повреждены. Все детали должны быть правильно смонтированы и выполнять все условия для обеспечения безупречного функционирования электроинструмента.
Поврежденные защитные приспособления и детали необходимо передать на ремонт компетентному специалисту или заменить, если в руководстве по эксплуатации не указано иначе. Поврежденные выключатели необходимо заменять в мастерской центра по обслуживанию клиентов.
Запрещается использовать электроинструменты, выключатель которых не позволяет выполнить их включение и выключение.
- 21 **Внимание.** Использование посторонних вставных инструментов и аксессуаров может представлять опасность получения травм.
- 22 **Ремонт электроинструмента необходимо поручать компетентным электрикам.** Данный электроинструмент соответствует применимым положениям по технике безопасности. ремонт инструмента разрешается выполнять только профессиональному электрику с использованием оригинальных запасных частей, в противном случае с оператором может произойти несчастный случай.

1.3 Правила техники безопасности

Прочтите и усвойте указания по безопасности и эксплуатации к стойке для сверления!

Надевайте средства для защиты органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.

Розетки во внешних зонах должны быть оснащены защитными выключателями токов утечки.

Этого требуют предписания по установке для Вашего электрооборудования. Пожалуйста, соблюдайте это при использовании прибора.

При работе с машиной всегда надевать защитные очки. Рекомендуется использовать защитные перчатки, прочную обувь с защитой от скольжения и фартуки.

Не удалять стружки и щепки при работающей машине.

Возникающая во время работы пыль вредна для здоровья и не должна попадать на тело.

Надевайте соответствующую маску, защищающую от пыли.

Перед началом всех работ на машине выньте штекер из розетки.

Подключайте в розетку только выключенную машину.

Всегда храните соединительный кабель вне зоны действия прибора. Всегда сматывайте кабель по направлению назад от машины.

При сверлении стен, потолка или пола избегайте попадания в электропроводку, газопроводные и водопроводные линии.

2 Технические характеристики

Сетевое напряжение~ 230 V, 50/60 Hz

Номинальная потребляемая

мощность4000 Вт

Передача1.2.3.

Число оборотов (мин⁻¹)215430785

Диапазон сверления (Ø мм)180 - 500102 – 18032 - 102

Весприбл. 12,1 кг

Число оборотов Электронныйда

Зажим инструментавнешний 1.1/4" UNC, внутренний G 1/2"

Вибрация2,9 м/с² | K= 1,5 м /с²

Типы коронок для сверленияSPEED STAR DX, Duramant PRO, EUROLASER, DX-HSP

Класс защитыI

Степень защитыIP 20

Уровень звукового давления (L_{PA})91 dB (A) | K_{PA} 3 dB (A)

Уровень звукопроводности (L_{WA})102 dB (A) | K_{WA} 3 dB (A)

Уровень шума при работе может превысить 85dB (A). Надевайте средства для защиты органов слуха! Измерение значений проводите в соответствии с EN 61029-1:2010.

3 Подключение к сети

Подключать только при однофазном переменном токе и только к указанному на табличке с техническими характеристиками напряжению в сети.

3.1 Ввод в эксплуатацию выключателя PRCD



Только для переменного тока! Учитывать параметры сетевого напряжения!

Перед каждым вводом прибора в эксплуатацию необходимо выполнить следующую процедуру проверки выключателя PRCD:

1. Подключить штекер PRCD к розетке.

2. Нажать RESET (Сброс). Индикатор загорается ОРАНЖЕВЫЙ цветом (EIN (Вкл.)).
3. Вынуть штекер из розетки. Индикатор выключается.
4. Повторить шаги 1 и 2.
5. Нажать TEST (Тест). Оранжевый индикатор выключается.
6. Нажать RESET (Сброс), чтобы включить прибор (ОРАНЖЕВЫЙ).



Данное защитное устройство предохраняет от возникновения ошибок в подключенном приборе, но не в подключенной перед ним установке.

4 Принцип работы прибора

4.1 Обзор

(A)

- | | | | |
|---|--------------------------------------|---|----------------------------|
| 1 | Ведущий вал | 5 | Зажим стойки для сверления |
| 2 | Переключатель Вкл/Выкл | 6 | Подключение воды |
| 3 | Сетевой кабель с переключателем PRCD | 7 | Подключение воды Gardena |
| 4 | Переключатель передачи | | |

4.2 Ввод в эксплуатацию

(B)

Зажатие в стойке для сверления (рис.-1)

RODIACUT 250:

- Зафиксировать механизм подачи на стойке для сверления.
- При помощи прилагаемых болтов закрепить плиту типа «ласточкин хвост» на сверлильном двигателе.



Следите за правильностью положения шпоночного паза, отверстий, а также за положением установки!

- Двигатель сверху до упора задвинуть в направляющую типа «ласточкин хвост» на стойке для сверления и затянуть при помощи двух звездообразных рукояток.
- Проверить двигатель на прочность посадки.

RODIACUT 400 PRO:

- Извлеките механизм подачи из стойки для сверления.
- Закрепите механизм подачи на сверлильном двигателе с помощью винтов и Т-образной ручки с круглой головкой, прилагающихся к стойке для сверления.



Следите за правильностью положения шпоночного паза, отверстий, а также за положением установки!

- Переместите двигатель вместе с механизмом подачи сверху в направляющую на стойке для сверления.
- Проверить двигатель на прочность посадки.

Для этого прочтите руководство по эксплуатации для стойки для сверления!

Замена коронки для сверления (рис.-2)



При замене коронки для сверления наденьте защитные перчатки! При длительном использовании коронка для сверления может нагреваться!

- Выходной вал (1) удерживать гаечным ключом с открытым зевом (ШЗ 36), ослабить и открутить коронку для сверления при помощи гаечного ключа с открытым зевом (ШЗ 24 для коронок G 1/2"; ШЗ 41 для коронок 1.1/4" UNC) (правая резьба).

Указание: Для коронок с резьбовым соединением 1.1/4" UNC рекомендуется использовать медное кольцо (No. FF35190) между сверлильным двигателем и коронкой для сверления. Таким образом, после сверления коронки легче отсоединяются от двигателя и выравниваются неровности между зажимом коронки и выходным валом.

Мокрое сверление (рис.-3)



Мокрое сверление допускается только при безупречной работе защитного переключателя „PRCD“. При осуществлении мокрого сверления над головой всегда работать с использованием агрегатом для всасывания воды! Защищать приводной двигатель от водяных брызг!

- Установить подачу воды: Подключить разъем для подачи воды (6) к погружному насосу (No. FF35029), напорному водяному резервуару (No. FF35026) или непосредственно к трубопроводу посредством шланга для подачи воды Gardena (7) с помощью двойного штекера.
(Необходимо, по меньшей мере, такое давление воды, чтобы образующийся шлам от сверления вытягивался из отверстия (**max. 4 bar!**))
- Обе консоли водоотсасывающего кольца (No. FF35700) закрепить на основании при помощи юстировочных болтов. В резиновой мембране вырезать отверстие, немного больше, чем диаметр коронки для сверления. Водоотсасывающее кольцо подключить к агрегату для сбора воды (No. FF35210).

Для этого необходимо прочесть руководство по эксплуатации погружного насоса, напорного водяного резервуара или водоструйного насоса!

Optional: Сухое сверление (рис.-4)

- Навинтить всасывающий ротор (No. FF40056) на приводной вал (1).
- установить всасывающий адаптер и всасывающий шланг.
- Пылесос (No. FF35148) подключить к электросети.

Для этого прочтите руководство по эксплуатации к пылесосу!

4.3 Обслуживание



Прочтите и усвойте руководство по эксплуатации к стойке для сверления!

Защита от перегрузки

При нормальном рабочем режиме горит зеленая контрольная лампа. При слишком высоком давлении на коронку для сверления горит красная контрольная лампа. Снизить давление прижима; снова загорится зеленая контрольная лампа.

При продолжительной перегрузке электронное управление отключает машину. Для продолжения работы машину выключить и снова включить. При рывковой перегрузке (напр. заклинивание коронки для сверления) электронно управляемая муфта скольжения прерывает силовой поток.

Регулировка числа оборотов

- Установить число оборотов, в среднем соответствующее виду материала, согласно наклейке.



Переключение передач осуществлять только при остановке машины!

Мокрое сверление



Опасность удара электрическим током! При осуществлении мокрого сверления над головой всегда работать с использованием агрегатом для всасывания воды! Агрегат для всасывания воды должен быть в безупречном состоянии!

- Открыть патрубок подвода воды и включить водоотсасывающее устройство.
(Необходимо, по меньшей мере, такое давление воды, чтобы образующийся шлам от сверления вытягивался из отверстия (**max. 4 bar!**))
- Включить двигатель.
- Надеть алмазную коронку и продолжить сверлить с равномерным и слабым нажимом.
- Время от времени слегка вытаскивать коронку из отверстия для удаления сверильного шлама либо пыли.

- После достижения желаемой глубины отверстия выключить двигатель и медленно вынуть коронку для сверления из отверстия.
- Закрыть патрубок подвода воды и выключить водоотсасывающее устройство.
- Если не будет осуществляться последующее сверление, двигатель запустить на несколько секунд без подачи воды, чтобы выдавить оставшуюся воду из втулки двигателя.



Если покажутся скобы, запустите двигатель на низких оборотах под охлаждающей водой и затяните буровую коронку!



При необходимости повторите данную процедуру или поверните буровую коронку с помощью вилочного ключа SW 41. **Внимание: выключите переключатель PRCD!**

Optional: Сухое сверление



Сверление железобетона исключительно с подачей воды!

- Включить пылесос и двигатель.
- Надеть алмазную коронку и продолжить сверлить с равномерным и слабым нажимом.
- Время от времени слегка вытаскивать коронку из отверстия для удаления сверлильного шлама либо пыли.
- После достижения желаемой глубины отверстия выключить двигатель и медленно вынуть коронку для сверления из отверстия.
- Выключить пылесос.

Удаление сверлильного керна при сквозном сверлении



Примите все меры для предотвращения травм и материального ущерба!

- Удалить сверлильный керн с коронки.

Если керн зажат в коронке, вытолкните его сзади при помощи прутка!



Избегайте повреждения поверхности.



Ни в коем случае для удаления керна не ударять молотком или гаечным ключом по внешней стороне коронки для сверления. Возможно деформирование трубы, и сверлильный керн больше не будет окончательно удаляться из коронки.

Удаление сверлильного керна из глухих отверстий

- Вставить отвертку, зубило или другой похожий инструмент в возникшее кольцевое отверстие и с помощью короткого, сильного бокового рывка или при помощи удара молотком разбить керн, затем удалить его.

Чем глубже просверленное отверстие, тем легче разбить керн. Оптимальные результаты достигаются тогда, когда глубина отверстия по меньшей мере равно диаметру коронки для сверления.

5 Уход и обслуживание

Чтобы избежать повреждения прибора и гарантировать его бесперебойную работу необходимо регулярно чистить и смазывать все детали.

После каждого использования протирать и продувать сжатым воздухом.

Если прибор предположительно не будет использоваться в течении длительного времени, снимите с двигателя коронку для сверления.

При несоблюдении указанного в неблагоприятных случаях коронка для сверления и вал двигателя вследствие коррозии могут приржаветь друг к другу.

Обе части будет очень трудно отделить друг от друга без повреждений!

Ниже указанные работы должны осуществляться по меньшей мере еженедельно. При интенсивной эксплуатации соответственно чаще.

- Угольные щетки проверять и при необходимости менять каждые 250 часов работы,
- Чистить коллектор при помощи мягкой кисточки.

Важно! Все работы по техническому обслуживанию и ремонту могут осуществляться только квалифицированным персоналом.

6 Принадлежности

Наименование принадлежности	Номер детали ROTHENBERGER
всасывающий ротор RODIADUST, 1.1/4" UNC	FF40056
всасывающий ротор RODIADUST, M30x2	FF40057
Медные кольца 1.1/4"	FF35190
RODIA DRY CLEANER 1200	FF35148
RODIA CLEANER 1400	FF35210
Ручной насос	FF35026
Водяной насос RODIAPUMP	FF35029
Биты	www.rothenberger.com
<u>Удлинитель G 1/2":</u>	
Полезная длина 100 mm	FF35040
Полезная длина 200 mm	FF35045
Полезная длина 300 mm	FF35050
Полезная длина 500 mm	FF35055
<u>Удлинитель 1.1/4" UNC:</u>	
Полезная длина 100 mm	FF35060
Полезная длина 200 mm	FF35065
Полезная длина 300 mm	FF35070
Полезная длина 500 mm	FF35075

7 Обслуживание клиентов

Сервисные центры ROTHENBERGER предоставляют помощь клиентам (см. список в каталоге или в Интернете), а также предлагают запасные части и обслуживание.

Заказывайте принадлежности и запасные части у розничного торгового представителя или по телефону горячей линии послепродажного обслуживания:

Телефон: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Факс: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

е-мейл: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

Части прибора являются вторичным сырьем и могут быть отправлены на повторную переработку. Для этого в Вашем распоряжении имеются допущенные и сертифицированные утилизационные предприятия. Для экологичной утилизации частей, которые не могут быть переработаны (например, электронные части) проконсультируйтесь, пожалуйста, в Вашем компетентном ведомстве по утилизации отходов.

Только для стран ЕС:



Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор! Согласно Европейской Директиве 2012/19/EG об использовании старых электроприборов и электронного оборудования и ее реализации в национальном праве ставшие непригодными к использованию электроинструменты надлежит собирать отдельно и подвергать экологичному повторному использованию.

This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of small, equal-sized squares formed by thin gray lines. There are no margins, text, or other markings on the page.

This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of small, evenly spaced squares formed by thin gray lines. There are no margins, text, or other markings on the page.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmt.

EU-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare on our sole accountability that this product conforms to the standards and guidelines stated.

DECLARATION EU DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées.

DECLARACION DE CONFORMIDAD EU

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las normas y directivas mencionadas.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ EU

Dichiaro su nostra unica responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme ed alle direttive indicate.

EU-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren in eigen verantwoordelijkheid dat dit product overeenstemt met de van toepassing zijnde normen en richtlijnen.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EU

Declaramos, sob responsabilidade exclusiva, que o presente produto está conforme com as Normas e Directivas indicadas.

EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at dette produkt er i overensstemmelse med anførte standarder, retningslinjer og direktiver.

EU-FÖRSÄKRAN

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt uppfyller de angivna normerna och riktlinjerna.

EU-SAMSVARSEKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter.

TODISTUS EU-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allaluettelujen standardien ja standardomisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI EU

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych.

EU-PROHLÁŠENÍ O SHODI

Se vši zodpovídností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům.

EU UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün yönetmelik hükümleri uyarınca apaôýdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluđunu beyan ederiz.

EU-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕВ

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам.



2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EC,
EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014-1,
EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Herstellerunterschrift

Manufacturer / authorized representative signature

ppa. Thorsten Bühl Kelkheim, 20.04.2016
Director Corporate Technology

Technische Unterlagen bei / Technical file at:
ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH
Spessartstrasse 2-4
D-65779 Kelkheim/Germany

ROTHENBERGER Worldwide

Australia	ROTHENBERGER Australia Pty. Ltd. Unit 6 • 13 Hoyle Avenue • Castle Hill • N.S.W. 2154 Tel. + 61 2 / 98 98 75 77 • Fax + 61 2 / 98 98 76 77 rothenberger@rothenberger.com.au www.rothenberger.com.au	Italy	ROTHENBERGER Italiana s.r.l. Via G. Reiss Romoli 17-19 • I-20019 Settimo Milanese Tel. + 39 02 / 33 50 601 • Fax + 39 02 / 33 50 0151 info@rothenberger.it • www.rothenberger.it
Austria	ROTHENBERGER Werkzeuge- und Maschinen Handelsgesellschaft m.b.H. Gewerbeparkstraße 9 • A-5081 Anif Tel. + 43 62 46 / 7 20 91-45 • Fax + 43 62 46 / 7 20 91-15 office@rothenberger.at • www.rothenberger.at	Netherlands	ROTHENBERGER Nederland bv Postbus 45 • NL-5120 AA Rijen Tel. + 31 1 61 / 29 35 79 • Fax + 31 1 61 / 29 39 08 info@rothenberger.nl • www.rothenberger.nl
Belgium	ROTHENBERGER Benelux bvba Antwerpsesteenweg 59 • B-2630 Aartselaar Tel. + 32 3 / 8 77 22 77 • Fax + 32 3 / 8 77 03 94 info@rothenberger.be • www.rothenberger.be	Poland	ROTHENBERGER Polska Sp.z o.o. Ul. Annopol 4A • Budynek C • PL-03-236 Warszawa Tel. + 48 22 / 2 13 59 00 • Fax + 48 22 / 2 13 59 01 biuro@rothenberger.pl • www.rothenberger.pl
Brazil	ROTHENBERGER do Brasil LTDA Av. Fagundes de Oliveira, 538 - Galpão A4 09950-300 - Diadema / SP - Brazil Tel. + 55 11 / 40 44-4748 • Fax + 55 11 / 40 44-5051 spacenta@rothenberger.com.br • www.rothenberger.com.br	Russia	ROTHENBERGER Russia Avstozvodskaya str. 25 115280 Moscow, Russia Tel. + 7 495 / 792 59 44 • Fax + 7 495 / 792 59 46 info@rothenberger.ru • www.rothenberger.ru
Bulgaria	ROTHENBERGER Bulgaria GmbH Boul. Sitnjakovo 79 • BG-1111 Sofia Tel. + 35 9 / 2 9 46 14 59 • Fax + 35 9 / 2 9 46 12 05 info@rothenberger.bg • www.rothenberger.bg	South Africa	ROTHENBERGER-TOOLS SA (PTY) Ltd. P.O. Box 4360 • Edenvale 1610 165 Vanderbijl Street, Meadowdale Germiston Gauteng (Johannesburg), South Africa Tel. + 27 11 / 3 72 96 31 • Fax + 27 11 / 3 72 96 32 info@rothenberger.co.za • www.rothenberger.co.za
China	ROTHENBERGER Pipe Tool (Shanghai) Co., Ltd. D-4, No.195 Qianpu Road, East New Area of Songjiang Industrial Zone, Shanghai 201611, China Tel. + 86 21 / 67 60 20 61 • Fax + 86 21 / 67 60 20 67 Fax + 86 21 / 67 60 20 63 • office@rothenberger.cn	Spain	ROTHENBERGER S.A. Ctra. Durango-Elorrio, Km 2 • E-48220 Abadiano (Vizcaya) (P.O. Box) 117 • E-48200 Durango (Vizcaya) Tel. + 34 94 / 6 21 01 00 • Fax + 34 94 / 6 21 01 31 export@rothenberger.es • www.rothenberger.es
Czech Republic	ROTHENBERGER CZ Prumyslova 1306/7 • 102 00 Praha 10 Tel. +420 271 730 183 • Fax +420 267 310 187 prodej@rothenberger.cz • www.rothenberger.cz	Sweden	ROTHENBERGER Sweden AB Hernvångsgatan 22 • S- 171 54 Solna, Sverige Tel. + 46 8 / 54 60 23 00 • Fax + 46 8 / 54 60 23 01 roswe@rothenberger.se • www.rothenberger.se
Denmark	ROTHENBERGER Scandinavia A/S Smedevænget 8 • DK-9560 Hadsund Tel. + 45 98 / 15 75 66 • Fax + 45 98 / 15 68 23 rosdan@rothenberger.dk	Switzerland	ROTHENBERGER (Schweiz) AG Herstr. 9 • CH-8048 Zürich Tel. + 41 44 / 435 30 30 • Fax + 41 44 / 401 06 08 info@rothenberger-werkzeuge.ch
France	ROTHENBERGER France S.A. 24, rue des Drapiers, BP 45033 • F-57071 Metz Cedex 3 Tel. + 33 3 / 87 74 92 92 • Fax + 33 3 / 87 74 94 03 info-fr@rothenberger.com • www.rothenberger.fr	Turkey	ROTHENBERGER TÜRKİYE ROTHENBERGER Center, Barbaros Bulvarı No:9 TR-34775 Sarıfial / Ümraniye-İstanbul Tel. + 90 / 216 449 24 85 • Fax + 90 / 216 449 24 87 rothenberger@rothenberger.com.tr www.rothenberger.com.tr
Germany	ROTHENBERGER Deutschland GmbH Industriestraße 7 • D-65779 Kelkheim/Germany Tel. + 49 61 95 / 800 81 00 • Fax + 49 61 95 / 800 37 39 verkauf-deutschland@rothenberger.com www.rothenberger.com ROTHENBERGER Werkzeuge Produktion GmbH Lillenthalstraße 71- 87 • D-37235 Hessisch-Lichtenau Tel. + 49 56 02 / 93 94-0 • Fax + 49 56 02 / 93 94 36	UAE	ROTHENBERGER Middle East FZCO PO Box 261190 • Jebel Ali Free Zone Dubai, United Arab Emirates Tel. + 971 / 48 83 97 77 • Fax + 971 / 48 83 97 57 office@rothenberger.ae ROTHENBERGER EQUIPMENT TRADING & SERVICES LLC PO Box 81208 • Mussafah Industrial Area Abu Dhabi, United Arab Emirates Tel. + 971 / 25 50 01 54 • Fax + 971 / 25 50 01 53 uaesales@rothenberger.ae
Greece	ROTHENBERGER Hellas S.A. Agias Kyriakis 45 • 17564 Paleo Faliro • Greece Tel. + 30 210 94 02 049 • Fax + 30 210 94 07 302 / 3 Fax + 30 210 / 94 07 322 ro-he@otenet.gr • www.rothenberger.com	UK	ROTHENBERGER UK Limited 2, Kingsthorpe Park, Henson Way, Kettering • GB-Northants NN16 8PX Tel. + 44 15 36 / 31 03 00 • Fax + 44 15 36 / 31 06 00 info@rothenberger.co.uk
Hungary	ROTHENBERGER Hungary Kft. Gubacsi út 26 • H-1097 Budapest Tel. + 36 1 / 3 47- 50 40 • Fax + 36 1 / 3 47- 50 59 info@rothenberger.hu • www.rothenberger.hu	USA	ROTHENBERGER USA LLC 7130 Clinton Road • Loves Park, IL 61111, USA Tel. +1 / 80 05 45 76 99 • Fax + 1 / 81 56 33 08 79 pipetools@rothenberger-usa.com www.rothenberger-usa.com
India	ROTHENBERGER India Pvt. Ltd. Plot No 17, Sector - 37, Pace city-I Gurgaon, Haryana - 122 001, India Tel. 91124- 4618900 • Fax 91124- 4019471 contactus@rothenbergerindia.com www.rothenberger.com		ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH Industriestraße 7 D- 65779 Kelkheim / Germany Telefon + 49 (0) 61 95 / 800 - 0 Fax + 49 (0) 6195 / 800 - 3500 info@rothenberger.com